Saskatchewan
Research Council

A REVIEW OF CRAYFISH LITERATURE RELEVANT TO THE DEVELOPMENT OF A CRAYFISH INDUSTRY IN SASKATCHEWAN

by

W.W. Sawchyn

SRC Technical Report No. 174

Publication E-901-8-B-85

May, 1985

A REVIEW OF CRAYFISH LITERATURE RELEVANT TO THE DEVELOPMENT OF A CRAYFISH INDUSTRY IN SASKATCHEWAN

by

W.W. Sawchyn

SRC Technical Report No. 174

SRC Publication No. E-901-8-B-85

May, 1985

TABLE OF CONTENTS

	Page
ACKNOWLEDGEMENTS	iv
LIST OF FIGURES	ii
LIST OF TABLES	iii
INTRODUCTION	1
CRAYFISH SPECIES	2
CRAYFISH BIOLOGY	4
Characteristics	4
Habitat	6
Food and Feeding	6
Reproduction and Life History	7
Abundance and Productivity	11
Parasites and Diseases	14
Crayfish Predators	15
CRAYFISH HARVESTING	19
Trapping Methods	19
Crayfish Baits	40
Effects of Crayfish Harvesting on Populations	41
MARKETING ECONOMICS AND REGULATION OF THE CRAYFISH INDUSTRY	44
Uses of Crayfish	44
Crayfish Processing	45
Status of the Crayfish Industry	47
Crayfish Marketing Case Studies	49
Manpower Requirements	54
Spin-Off Industries	55
Regulations	56
CRAYFISH CULTURING	58
REFERENCES	60

LIST OF FIGURES

Figure		Page
1	Structure of a Typical Crayfish	5
2	Trap Models Developed and Tested in the Experiment	22
3	Trap C-1. A Commercially Used Stand-up Trap with Two Bottom Entrance Funnels and an Open End Above Water	24
4	Trap C-2. A Commercially Used Trap With Two Entrance Funnels at One and the Other End Pinned Closed	24
5	Trap E-1. A Large Cone-Shaped Six-Funnel Experimental Trap	25
6	Trap E-2. An Experimental Trap With Two Entrance Funnels into a Area and One Large Funnel from the Bait Area to a Holding Area	25
7	Wire Mesh Box Trap (Type B_1) with Metal Entrances and an Elevated Bottom Frame made of Hardwood	29
8	Wire Mesh Box Trap (Type B_2)	30
9	Box Trap (Type B_3) Constructed of Wire Mesh and Attached to a Wooden Bottom Frame	31
10	Box Trap (Type B_4) Constructed of Wire Mesh Attached to a Wooden Bottom	32
11	Drum Trap (Type D) Constructed of Wire Mesh	33
12	Double Entrance Commercial Minnow Trap	34

LIST OF TABLES

Table		Page
1	A Comparison of the Carapace Length Ranges for Four Age Groups of Crayfish from Three Locations	10
2	The Average Growth Increments per Molt Calculated for the 1969 Season by Weagle and Ozburn (1972)	10
3	Predation upon Crayfish by Fishes, Amphibians and Reptiles	16

ACKNOWLEDGEMENTS

We wish to thank the Department of Tourism and Small Business and particularly Mr. J. Hnatiuk for initiating this review. We thank, also, Messrs. Maynard Chen and Rich Orr from the Fisheries Branch, Department of Parks and Renewable Resources for identifying relevant literature and regulations regarding crayfish harvesting in Saskatchewan.

The project was greatly facilitated by the support services of the Saskatchewan Research Council library staff, and the stenographic services of Darlene Diduck.

The review was funded primarily by the Saskatchewan Department of Tourism and Small Business with support funding from the Saskatchewan Research Council core programs.

INTRODUCTION

Many textbooks have been written on crayfish biology throughout the world. It is not our intention to describe in detail what is known about all species, but rather to concentrate on those characteristics and aspects of general biology, harvesting and marketing which might be relevant to the development of a crayfish industry in Saskatchewan.

As a result, aspects of general crayfish species distribution and their biology are summarized from general textbook sources and details of crayfish lifecycles, reproduction, harvesting and marketing are taken from specific studies. Emphasis is directed at discussion of these parameters with respect to Orconectes virilis, known to occur in Saskatchewan, other related species of Orconectes, or in the case of harvesting and marketing information, those species which provide the bases of crayfish industries throughout various parts of the world.

CRAYFISH SPECIES

Crayfish are members of the most advanced forms of animals in the class Crustacea. About 300 species are known in North America and about 500 throughout the world (Avault 1973). Eight species are present in the eastern provinces of Canada (Crocker and Barr 1971). Diversity in the western provinces appears to be limited to one or two species. Saskatchewan's record with the Royal Ontario Museum includes only one species, Orconectes virilis (Hagen) taken from three locations in the southern parts of the province. Numerous fisheries reports indicate the presence of crayfish throughout the province but fail to identify the species.

Inspite of the large number of crayfish species found throughout the world, few are of economic significance as a source of food for human consumption or as a basis for a bait fish industry.

Two species in Canada are cited as having potential for commercial exploitation with respect to size (7-10+ cm). These include Pacifastacus leniusculus (Dana) which occurs in British Columbia and extends southward into California, and Orconectes virilis whose distribution range includes the prairie provinces, Ontario and the northern United States (Crocker and Barr 1971). Pacifastacus leniusculus is commercially harvested in California and Oregon (Miller and Van Hyning 1970) and is being stocked in European waters (Avault 1973). Orconectes virilis is harvested in Wisconsin (Threinan 1958). Its harvest potential was explored in Vermont (Nolfi 1981) and in Ontario (Ogilvie 1984a).

In the United States, in addition to the native species identified above, the most important crayfish species of commerce are the red-and

white swamp crayfish, Procambarus clarkii (Girard) and Procambarus acutus acutus (Girard), respectively, grown in Louisiana.

Europe has several species of commercial significance. The species which has been the mainstay of the crayfish industry in the Scandinavian countries is Astacus astacus L. Its population has been severely devastated by the crayfish plague caused by the fungus, Aphanomyces astaci (per Brinck 1974). Astacus (Pontastacus) leptodactylus Esch. is the most important commercial species in eastern Europe (Brodsky 1974). Astacus (Pontastacus) pachypus Rathke found in southern Europe is of lesser importance. Similarly Austropotamobius pallipes (Lereboullet) the principal crayfish species of Britain and northern France is not recognized as an important commercial species.

CRAYFISH BIOLOGY

Characteristics

Crayfish are generally characterized as being similar to small lobsters in appearance. They have a more or less cylindrical body covered with a hard exoskeleton. Their compound eyes are large, stalked and movable. Total body length not including the antennae ranges from 10 to 150 mm. They have six distinct abdominal segments but the head and thorax are fused into a large cephalothorax covered by a continuous hard shell, or carapace. Gills are present in a large gill chamber under the carapace on each side of the body. The head region is extended forward to form a rostrum which terminates in a short spine at its front end (see Figure 1 from Pennak 1978).

The crayfish has 19 pair of appendages modified for a variety of functions: two pair of antennae, five pair of appendages in the region of the mouth are used primarily for handling and "chewing" food and circulating water through the gill chambers, five pair of walking legs, the first pair with greatly enlarged claws used for crushing food and as defense mechanisms. Five pair of appendages referred to as pleopods or swimmerets, are present on the abdominal segments. In the male the first two pair are modified and used as copulatory organs. The last abdominal segment has a flat telson flanked by a pair of flat uropods. Together these form the broad tail fan used for rapid backward swimming (Pennak 1978).

General body colours range from blackish through brown, red, orange, green and sometimes blue with many intermediate shades. The newly molted specimens are generally more brightly coloured than older specimens. The latter frequently accumulate a coat of dirt, debris and algae.

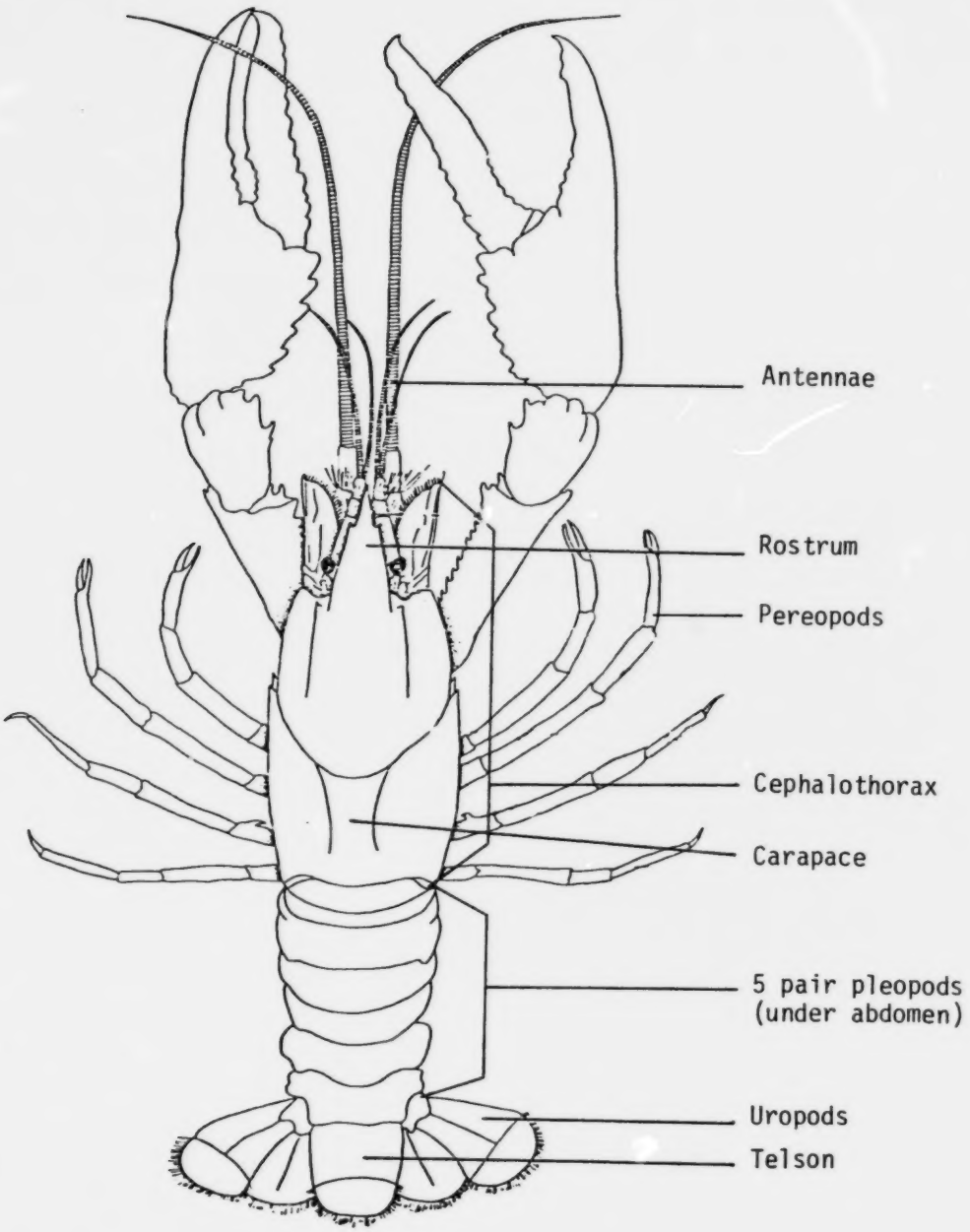


Figure 1. Structure of a Typical Crayfish.
(Modified from Hobbs 1942a and Pennak 1978).

Habitat

Crayfish are freshwater crustaceans and are common inhabitants of a wide variety of habitats including most types of running waters, shallow areas of lakes, ponds, sloughs, swamps, underground waters and even wet meadows with no open water (Pennak 1978). In Saskatchewan they are found in the shore areas in most lakes and in streams which are large enough to sustain fish populations.

Adult crayfish are typically most active at night. They remain hidden in their burrows, under rocks or debris or half buried in small depressions during the day. They emerge at dusk to feed and move about. Immature specimens of most species are often active on the lake bottom and in vegetation during the daytime. Normally crayfish are found in 1 m of water or less but frequently migrate to deeper water during the day (Threinen 1958; Crocker and Barr 1971). Winter migration into deeper water is also recognized. In Ontario O. virilis has been caught at a depth of 10 m (Crocker and Barr 1971). Momot and Gowing (1972) showed that adult female O. virilis migrate to deep, cold water and do not enter traps as readily as males which are present in shallow, warm waters. Male dominance excluding females from these shallow waters is probably responsible for their movement to deeper colder waters (Momot and Gowing 1977a). Camougis and Hichar (1959) reported a home range in the order of hundreds of metres or more for O. virilis in Massachusetts. They found no evidence of territorialism.

Food and Feeding

Crayfish are generally considered to be omnivorous, feeding on both

plant and animal material. They are seldom predaceous. Their main food preference appears to be a variety of aquatic plants with animal food usually being a minor diet constituent. Hessen and Skurdal (1984) reported the food choice of Astacus astacus as detritus or benthic macrophytes or both. Benthic algae are also a considerable part of their diet as well as are crustaceans, insects and zooplankton. Fish are only a minor part of their diet. Frequency of empty stomachs increases in autumn and during molting. Because of their preference for aquatic plants, crayfish can become a serious pest of aquatic vegetation such as young rice plants. Crayfish show a distinct preference for fresh meat, particularly fish and are known to refuse old baits. They have been reared in the laboratory on a variety of foods including raw and cooked meats, prepared fish foods, hay, whole seeds, cotton seed meal, and soybean meal (Pennak 1978). Scandinavian intensive culture operations provide boiled potatoes as the main food constituent (Leonhard, pers. comm.[1]).

The thoracic appendages are used to pick up and handle food items. The latter are torn apart, chewed up by the mandibles and taken into the mouth as finely ground up patricles.

Reproduction and Life History

Life histories and reproductive cycles vary considerably among crayfish species of commercial significance. For purposes of this review we have chosen to discuss the life history of Orconectis virilis. Threinen (1958) and Crocker and Barr (1971) provide the information on crayfish reproduction on O. virilis.

O. virilis begins mating in late summer and early autumn and probably

[1]Sharon Leonhard, Freshwater Institute, Department of Fisheries and Oceans, Winnipeg, Manitoba.

continues through until spring. Weagle and Ozburn (1972) found no evidence of spring mating in northern Ontario populations. This observation was confirmed by Aiken (1969) and Momot (1967) for Alberta and Michigan specimens. Mature males are in form I (sexually active form) from August through May. A study of their testes indicates that mating occurs in two distinct periods during this time: August to October and April to May. Sperm are stored in seminal receptacles in the females and are sealed by a protective wax plug until oviposition. Females lay their eggs from mid May to mid June when water temperatures exceed 11^{o}C (Aiken 1969; Weagle and Ozburn 1972). The eggs are glued to the ventral surface of the abdomen of the females. The female at this point is considered "in berry". She carries the eggs for several weeks until they hatch (2 to 20 weeks depending on the season of laying and average water temperature). During this time the eggs are kept clean and aerated by a continuous current of water produced by the swimmerets of the female.

Newly hatched crayfish remain attached to the egg stalk by means of hooked tips on the fingers of the large appendages (Crocker and Barr 1971). The first instar larval stage lasts from two to seven days. The second molt takes place from 4 to 12 days. Each instar bears a closer resemblance to the adult crayfish. All three instars remain with the mother. The third instar larvae venture out on foraging expenditions but return quickly to the mother if alarmed. Subsequent instars are entirely free living.

The growth of crayfish is controlled by molting cycles during which time the rigid exoskeleton is discarded and a new one developed. Growth is accomplished in spurts during the period when the exoskeleton is soft and capable of expansion. Generally the space inside the new skeleton

is filled with fluid until the skeleton hardens, and then is replaced with growing tissue during the intermolt period.

The molt takes place by splitting of the exoskeleton at a weakened groove between the dorsal surfaces of the carapace and the abdomen. The crayfish then literally crawls out of its protective armour. At this point it is soft and jelly like and can expand rapidly before the new exoskeleton hardens and prevents further growth. During this period the crayfish is extremely vulnerable to predation and remains in hiding. It is of no value for harvesting and taking of newly molted crayfish should be avoided.

Age of crayfish is difficult to determine and is generally estimated from carapace length. Weagle and Ozburn (1972) presented a comparison of carapace lengths for four age groups from three studies. Their data are provided in Table 1. The age group designations used in this study were: young of the year, less than 10 months; year I, 10 to 22 months; year II, 22-34 months; and year III, over 34 months. The overlap of carapace lengths between age groups could not be calculated because at no time during the study were the exact ages of any animals known. Table 2 provides the average growth increments per molt (mm/molt) calculated in the study by Weagle and Ozburn (1972).

Orconectes virilis undergo between five and seven molts in their first season (Weagle and Ozburn 1972). Six to ten molts are required before the sexually mature state is reached. In Orconectes species the individuals usually become mature by the autumn following hatching (Crocker and Barr 1971). If maturity is not reached by the first autumn then sexual maturation and reproduction are deferred until the late summer and fall of

Table 1. A Comparison of the Carapace Length Ranges for Four Age Groups of Crayfish From Three Locations.

Authority	Location	Young	Year I	Year II	Year III
Aiken (1967)	Alberta	8 mm	17-24 mm	30-35 mm	36-42 mm
Momot (1964)	Michigan	13-15 mm	26-30 mm	31-37 mm	36-42 mm
Weagle and Ozburn (1972)	N.W. Ontario	male 4-14 mm female 4-14 mm	14-28 mm 14-27 mm	28-32 mm 27-31 mm	32-44 mm 31-43 mm

Table 2. The Average Growth Increments per Molt (mm/molt) Calculated for the 1969 Season by Weagle and Ozburn (1972).

	Average Growth Increment Per Molt			
Age Group	Male	Number Examined	Female	Number Examined
Young of the year	2.0 mm/molt	429	2.0 mm/molt	429
Year I	2.1 mm/molt	144	2.3 mm/molt	138
Year II	2.3 mm/molt	109	2.6 mm/molt	101
Year III	2.7 mm/molt	11	2.3 mm/molt	9

the second year of life. Growth is regulated to a large extent by water temperature and length of growing season (France 1985). Sexual maturity is recognized by the presence of male copulatory appendages (Form I males) and sperm plugs in the females.

The first molt after copulation brings the males into Form II, a non reproductive stage. This lasts until the next mating season when the males molt back into Form I again. The males may participate in two annual mating periods but they seldom live longer than this.

The females do not molt after copulation until the third instar young have left them permanently. They too may mate a second year and produce a second batch of young, but few survive a third season. The average life span for Ontario crayfish is about 20 months. Leonhard (pers. comm.) has kept Orconectes virilis in the laboratory for up to five years.

Maximum size varies with the species but is governed in part by the availability of food, in part by the length of life and the number of molts experienced and in part by the chemistry and temperature of the water and the length of growing season. For example, Malley (1980) noted decreased survival and calcium uptake by Orconectes virilis at low pH. At pH 5 the molt cycle as well as rate of calcification of the exoskeleton slowed down as compared to pH 6 or 7. Calcium uptake was inhibited at pH less than 5.75 and ceased below 4. Similarly, the molt cycle is affected by calcium availability in the water which in turn directly affects crayfish growth.

Abundance and Productivity

Crocker and Barr (1971) summarized what data were available on the reproductive potential of crayfish. Several species of Orconectes pro-

duce a wide range of eggs per female: O. propinquus 40-250, O. rusticus 80-574, O. immunis 38-289 (data from Penn 1950). Momot (1984) presented data on O. virilis from several sources showing mean numbers of eggs per female from several years of record ranging from 86-120 in northwestern Ontario (Momot and Gowing 1976) to 214 in northern Michigan (Weagle and Ozburn 1972). There is a tendency for older females to produce more eggs (Momot and Gowing 1983).

Standing crops of crayfish have been summarized for several species by Crocker and Barr (1971). Numbers of crayfish range from 1687 to 135,036 per acre, or up to 850 lbs per acre. One record of standing crop of O. virilis reports 8300 individuals per acre in Hobbs Brook Reservoir in Massachusetts (Camougis and Hichar 1959).

Age composition of crayfish populations is determined from analysis of size frequency polygons. Growth rates are established from analysis of a sequential series of size frequency graphs at intervals during the growing season (Jones and Momot 1981; Momot and Gowing 1977c).

Momot (1984) reported that for most crayfish species life span appears to be genetically fixed. Most members of Orconectes and Cambarus have two or three year life spans (Momot 1978). At lower latitudes most species have a short life span (e.g. two years or less for Procambarus) whereas crayfish occurring at higher latitudes and colder environments usually live longer and mature later (4-16 years), e.g. Pacifastacus, Astacus, Austropotamobius and Paranephrops. Momot suggests that life span in crayfish can not be easily modified. "At best, in a few instances of rapid growth in nutrient-rich environments, mean age at maturity is lowered by no more than one year" (Creaser 1933).

Momot (1984) suggests that in mesotrophic environments for a short-lived species such as O. virilis, the potential for increasing age specific fecundity is limited. At best a two-fold increase in age-specific fecundity might be expected (Momot and Gowing 1977a,b). For other species, the response may depend on the bioenergetic capabilities of the species in redirecting energy input from growth to fecundity.

Momot (1984) noted that the length of the breeding season in O. virilis is short with spawning occurring only once a year. This species becomes sexually mature after one year (Momot 1978) but may reproduce for two years (Momot and Gowing 1977a). The number of eggs produced ranges from 100 to 400 per female. Size of females at maturity ranged from 20-30 mm (cephalothorax length).

The effect of nutrient input on a particular species varies depending on latitude and the possible presence of opportunistic competitors. Unlike many species, Orconectes virilis in low-nutrient lakes tends to produce larger yields and biomass than smaller sized lakes with a greater nutrient input (Momot and Gowing 1977a; Momot 1978, 1984). Similarly, Goldman and Rundquist (1977) found that Pacifastacus leniusculus produced lower biomass in a fertile lake than in oligotrophic Lake Tahoe. Momot (1984) suggests that oligotrophic lakes with low organic substrate deposits create conditions more suitable to crayfish than organic lake bottoms which may become locally oxygen depleted. As a result, a change in trophic status of a lake as a result of nutrient loading may eventually cause a loss of suitable substrate as living space and nursery habitat. Overfishing shortens the life cycle of a species whose probability of a successful spawn is further decreased by the increasingly deterministic

nature of the environment. Nutrient changes may also increase the numbers of predator species (Stein 1977).

Parasites and Diseases

Crayfish are not immune to diseases. In Europe, the supply of the crayfish Astacus astacus has been depleted by the virulent fungal disease, Aphanomyces astaci (Schikora). North American species appear to be resistant to this fungus resulting in the use of species such as Pacifastacus leniusculus and Orconectes limosus in an attempt to stock waters depleted by the disease.

In the United States crayfish and crayfish eggs are sometimes affected by a fungus known as Saprolegnia parasitica. However, it is generally not considered serious (Avault 1973). Leonhard (pers. comm.) identified microsporidian infestations of crayfish in Manitoba which are recognized in crayfish which have abnormally white ventral surfaces. Diseased crayfish are not a serious problem in commercial operations since such crayfish are seldom caught in traps (Westman, Sumari and Pursiainen 1978). They either lose interest in feeding or are excluded from traps by the more aggressive behavior of healthy crayfish.

The surfaces of crayfish shells are used by a wide variety of "commensal" organisms simply as a place of attachment. These include algae, especially diatoms, threads of fungi, protozoa and rotifers (Crocker and Barr 1971). These together with sediment particles frequently cause crayfish to look dirty. Two kinds of organisms, branchiobdellids and ostracods live on the shells feeding on the diatoms. The branchiobdellids are minute leech-like worms that loop over the surface of the shell especial-

ly the underparts and gill chambers. Few, if any, of these commensal species are harmful to the crayfish or to man. The problem is a domestic one in that people are afraid to eat crayfish with "worms" (Avault 1973). Branchiobdellids have been found on all nine Ontario crayfish species including O. virilis (Crocker and Barr 1971). Ostracods are small crustaceans (1-3 mm) living primarily in the gill chambers of crayfish. It is not known how many of these species are present in Canada. Most of the commensal species are easily removed from the crayfish simply by dipping the infected crayfish in a 3% salt solution (Avault 1973).

Crayfish are intermediate hosts for a variety of parsites including protozoans, flukes, tapeworms and nematodes. It is important, therefore, that crayfish be cooked properly before they are eaten. The area of parasite relationships of Canadian crayfish is open to investigation (Crocker and Barr 1971).

A common occurrence is to find crayfish covered with hundreds of small bodies particularly around the head region. These were found to be eggs of either water boatmen or back-swimmers, both aquatic insects which use the crayfish as a place to attach their eggs. The insects leave the crayfish as soon as they hatch (Avault 1973).

Crayfish Predators

Crayfish are eaten by at least 46 species of fish, 10 species of amphibians, 20 reptiles, 38 birds and six mammals including man (Crocker and Barr 1971). Penn (1950) (from Crocker and Barr 1971) undertook an extensive literature review of cold blooded predators of crayfish in eastern United States. A summary of his findings is presented in Table 3.

Table 3. Predation upon Crayfish by Fishes, Amphibians and Reptiles. (condensed from Penn 1950: Tables 2, 3 and 4 by Crocker and Barr 1971).

Predator species	Total number of stomachs examined	Per cent of stomachs containing crayfishes
(a) Game fishes		
Salmo gairdneri, rainbow trout	227	28
Salvelinus fontinalis, brook trout	567	10
Esox niger, chain pickerel	284	24
Micropterus dolomieui, smallmouth bass	1670	34
Lepomis cyanellus, green sunfish	19	47
Chaenobryttus gulosus, warmouth	81	42
Ambloplites rupestris, rock bass	124	45
Roccus chrysops, white bass	14	29
(b) Non-game fishes		
Amia calva, bowfin	232	60
Cyprinus carpio, carp	10	10
Semotilus atromaculatus, creek chub	105	22
Semotilus corporalis, fallfish	22	23
Hybopsis biguttatus, hornyhead chub	13	15
Ictalurus natalis, yellow bullhead	63	10
Ictalurus nebulosus, brown bullhead	107	19
(c) Amphibians		
Necturus maculosus, mudpuppy	124	15
Amphiuma means tridactylum, three-toed amphiuma	180	47
Cryptobranchus alleganiensis, hellbender	67	90
Rana catesbeiana, bullfrog	95	26
(d) Reptiles		
Alligator mississippiensis, American alligator	305	87
Natrix septemvittata, queen snake	57	94
Liodytes alleni, striped swamp snake	164	65
Chelydra serpentina, snapping turtle	569	31
Emys blandingi, Blanding's turtle	92	78
Graptemys geographica, map turtle	40	25
Chrysemys picta marginata, Midland painted turtle	556	13
Pseudemys scripta troosti, Cumberland turtle	104	26
Trionyx ferox spinifera, eastern spiny softshell turtle	19	58

In addition, Scott and Crossman (1973) specifically noted that Canadian fish species such as northern pike, sauger and lake sturgeon (from Harkness 1923) feed on crayfish. Other species such as lake trout, yellow perch and walleye are sufficiently opportunistic that some consumption of crayfish would be expected. Scott and Crossman (1973) note that walleye eat crayfish only when their normal food is in short supply. Numerous fisheries survey reports produced for lakes in Saskatchewan indicate heavy consumption of crayfish by burbot. None of the fish identified feed solely on crayfish. As a result these fish can not be used to provide an accurate assessment of crayfish populations.

Because of concern expressed over possible impact of crayfish harvesting on food of lake sturgeon in the Cumberland House area, the subject of sturgeon diets was investigated further. Probst and Cooper (1954) who described the biology of lake sturgeon in Wisconsin made no mention of crustaceans. Similarly, Magnin and Harper (1970) noted that lake sturgeon in Quebec fed mostly on insects. Studies on sturgeon in Saskatchewan have never included stomach analyses as a result the conflicting information on their use of crayfish can not be resolved.

Lagler and Lagler (1944) identified 36 species of birds that are known to feed on crayfish in Michigan. Among them are the pied-billed grebe, seven species of herons (Ardeidae), four species of surface-feeding ducks (Anatinae), four diving ducks (Nyrocinae), ruddy duck, three spcies of merganser (Merginae), six hawks, sandhill crane, two rails, killdeer, ring-billed gull, four owls, and the eastern belted kingfisher (from Crocker and Barr 1971). Other birds noted by Avault (1973) include white ibis, white-faced ibis and the boat-tailed grackle.

Crayfish feeding mammals include mink, raccoons, otters, opossums and man (Crocker and Barr 1971; Avault 1973).

CRAYFISH HARVESTING

Trapping Methods

Crayfish traps are the most commonly used methods of harvesting crayfish. Their use originated in Finland in the latter part of the 19th century (Westman, Pursiainen and Vilkman 1978). Other methods such as electric fishing (Westman, Sumari and Pursiainen 1978), beach seining and hand collecting may also be applied.

The standard trap is cylindrical with a funnel entrance at each end. Such traps have good catching properties, are easy to use and place in different bottom types, are easy to build, transport and store. The basic design has variations depending on geographic location and specific application.

Commercial fishermen in Wisconsin fishing relatively small inland waters use traps of relatively light wire mesh; those fishing larger lakes use heavier traps (Threinen 1958). The traps are constructed of 1.25 cm by 2.5 cm welded wire mesh clipped into a cylinder 20 cm in diameter and 45 cm long. This material is preferred to hardware cloth because it is more rigid and is able to withstand wear and damage. One end of the trap is fitted with a hinged cone which fits over the end like a cover which is held shut with a wire clip. The opening in the cone is 3.8 cm in diameter. The entire trap is tarred to give it a dark colour.

Traps used in California (Nicola 1971) are pot-shaped with two or three funnel entrances in the side walls or cylindrical with a single funnel entrance at either end. Both are made of welded wire with rectangular mesh 1.5 cm by 2.5 cm having access doors on one side.

The traps used in Wisconsin and California differ considerably from traps used in Louisiana, the base for the largest crayfish operations in North America. The most common traps used in Louisiana since 1974 are fragile and simply constructed. They are generally constructed from 1.9 cm mesh hexagonal chicken wire consisting of a cylinder 76.2 cm long and 45 cm in diameter. The bottom opening of the cylinder is clamped shut with wire rings. Two funnel shaped openings are formed at opposite ends of the clamped section by pushing a wide necked bottle into the corners of the trap. The top of the trap can either be left open and extend above the water level attached to a stake, or it can be pinned shut and allowed to lie flat on the bottom. The latter is frequently referred to as a pillow trap (Bean and Huner 1978).

A variety of crayfish traps are apparently in use in the Scandinavian countries (Lehtonen 1975; from Westman, Pursianen and Vilkman 1978). One that has been described as having very good catching properties was developed by the Finnish Game and Fisheries Research Institute in the early 1970's (Westman et al 1978). It is recognized for its ease of use on a variety of substrates, simple construction and ease of transport and storage because it folds compactly.

The trap, commonly referred to as the Evo Trap (Evo Inland Fisheries and Aquaculture Research Station of the Finnish Game and Fisheries Research Institute) is constructed of a coiled steel wire frame 50 cm long and 30 cm in diameter which supports a nylon net with a mesh size of about 7 mm. The two ends of the nylon mesh are pulled into the center of the coil with draw strings to form two funnels with circular entrances about 7-9 cm in diameter. The bait is suspended in the center of the

trap (Westman et al 1978).

Unique methods of crayfish harvesting are in use in the Ukraine (Brodsky 1974). In the Dniester estuary crayfish are taken with a special crayfish seine, called the "gura", which is towed by two sailing or motor boats. More recently a crayfish trawl has been developed which is more efficient than the "gura" in that it does not take young crayfish. The Sub-Danube Lakes are fished with special fixed traps locally known as "karavka". No description of these traps is provided. Other areas are fished with fishing nets. The crayfish are removed from the nets on shore. Daily catches range from 70 to 600 kg per team of four fishermen.

Various modifications to the basic trap designs described above have been tested with the object of improving trapping efficiency and retaining the catch. Five modifications of the Evo trap were tested by Westman, Pursiainen and Vilkman (1978) (Figure 2):

1. One entrance trap - This design was similar to the standard Evo trap but with only one funnel opening. The advantages were expected in the provision of more space in the trap and less possibility of finding the only entrance for escape. A similar trap model has been used in Finland since the last century (from Lehtonen 1975).

2. Protected bait trap - This variation consisted of placing the bait in a small metal wire box in the center of the cage to protect it from the crayfish thereby prolonging its functional value.

3. Narrow entrance trap - The basic circular funnel entrances were pulled sideways to form narrow slits about 10 cm long and 2 cm wide, the object of which was to reduce escape frequency.

4. Plastic-tube-entrance trap - The one entrance trap was modified

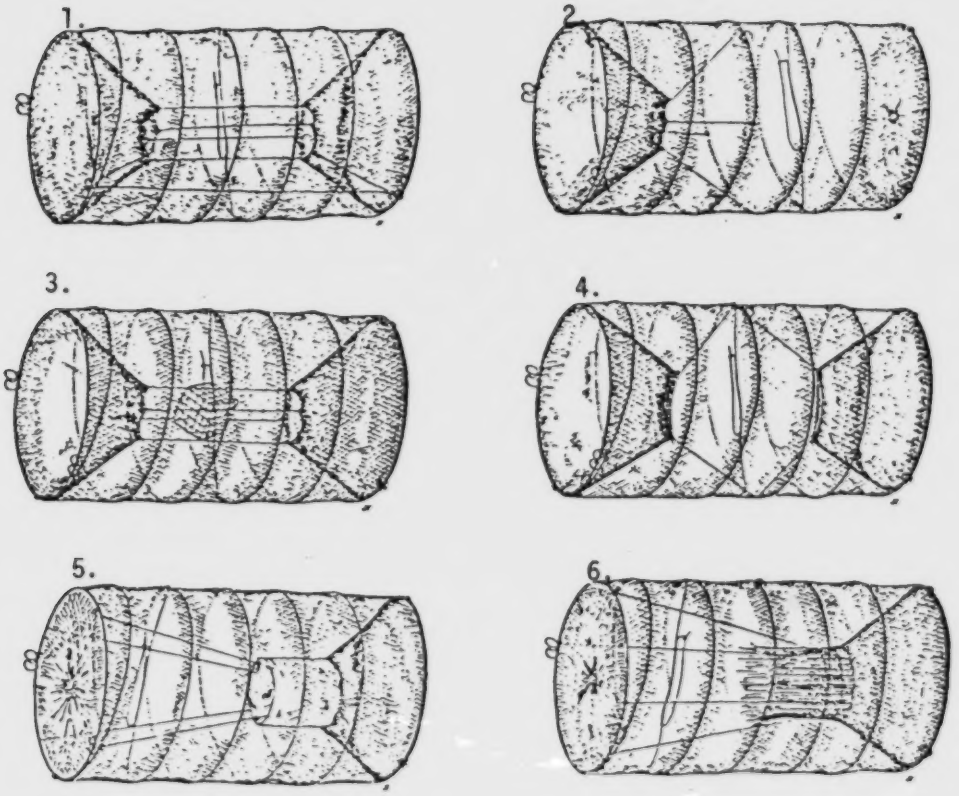


Figure 2. Trap Models Developed and Tested in Experiments Undertaken by Westman, Pursiainen and Vilkman (1978).
1. Standard trap (the presently used type). 2. One-entrance trap. 3. Protected-bait trap. 4. Narrow-entrance trap (Evo-trap). 5. Plastic-tube-entrance trap. 6. Bristle-entrance trap.

by extending the funnel entrance with a 12 cm long and 7 cm wide black plastic tube with the view that the slippery plastic tube would prevent crayfish from escaping.

5. Bristle-entrance trap - Similar to the above except that the tube was replaced by a ring of plastic bristles about 15 cm long. It was hoped that the bristles would bend enough to keep the crayfish from reaching the entrance and escaping.

The most efficient trap for catching and retaining crayfish was the trap with the narrow entrances although the standard Evo trap also proved to be highly efficient. Escapes were high from the standard trap which would require the trap to be emptied two or three times a night. No crayfish escaped from the trap with the plastic tube entrance. Both the narrow entrance and bristle entrance traps were highly efficient in retaining crayfish. The worst trap was the protected-bait trap. It appeared important that the bait be torn to pieces to maximize release of attracting substances.

Bean and Huner (1978), recognizing the importance of trapping efficiency in reducing production expenses, undertook an evaluation of four different trap designs in Louisiana. The comparison included the commonly used commercial standup trap made of chicken wire, the pillow trap and two experimental designs (Figures 3 to 6). One was a large cone-shaped, six-funnel experimental trap. The large end of the cone rested on the bottom with the funnels protruding in from the periphery toward a central bait well. The top of the cone extended above the water surface. The second experimental trap was similar to the pillow trap in that it had two funnel entrances into a bait area. The opposite end was opened to

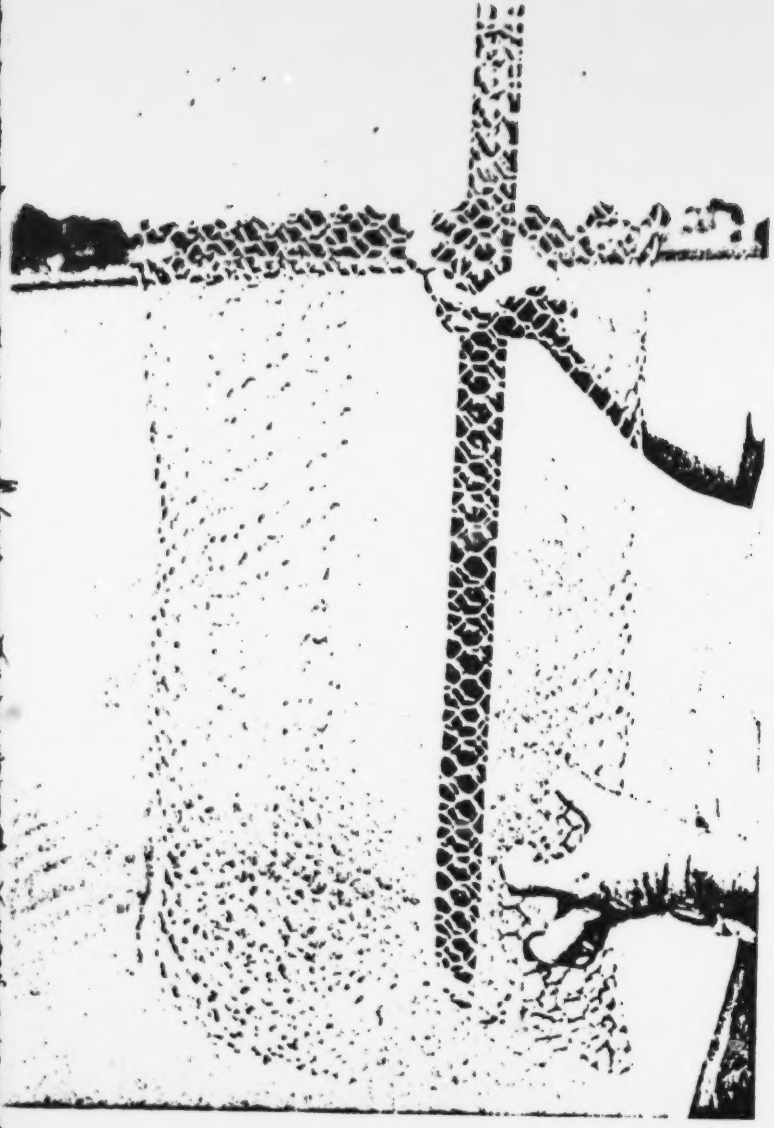


Figure 3. Trap C-1. A Commercially Used Stand-up Trap with Two Bottom Entrance Funnels and an Open End Above Water.

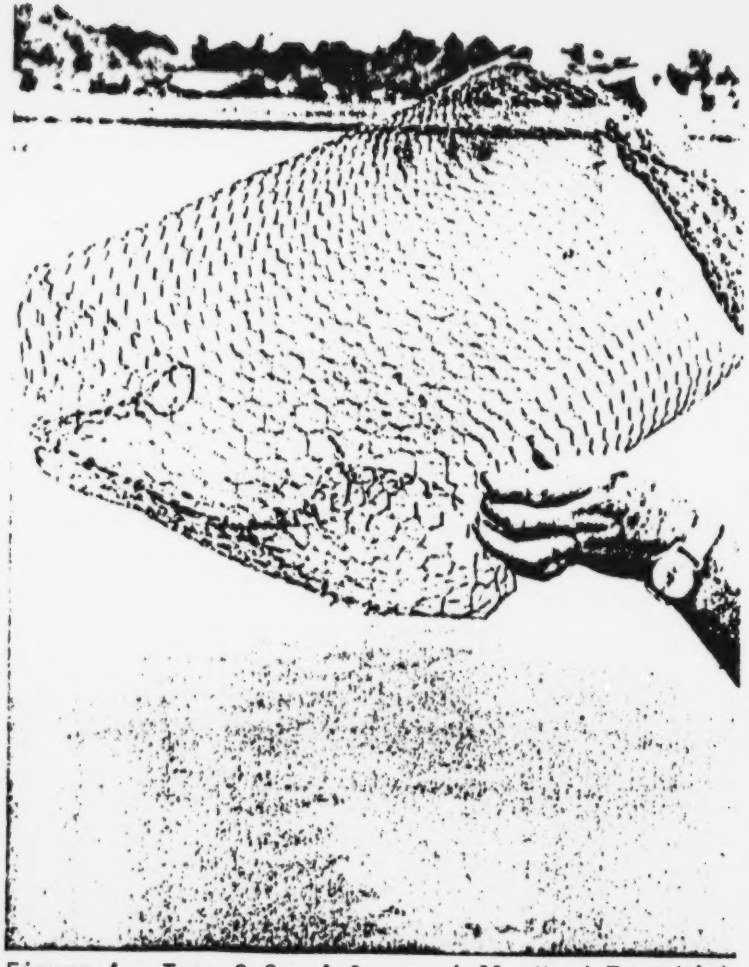


Figure 4. Trap C-2. A Commercially Used Trap With Two Entrance Funnels at One and the Other End Pinned Closed.

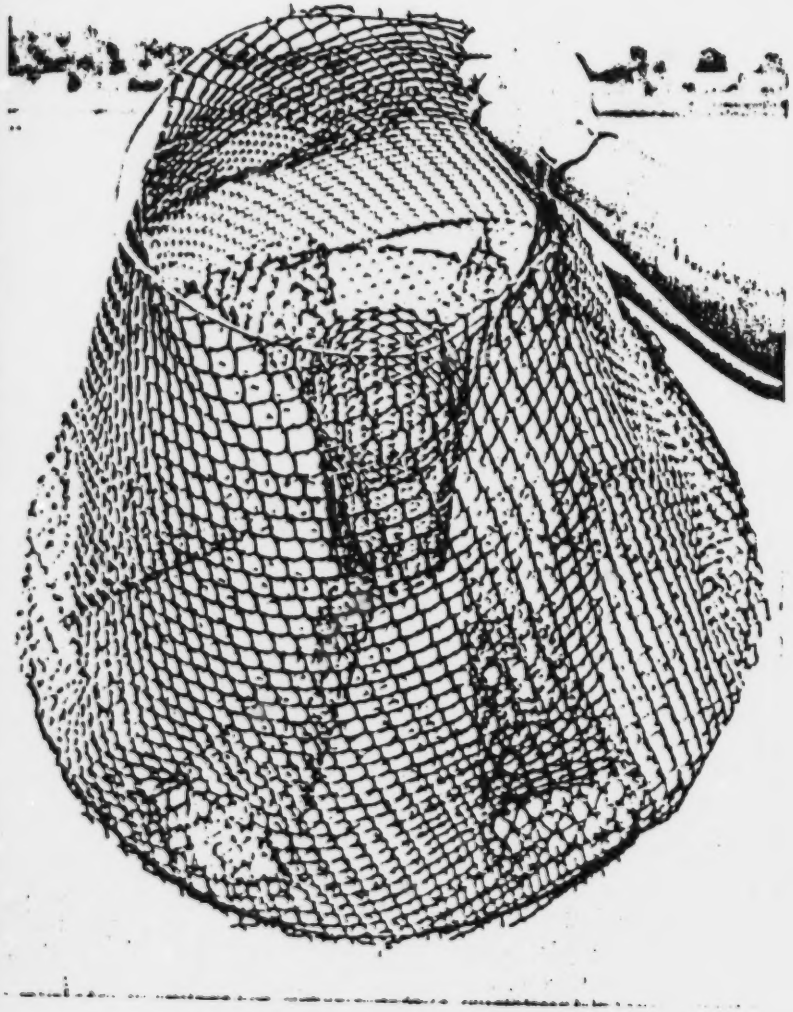


Figure 5. Trap E-1. A Large Cone-Shaped Six-Funnel Experimental Trap.

Figure 6. Trap E-2. An Experimental Trap With Two Entrance Funnels into a Area and One Large Funnel From the Bait Area to a Holding Area.

form a large funnel which led from the bait area to a cylindrical holding area.

In 24-hour sets, the six funnel experimental trap caught significantly more crayfish than any of the other traps, the second experimental trap caught more than the two commercial traps. The catch in the latter was not sigificantly different.

The improved performance of the two experimental traps in 24 and 72 hour sets is attributed to reduced numbers of escapes in the experimental designs. It was concluded, however, that catch efficiency was not the only criterion of importance to the fisherman. A trap must also be easy to construct and handle in the field. The experimental traps did not meet these criteria.

Pfister and Romaire (1983) compared the catch efficiency and retentive ability of ten commercially used crayfish traps in Louisiana. The traps are generally modifications of those tested by Bean and Huner (1978), constructed of 1.9 cm hexagonal mesh poultry wire with one or more funnel entrances. Two traps produced significantly more crayfish than the eight other designs. These included a three funnel vertical trap 76 cm long and 46 cm diameter with a frame constructed from 6.4 mm diameter rods. The frame was covered with galvanized wire which was coated with black tar (Texaco Net Coat ®). Three funnels (15.5 cm outer diameter x 4.5 cm inner diameter were spaced equidistant from each other and were located 5 cm from the trap bottom. The top of the trap was open. The second design was a four funnel trap constructed of Vexar ® plastic wire, was 61 cm in diameter and had four funnels 10 cm x 4.5 cm protruding inward from the base of the trap. The top was also open.

Each trap caught an average of 25 crayfish per night weighing a total of 471 to 543 g.

The catch of crayfish increased significantly as the number of funnel entrances increased from one to three. No further improvement was noted with four entrances. There was no difference between horizontal and vertical positioning of the traps. Plastic coated wire traps caught 18 and 30% more crayfish than galvanized wire. The crayfish in the plastic wire traps were smaller possibly due to the reduced diameter of the mesh. PVC coated traps were also more efficient either the result of the dark colour or possibly due to objectionable effects of metallic substances released by the galvanized wire. Exposed bait was much more efficient at attracting crayfish.

The retentive ability of the ten trap designs was inversely correlated with the number of entrances. The number of crayfish escaping from the traps increased significantly as the length of the trap set increased from 12 to 48 hours. Crayfish were able to escape from both the entrance funnels and the open tops of the vertical traps.

Ogilvie (1984b) experimented with catch efficiency and retentive ability of five experimental crayfish traps in Ontario. The study is of interest because several new trap designs which were intended for use under precambrian conditions (Lake Huron and Georgian Bay) similar to those in northern Saskatchewan. The object of his study was to develop a trap which would maximize catch without having to be checked continuously.

The five experimental traps tested included four box traps and a drum trap. The efficiencies were compared with the standard minnow trap

using a known number of crayfish in test tank conditions in a greenhouse. Tests were conducted with both the ability of the traps to catch crayfish as well as to retain the crayfish when caught.

The box traps were constructed of wire mesh 1.3 x 2.5 cm supported on a double frame bottom made of 2.5 x 5.1 cm hardwood. The traps were held down by pieces of limestone. The four box designs were of standard dimensions measuring 61.0 x 61.0 x 30.5 cm with four entrances. The variations were in dimensions and design of the entrances. The drum trap was constructed from a cylinder of wire mesh (1.3 x 2.5 cm) with a diameter of 58.4 cm and a height of 30.5 cm. A strip of clear plastic 12.7 cm wide was placed on the inside of the trap 2.5 cm off the floor. The five experimental designs and the standard minnow trap are shown in Figures 7 to 12 taken from Ogilvie (1984b) to provide details on design and construction.

The study found that all box traps were entered more rapidly than either the minnow trap or the drum trap. Minor variations in design were found to provide major differences in trapping efficiencies. Factors such as artificially created hiding places and location and design of trap entrances affected the efficiency with which crayfish entered the traps and were retained by them.

The most efficient trap with respect to both trapping and crayfish retention was the box design shown in Figure 8 (B_2). All of the available animals were captured in a 24 hour period and none escaped. By comparison, the minnow trap caught 80% of the crayfish. All of the crayfish placed in the minnow trap (10) were still there after 48 hours inspite of the fact that conditions were crowded and no food was present. The latter

BOX TRAP (Type B_1).

This trap (Fig. 1) is constructed of wire mesh (1.3 x 2.5 cm), and measures 61.0 x 61.0 x 30.5 cm . A double-frame bottom made of 2.5 x 5.1 cm hardwood supports two pieces of limestone (19.1 x 39.4 x 1.3 cm) which have been added for weight.

Weight: 16.7 kg
Number of Entrances: 4
Type of Entrance: Galvanized metal with wire-mesh ramp
Dimensions of Entrance: 14.0 x 30.5 cm (outer); 5.1 x 5.1 cm (inner)

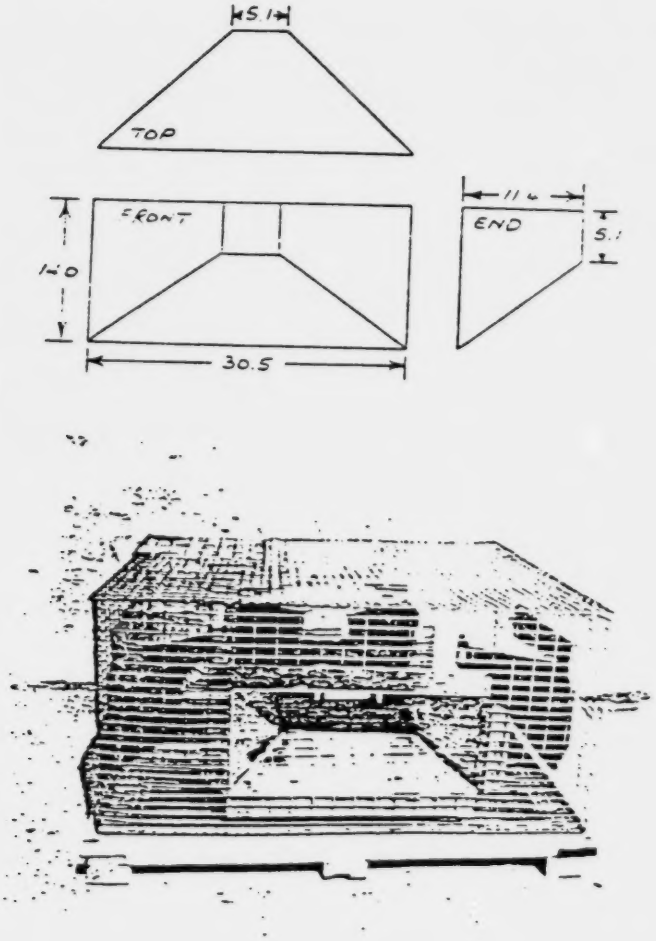
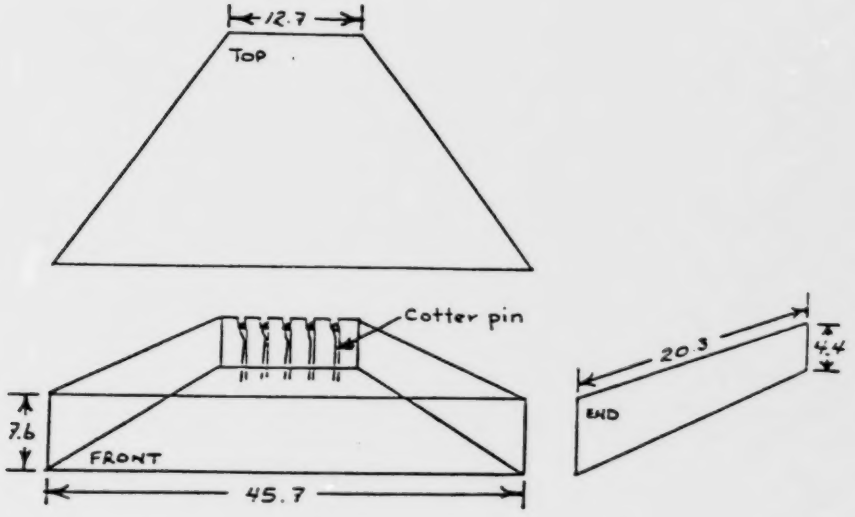


Figure 7. Wire Mesh Box Trap (Type B_1) with Metal Entrances and an Elevated Bottom Frame made of Hardwood.

BOX TRAP (Type B_2).

This trap (Fig. 2) is constructed of wire mesh (1.3 x 2.5 cm), and measures 61.0 x 61.0 x 30.5 cm. Cotter pins located at the inner end of each wire-mesh entrance can be pushed in , but not out, to permit entry into the trap, however, this mechanism impairs an animal's ability to escape.

Weight: 4.1 kg
Number of Entrances: 4
Type of Entrance: Wire mesh
Dimensions of Entrance: 7.6 x 45.7 cm (outer); 4.4 x 12.7 cm (inner)



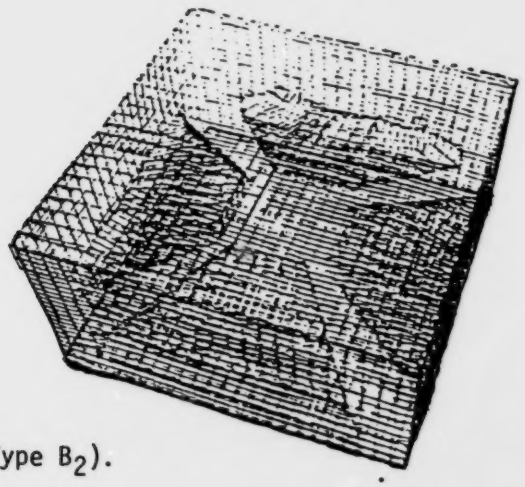
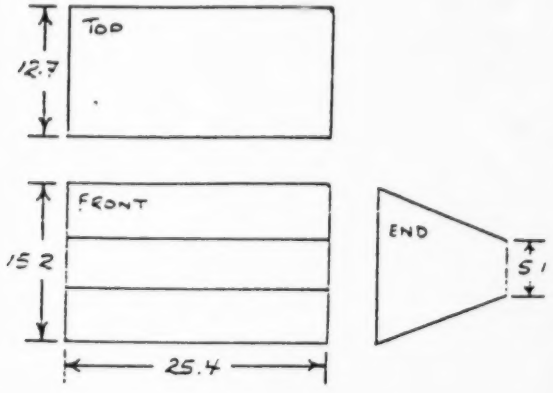


Figure 8. Wire Mesh Box Trap (Type B_2).

BOX TRAP (Type B_3)

This trap (Fig. 3) is constructed of wire mesh (1.3 x 2.5 cm), and measures 61.0 x 61.0 x 30.5 cm. The sides of the trap overhang the wooden bottom frame of 2.5 x 5.1 cm hardwood by about 1 cm on all sides. Half bricks have been placed in three corners of the trap for weight.

Weight: 9.7 kg.
Number of Entrances: 4
Type of Entrance: Wire mesh
Dimensions of Entrance: 15.2 x 25.4 cm (outer); 5.1 x 25.4 cm (inner)



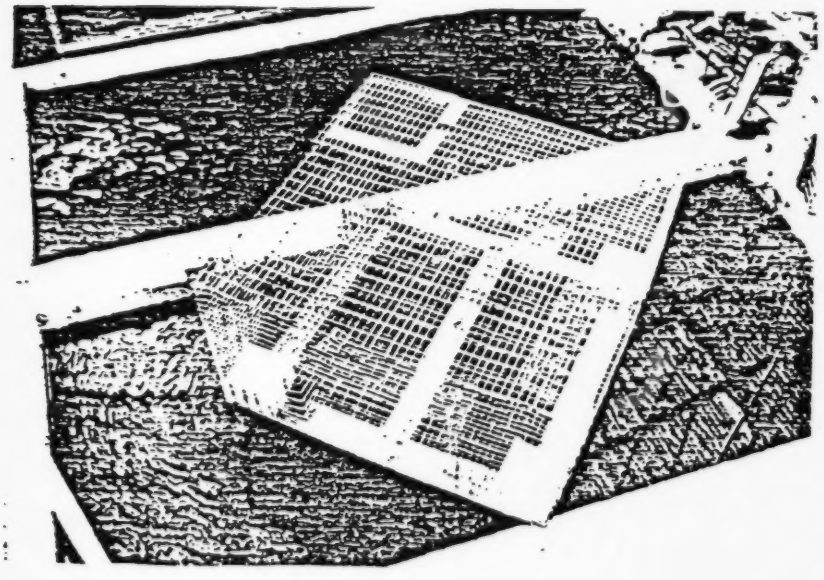
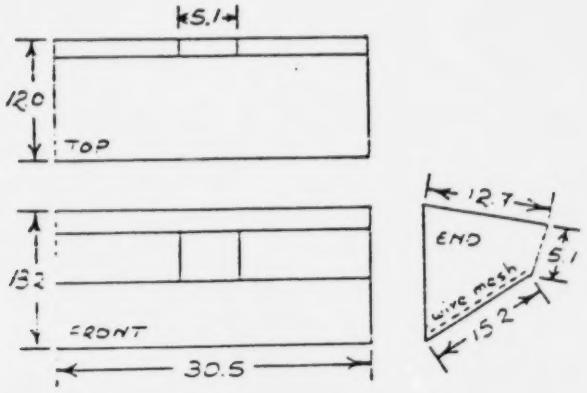


Figure 9. Box Trap (Type B_3) Constructed of Wire Mesh and Attached to a Wooden Bottom Frame.

BOX TRAP (Type B_4)

This trap (Fig. 4) is constructed of wire mesh (1.3 x 2.5 cm), and measures 61.0 x 61.0 x 30.5 cm. It has a bottom frame made of 2.5 x 5.1 cm hardwood, and half bricks placed in three corners for weight.

Weight: 9.9 kg
Number of Entrances: 4
Type of Entrance: Plastic with a wire-mesh entrance ramp
Dimensions of Entrance: 14.0 x 30.5 cm (outer); 5.1 x 5.1 cm (inner)



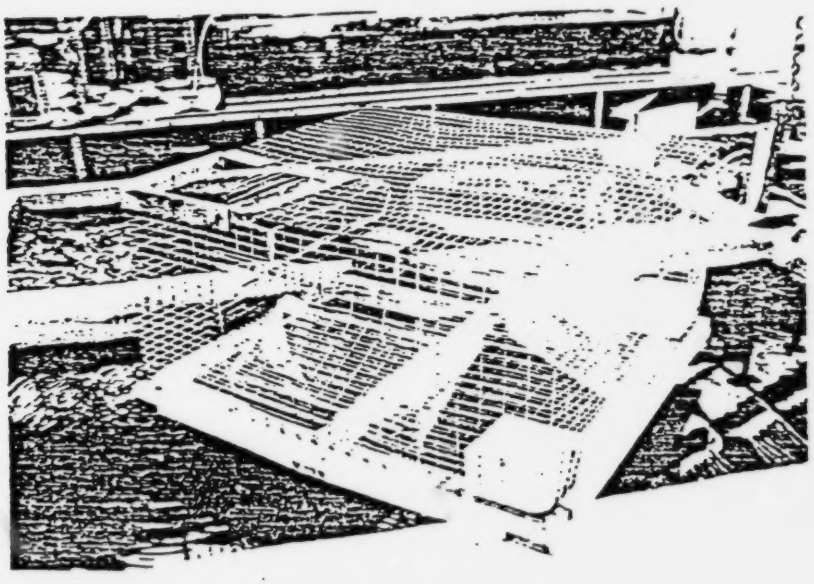


Figure 10. Box Trap (Type B_4) Constructed of Wire Mesh Attached to a Wooden Bottom.

DRUM TRAP (Type D)

This circular trap (Fig. 5) is constructed of wire mesh (1.3 x 2.5 cm). It has a diameter of 58.4 cm, and is 30.5 cm high. A strip of clear plastic 12.7 cm wide has been placed around the inside of the trap, 2.5 cm above the floor. This cage is not weighted.

Weight: 2.3 kg
Number of Entrances: 6
Type of Entrance: Simple opening (slot) measuring 5.1 x 20.3 cm

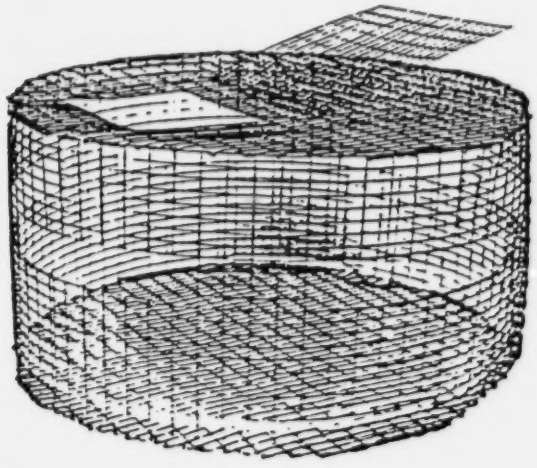


Figure 11. Drum Trap (Type D) Constructed of Wire Mesh.

MINNOW TRAP (Type M)

This is a standard commercial minnow trap constructed of 0.6 cm wire mesh (Fig. 6). The trap is 41 cm long, 19 cm in diameter at the ends and 22 cm in diameter at the center. The two halves of the trap are detachable for emptying and baiting. The halves are locked together by a clamp that also serves as a point of attachment for a trapline.

Weight: 0.5 kg
Number of Entrances: 2
Type of Entrance: Cone with inside entrance diameter of 5 cm.

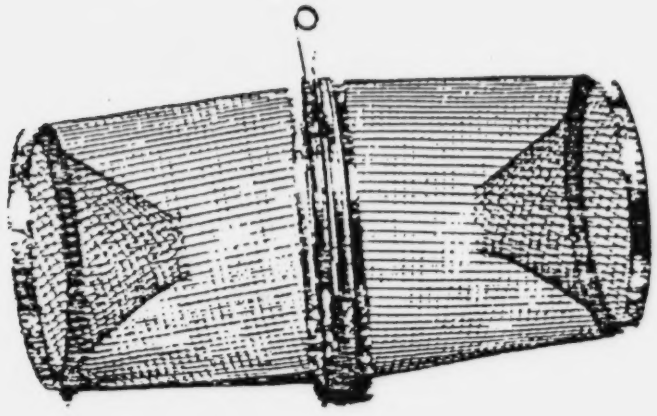


Figure 12. Double Entrance Commercial Minnow Trap.

observation contrasts with field trapping trials which noted that loses of significant numbers of crayfish from minnow traps were suspected (Ogilvie 1984a).

A rating system was developed to compare trap efficiencies (Ogilvie 1984b) of the six traps used. The Type B_2 trap (Figure 8) was most efficient (score of 10). Both Type B_1 and B_3 (Figures 7 and 9) traps were equal to the standard minnow trap (Figure 12) (score of 9.0). Type B_4 (Figure 10) and the drum trap (Figure 11) were least efficient with scores of 6.0 and 2.5, respectively.

Two other positive features were noted about the most efficient trap. It was constructed entirely of wire mesh eliminating the need to attach special components of metal or plastic, the design simply providing a light weight trap for field use. A design flaw was identified in that the pins used to prevent crayfish from leaving the trap were too short and easily displaced. "This problem could be easily corrected by increasing the length of the pins and adding a retaining wire above the pins to prevent them from slipping out of position."

The author compares his results with other comparisons of traps (Westman, Pursiainen and Vilkman 1978; Pfister and Romaire 1983) noting agreement with Westman's observation that narrow entrances prevent escape from traps, but disagreeing with the observation that plastic tube entrances reduce escape.

In conclusion Ogilvie (1984b) suggests that the design of efficient traps should consider the thigmotactic and negative phototropic behavior of crayfish.

Westman, Sumari and Pursiainen (1978) and Capelli et al (1974) found

that, although traps are ideal for harvesting crayfish for commercial purposes, they do not provide representative samples for research concerns such as life history, crayfish populations, productivity and nutrition. They researched the possibility of electrofishing as a practical and useful method for obtaining representative samples. Their studies cited the following advantages when compared with ordinary trap fishing:

1. Small crayfish (under 50-60 mm) may be collected by electrofishing. Such crayfish are rarely captured with traps and their proportion of the whole population is usually unknown (Abrahamsson 1969).

2. If large male crayfish occur in the study area, they push aggressively into the traps to feed, with the result that their proportion in the catch is usually too large resulting in an underestimate of females and small males. When electrofishing is used the structure of the crayfish population does not seem to influence the representativeness of the samples.

3. Crayfish suffering from parasites or disease are also collected by electrofishing whereas such crayfish are rarely caught by traps.

4. Electrofishing can to some extent be used to collect crayfish during their inactive periods, such as winter, molting, or when the females are carrying eggs or young. Crayfish of different sizes or sex are active during different times, a bias which is overcome by electrofishing.

5. Crayfish collected by electrofishing are suitable for nutritional studies because they have no material from bait in their stomachs.

6. Electrofishing provides for an accurate assessment of a crayfish population in a distinct area whereas traps attract crayfish from a radius of about 2 m in lakes and from tens of metres downstream in running water

(Abrahamsson 1969, from Westman, Sumari and Pursiainen 1978).

7. Electrofishing provides more homogeneous samples than traps. The results of different studies can therefore be more easily compared. In contrast trap catches are affected by factors such as activity of crayfish, trap locations, type of bait, type of trap mesh size, time of sets and frequency of examination, nutritional conditions, fishing area and density and structure of the crayfish population.

8. Electrofishing is a rapid method for sampling crayfish.

Some limitations of the method were also identified:

1. Juveniles less than 20 mm are difficult to catch even with this method because they are easily lost in the bottom substrate.

2. Electrofishing for crayfish can be used only to a depth of 0.5 to 0.8 m even in clear water. As a result the fishing area on deep sloping shores is very restricted.

3. Electrofishing is not possible in rainy or windy weather, in bad visibility when it is difficult to see the crayfish in the water.

4. During the autumn at water temperatures below about $10^{o}C$ the number of crayfish caught diminishes probably due to migration of crayfish into deeper water.

5. Crayfish caught by electrofishing often lose their claws and may also be damaged in other ways.

6. Some crayfish are difficult to extract from their holes and hiding places.

The electrofishing equipment recommended was a nonpulsating D.C. shocker as opposed to pulsating shockers used in fish collection. The apparatus used by Westman, Sumari and Pursiainen (1978) were the German

Herzau As 5000 and a portable Swedish Ultrapuls Elfiskedon Type L-1000.

Crayfish are attracted to the anode of the shocker from a distance of 1-2 m. Crayfish which have been attracted to the anode and not been caught can not be stimulated to respond again for 1/2 to 1 hour. It was noted that 1/4 to 1/2 of the total crayfish population can usually be collected during the first trial. It is therefore necessary to fish the same area two or three times. Success rate depends upon factors such as biotope, water transparency and fishing conditions.

It was noted that it is possible to fish in rapidly flowing water provided sufficient help is available to collect crayfish drifting downstream. Night fishing is also possible using lights. This is often preferred because of more calm conditions, fewer reflections and shadows, activity of crayfish and their ease of detection.

Hopkins (1967) also used DC electrofishing equipment to sample the crayfish Paranephrops planifrons (White) in a stream. He found that this method sampled most of the population efficiently, except for young of the year. Hand collecting showed that small individuals (Stage III) with a carapace length of 3.5 mm were not being sampled but appeared in collections when they molted to Stage IV with a carapace length of 5 mm.

Capelli et al (1974) sampled crayfish by hand by divers using SCUBA after finding that traps yielded adult males almost exclusively. Traps were not efficient as water temperatures declined below 9^{o}C. They provided relative abundance rather than absolute densities. Collection by divers eliminated these problems.

SCUBA collecting consisted of collecting all specimens within a 30 cm high ring constructed of hardware cloth. The ring was dropped at ran-

dom and all crayfish within it were collected. The procedure was usually repeated four to six times per station.

Momot and Gowing (1983) undertook crayfish population studies using baited wire traps to collect adults. Young of the year (<24 mm carapace length) were sampled with hand nets or with a seine (Momot 1967) of 0.64 cm mesh. They noted that in small lakes with uniform substrates, estimates of crayfish population size can be made by the mark and recapture method (Momot and Gowing 1977). Potential biases of this technique, especially when used in larger lakes, were identified by Malley and Reynolds (1979).

As suggested earlier, baited traps used to capture crayfish for commercial or research purposes are known to be highly selective with respect to sex. Males far outnumber the females in catches in these traps (Malley and Reynolds 1979), percentages ranging as high as 99.5 (Threinen 1958; Aiken 1965; Momot 1967; Capelli 1975). Traps used in the Experimental Lakes program in 1976 captured 692 O. virilis of which 86.8% were males (from Malley and Reynolds 1979). SCUBA sampling in the same area recovered 52.3% males. Similarly Capelli (1975) found about a 50:50 sex ratio for O. propinquus in a lake in Wisconsin compared to a trap catch of 80-95% males.

Aggressive behavior of large males is the most commonly cited reason for this disproportionate capture (Capelli 1975). Other reasons include size differences, breeding state, and season. Momot and Gowing (1972) noted that adult females in Michigan Lakes apparently start to migrate into deeper waters in July and August. Males and yearlings migrate later in the season. The female migration is thought to be associ-

ated with gonadal maturation, which requires low temperature and darkness (Momot and Gowing 1972). Alternatively, aggressive behavior of the adult males may force females out of preferred shallow waters into deeper areas (Fast and Momot 1973).

Crayfish Baits

The use of crayfish baits applies only to trapping procedures. Traditionally, baits have consisted of fish or fish wastes. Frozen catfish is the most common bait used in Louisiana (Bean and Huner 1978). Herring and canned pet food are common in California. Carp is the bait of choice in Wisconsin (Threinen 1958). Traps used in Finland are generally baited with fresh fish such as roach (Westman, Pursiainen and Vilkman 1978). When available, frozen baits such as fish skeletons and heads are used. Cange et al (1984) reported that more than 15,000 tons of crayfish bait are used in Louisiana alone.

Traps are normally baited with a small piece of fresh fish weighing about 100 g. The bait must be large enough to prevent crayfish from pulling it out through the entrance meshes. The bait must be fresh, a piece from which all of the juices have leached out (turned white) fails to attract crayfish nor do they seem to eat it (Threinen 1958).

Bean and Huner (1978) compared the efficiency of a variety of baits in attracting crayfish, including frozen fish such as gizzard shad and carp, channel catfish wastes (heads and skeletons), Atlantic croaker wastes, menhaden and sunfish wastes. Canned pet foods were also used on a limited basis. The study concluded that all types of cut fish appear to be similar in catch efficiency. Canned pet food was used only in June

when water temperatures were high. It was comparable in price to bait fish and when 150 g was placed in cheesecloth bags, it caught about the same amount of crayfish. Since fresh fish bait is often in limited supply canned pet food may be an attractive alternative to frozen fish.

Nolfi and Miltner (1978) also compared fresh fish and pet food ("Nine Lives Fish and Liver Flavor" cat food) as bait. They found that pet food bait more than doubled the catch and seemed to be effective for several days. The cans were simply perforated and the juices allowed to leak out.

Recognizing that the availability of bait may be a limiting factor to an expanding crayfish industry, Cange et al (1984) evaluated a variety of artificial baits in crayfish traps. Eighteen artificial baits were tested against gizzard shad. The baits were made from a variety of attractants such as catfish meal, catfish oil and fish protein hydrolysate mixed with binders and fillers to form a stiff dough then pressed into cakes. Catfish meal was the best attractant. Two baits which were more effective than fresh fish were one which contained 40% menhaden meal and 40% wheat flour, and one which contained 27% catfish meal, 3% catfish oil and 40% flour.

Effects of Crayfish Harvesting on Populations

One of the anticipated responses of an unexploited population to fishing is an increase in recruitment due to a higher reproductive efficiency of young age-groups (Richer 1975). As older members of an unexploited population are first cropped, the reduction in intraspecific interaction should result in an increased growth of young animals (Richer

1975). This did not happen with O. virilis in Michigan (Momot and Gowing 1971). Recruitment of age 0 crayfish at the end of their first growing season was reduced throughout the period of exploitation from 1971 to 1975 (Momot and Gowing 1971). This occurred because of a lower fecundity and small brood stocks. The sex-selective fishery for males increased the size of the female population at age I by reducing competition between the males and females. The crowding of females at age I reduced fecundity at age II. In addition, survival of age I females to age II was poor. Recruitment was reduced because fewer newly hatched young were produced probably as a result of a decrease in available habitat. When this stock was overfished a total collapse of the population occurred rapidly (Momot and Gowing 1971).

Generally crayfish adjust to exploitative stress by modifying age-specific mortality rates. Usually crayfish tend to have a high juvenile mortality with reduced adult mortality. With unlimited food where growth is maximum lower juvenile mortality would be expected to make up for losses from overexploitation.

As one moves up in latitude and also down in the annual energy-nutrient scale the possiblity of recruitment overfishing increases; especially on long-lived species of low fecundity. "Exploitation could disrupt the adaptive response of these species to their normally deterministic environment through lowering their reproductive resilience." With increasing fishing pressure, older age groups of crayfish are quickly harvested (Momot and Gowing 1977b,c). The result is a loss of reproducing individuals with a subsequent substantial reduction in brood stock size, followed by a lower recruitment to the population. "Juvenile mor-

tality rates are high in these high latitude populations." If brood stock is rapidly reduced to a single age group with a lower fecundity, each new cohort receives at best one opportunity to spawn. Normally at least one or more additional age groups in the population serve as a reproductive reserve (Momot and Gowing 1983). This allows for possible spawning failure of a cohort (year class) to occur for several years in succession while allowing a viable brood stock to remain in the population. At high latitudes, overfishing a stock during a succession of poor climatic years could prevent successful recruitment leading to stock collapse (Momot 1984).

One of the best fishery sites in Wisconsin was estimated to have produced 37.3 kg/ha (Threinen 1958). Momot's (Momot and Gowing 1977c) best yield was 24.9 kg/ha in West Lost Lake Michigan in 1970 but averaged only 14.3 kg/ha from 1970 to 1973. He suggests that this low standing crop precludes an economically viable fishery in this area. However he points out that many lakes have standing crops much greater than these often exceeding 500 kg/ha (Momot et al 1978). Momot and Gowing (1977c) concluded that maximum protection for the O. virilis population could be achieved if specimens aged 1.5 years with a carapace length of 30 mm were excluded from the fishery. With the age at entry into the fishery at 2.5; the population was slightly underharvested. They believe crayfish stocks could easily lend themselves to management and that size limits alone would be sufficient to protect most stocks when combined with a limited entry program based on a lease arrangement for commercial harvest of water areas.

MARKETING ECONOMICS AND REGULATION OF THE CRAYFISH INDUSTRY

Uses of Crayfish

Crayfish of North America are put to three major areas of use: as food for human consumption, as fish bait, and specimens for biological investigation (Crocker and Barr 1971).

In many parts of the world particularly in Europe crayfish are regarded as a special gourmet food. They are prepared with special sauces in France. In the Scandinavian countries they have long been a traditional delicacy (Ogilvie 1984a). In North America they are used extensively only in the Wisconsin and Louisiana areas. Other areas treat them as a special gourmet food to be found only in expensive hotels and restaurants.

In Canada, crayfish are sold in major cities such as Toronto and Montreal where large ethnic communities are located. Crayfish are brought on the market in Saskatoon primarily as decorative items for restaurant and hotel sponsored food festivals and competitions. During this time a limited number are sold on the domestic market (Moby's Market[1], Pers. Comm.). These are imported from the west coast or California. Several individuals are known to capture crayfish locally for personal use.

Crayfish are used extensively in the fish bait industry in the United States. For this purpose, thin shelled species such as Orconectes immunis are sought and commonly referred to as "paper shell crab" or "grass crab" (Avault 1973). Crayfish are raised for bait in several states throughout the United States. Most are harvested soon after they molt and their shells are still soft at which time they are desirable as

[1]Moby's Market - Saskatoon distributor of sea food and fish products.

bait for several fish species, but primarily small-mouthed black bass. In Canada, the most extensive human use of crayfish is in the bait industry but even here their use is extremely limited particularly to Ontario (Crocker and Barr 1971). In Saskatchewan, the harvesting of crayfish for bait is being considered by local entrepreneurs but no such operation is presently in place. The use of crayfish both as human food and as fish bait would have to be developed extensively before public acceptance becomes significant in Canada (Ogilvie 1984a; Nolfi and Miltner 1978).

At least two authors are noted by Crocker and Barr (1971) as having suggested the use of crayfish as feed in raising other animals. Turner (1926) suggested a canning industry which could preserve the abdominal muscles and livers in the preparation of fish feeds. Another use suggested by Fisher (1912) was in the preparation of valuable egg producing poultry feeds.

A limited market exists for crayfish as specimens for biological supply houses (Crocker and Barr 1971). One such company in Ontario distributes 30,000 to 40,000 preserved crayfish of all sizes per year to educational institutions in Ontario estimated to be about 60% of the total requirement in Ontario. It is suggested that the larger sized U.S. species such as Procambarus clarkii and Pacifastacus will probably hold a large proportion of this market.

Crayfish Processing

Crayfish are made available to the consumer market in two forms, live or preprocessed. Live crayfish can be maintained for extended per-

iods of time in refrigerated tanks at temperatures of 3-4°C.

Crayfish to be processed are thoroughly washed. The clean crayfish are put into stainless steel tanks for blanching. The crayfish are blanched for five minutes. In North America no spices or additives are used (Avault 1973). Scandinavians prefer their crayfish parboiled (blanched) for ten minutes in brine to which have been added generous quantities of dill seed and fresh dill. The blanching does three things: 1) it kills the crayfish, 2) it kills the bacteria in the crayfish, and 3) it facilitates peeling of the shell. The parboiled crayfish are packaged in trays, covered with the brine in which they were cooked, and frozen.

In North America the parboiled crayfish are transported into a processing room where the meat is separated from the shell manually. In Louisiana, as many as fifty persons are employed for this job. Peeling machines are now available which reduce the labour requirements of this phase of the process.

The peeled crayfish are offered for sale either fresh (shelf life about five days) or frozen. A blast freezing process provides crayfish for year round distribution. Peeled crayfish represent only 15% of total crayfish weight (Huner 1984a). The remainder is discarded as waste.

A large number of recipes are available for further preparation of crayfish for the table. We consider it beyond the scope of this study to address these although we are aware that an excellent recipe book directed at the Canadian consumer has been assembled and is being prepared for printing by Hamilton and Leonhard (1985) of the Freshwater Institute in Winnipeg.

Status of the Crayfish Industry

The driving force for the crayfish industry in Europe centers on the insatiable demand of the Scandinavians for this product and the gourmet cuisine of the French. Sweden alone produces about 200 metric tons of crayfish and imports another 2000 tons annually (Huner 1984b). The high consumption is associated with a festive season which begins August 12 and ends October 31. Most of the import requirements are met from Turkey with smaller numbers obtained from California.

In North America, the center for crayfish production is Louisiana. This state contains about 90% of the country's 46,500 ha of earthen crayfish culture ponds. By contrast to other world production sources, the Louisiana operation concentrates on culture technologies. In 1983-1984 Louisiana produced in excess of 34,000 metric tons of crayfish over 95% of which was consumed in Louisiana (Huner 1984a). The bulk of the harvest was made up of the red swamp crayfish (Procambarus clarkii) with about 10% being the closely related white river crayfish (Procambarus acutus acutus). A major problem facing the Louisiana industry is one of marketing the crop following three consecutive years of declining prices resulting from an abundant supply of wild crayfish and expansion of pond area by about 40% without any substantial increase in market base. The industry lacks consistency in quality, primarily size which affects price. Three size grades are being recommended over a range of 7 to 13 cm (6-50 g) total length for crayfish harvested as food in order to enter the export market with a product of uniform quality.

In contrast to the Louisiana crayfish fishery, an export fishery has been in existence in the Sacramento-San Joaquin Delta region of

California since 1970 (McGriff 1981) supplying the Swedish market. Very few of these crayfish are apparently consumed locally. The fishery provides a sustained yield of Pacifastacus leniusculus in excess of 200,000 kg per year. This yield, derived from 300,000 trap sets of effort, is made up of crayfish averaging 105 mm.

A crayfish industry is virtually nonexistent in Canada. An experimental harvesting and marketing program was undertaken by Ogilvie in the Lake Huron area in 1984. The results of this program are described as a case study in a section following. Crayfish harvesting has been undertaken in Alberta and Manitoba on a very limited basis. The very limited market identified in Saskatchewan is being satisfied by crayfish imported from the west coast.

The Saskatchewan Research Council was approached in the summer of 1984 to consider the possibility of developing a crayfish industry in Saskatchewan which would serve the strong market demand of the Scandinavian countries. To date a small sample of processed crayfish has been sent to Finland by Arbokem Inc., a Montreal based trading company for a product evaluation. The response was encouraging even though the specimens sent were rather small. Plans are presently being finalized to undertake a survey of Saskatchewan's crayfish resources and to collect a larger sample in order to test the Scandinavian consumer market as well as establish production feasibility. The preliminary studies of the Saskatchewan Research Council and the Department of Tourism and Small Business have generated a significant amount of interest in crayfish. To date one license for commercial harvesting of crayfish in the province has been issued. Other inquiries have been received by the Fisheries

Branch of Saskatchewan Parks and Renewable Resources and are presently being processed (R. Orr[1], Pers. Comm.).

Crayfish Marketing Case Studies

Two studies (Nolfi and Miltner 1978; Ogilvie 1984a) were identified which provide information relevant to crayfish harvesting opportunities in Saskatchewan. The study by Nolfi and Miltner (1978), considering crayfish fishing opportunities in Vermont, deals with the possibilities of harvesting Orconectes virilis the same species as that which occurs in Saskatchewan.

A brief evaluation of local market potential considered both markets for crayfish for human consumption and crayfish as bait for the local sport fishery, but did not consider crayfish as an export commodity. The evaluation employed several mechanisms of testing public interest in the product including newspaper articles, television and radio shows featuring crayfish. Other forms of advertising included t-shirt advertising, crayfish feasts of boiled crayfish, crayfish bisque and other dishes. Crayfish were offered for sale at local farmers' markets. Restaurants catering to tourists and sophisticated local residents were approached.

The results of the advertising campaign and surveys found a great deal of interest and local acceptability of the product. Chefs in all restaurants contacted were interested -- even intrigued -- but only one attempted to promote the product. A local seafood retailer sold a few dozen crayfish. The product sold readily on the open market.

---

[1]R. Orr, Commercial Fish and Fish Farming Coordinator, Saskatchewan Parks and Renewable Resources.

A test of the bait fish market yielded a very low response inspite of the fact that live whole crayfish or crayfish tails make excellent bait for cool water and warm water fish such as lake trout, rainbow trout, land-locked salmon and large mouth or small mouth black bass.

The study concluded that "...adequate and regular supply, combined with promotion described above, and time, will result in the development of a local market for live crayfish to restaurants, local sea food retail outlets, perhaps "street peddlers"...". Similarly "...the bait market will develop only with the promotion through demonstration of the effectiveness of crayfish as bait for summer fishing."

A microeconomic model was developed for a single operator in Vermont. The data presented from Nolfi and Miltner (1978) need very little adjustment to be applicable to the Saskatchewan situation.

Microeconomic Model — Single Operator in Vermont Crayfish Industry

Assumptions:	1. 50 traps set 5 days/wk for 20 wk season, May-September 2. Owner/operator and partner/hired hand 4 hr/day 3. Marketing within 100 miles of site (167 km.) 4. 100% of catch utilized for food or bait	
Initial Costs:	50 Traps @ $3.50 (materials; labor not paid for)	$ 175
	16 ft. (5 m.) Boat, 6 hp. motor—new $1250 used w/ trailor $ 800	800-1250
	2 Holding Cages	100
	TOTAL INVESTMENT	$1075-1525
Seasonal Costs:	Labor: Hired--400 hrs @ $3.50/hr	$ 1400
	Owner--400 hrs	
	Bait: 2 cans cat food per trap/wk/season @ $0.25/can	100
	Transportation: Owner—20 miles/day @ $0.15/mile	300
	Market Delivery—200 miles/wk @ $0.15/mile	600
	TOTAL SEASONAL COSTS	$ 2800
Gross Income:	HIGH PRODUCTIVITY LAKE (30 crays/trap/day) 1500 day/ w/ 30% "edible" (80 mm.+ + 450/day eaters; remainder 1050/day = bait 450 @ $1.50/lb. (15 lb., 33 kg.) = $ 45/day 1050 @ $0.10/individuals = $105/day GROSS INCOME/SEASON	$ 15000
	INTERMEDIATE PRODUCTIVITY LAKE (15 crays/trap/day) GROSS INCOME/SEASON	$ 7500
	LOW PRODUCTIVITY LAKE (8 crays/trap/day) GROSS INCOME/SEASON	$ 4500
Net Income:	HIGH PRODUCTIVITY LAKE: $15000 less $2800 seasonal costs, less $1400 "hourly" to owner, less loan retirement (six months) on capital investment @ 8.5% yields $9210 profit in the first year, $10800 thereafter. INTERMEDIATE PRODUCTIVITY LAKE: similar to above; $1710 would be profit in the first year of operation, $3300 thereafter. LOW PRODUCTIVITY LAKE: only $300 remains after costs, including owner's salary. At this point a low or no-interest loan would be required to pay off capital investment.	

The model shows that direct costs could be covered even in the low productivity lake with an income of only $1,700 for the owner-operator half-time for five months. For the intermediate level $4,700 would be available after costs and $3,300 after paying the owner-operator hourly wages.

The study stresses the need to sustain both supply and demand in order to realize these numbers. It also points out that the greatest portion of income would be derived from the bait aspect of the fishery. It is also noted that a price of $1.50 per pound for live crayfish is probably too low and that $2.50-$3.00 is more realistic. The study concludes that considerably more research on supply and market will be necessary before anyone should be encouraged to undertake a commercial venture. Also basic population and ecological studies would be required in order to determine sustained yield, and the effect of intensive fishing on sport fish species which rely on crayfish for food.

In 1981, Nolfi reported on a study undertaken to test his earlier theory that indigenous populations of crayfish in Vermont could be sucessfully exploited for human consumption and as bait for angling. The study was undertaken on the premise that Orconectes virilis, a wild stock fishery would be developed first, requiring minimum capital expenditure. The supply of crayfish made available would be used to develop the market for food and fish bait. Should sufficient interest in the local crayfish be generated, hatchery production of juveniles with pond grow-out would be developed to supply larger numbers under controlled production.

After 10 weeks of operation the expenses were approximately 10% below levels predicted in the earlier study (Nolfi and Miltner 1978).

Yields of crayfish were lower than expected for reasons primarily related to trapping effort, size and number of traps used. A mean of 0.09 kg (0.20 lbs)/trap-night was achieved for crayfish over 75 mm in total length.

Sales of the limited numbers of crayfish caught were below the supplies available. The major breakdown in projections came in the bait fishery which had no market. It had been apparent that the sale of small O. virilis as bait was necessary to make the economics of a capture fishery worth while. Since this failed the whole program failed. Failure was tied to two problems: 1) public acceptance lagged behind the "decision makers", and 2) a full, or at least half time marketing and sales effort was required. A concerted public relations campaign was required if a local market was to be developed.

The potential for crayfish harvesting and marketing in Canada has been recognized for some time (Mason 1974; Jansson et al 1979) (from Ogilvie 1984a). To date commercial harvesting has been mainly limited to their use as bait in sport fishing. Ogilvie (1984a) undertook a study to explore the potential market for crayfish for human consumption in Canada noting that in 1979 crayfish tails were being imported from Ireland and sold in Alberta for $14/lb. He cited a University of Alberta study which concluded that the sales potential for a high-quality local product was excellent.

Ogilvie's (1984a) study was undertaken in Ontario in an area extending from Kincardine on Lake Huron, to Collingwood on Georgian Bay. It included a trapping program and an evaluation of potential domestic markets for local crayfish.

The trapping program used double coned minnow traps with fish heads, skeletons, punctured cans of pet food as bait. The predominant species caught was Cambarus robustus. Animals with a total length of 8 cm were retained for sale. Mean weight of the crayfish was 29.1 g (based on 6432 specimens). Catch per unit effort averaged six animals in those traps checked on a daily basis as compared to 4.3 in traps which emptied at intervals ranging from two to seven days. Trap losses were heavy during deteriorating weather conditions in the fall.

The crayfish were held in the lake in 30 x 91 x 122 cm enclosures constructed of 1.3 x 2.5 cm wire mesh. The animals were fed periodically to minimize losses due to aggression and cannibalism. The crayfish were not processed, but rather shipped live to local markets. Crayfish were placed in plastic bags containing folded sheets of newspaper. Crushed ice was added, the bags were tied and placed in wax-coated boxes designed for shipping fish. This method proved highly satisfactory with animals arriving at the market in excellent condition.

Of the 361 kg of crayfish harvested, 311 kg were sold. Major buyers were hotels, restaurants and seafood wholesalers in the Toronto area. Some were exported to Belgium. The study drew the following conclusions:

1. The present wholesale price for Ontario crayfish is too high to permit entry into overseas export markets.

2. The present wholesale price is also not sufficiently competitive with the cost of imported crayfish.

3. Chefs who have tried Ontario crayfish regard the product as inferior to European imports because of their small size, and the quantity and quality of their meat (tails too small, meat too soft).

4. Despite negative comments about Ontario crayfish, some chefs are nevertheless willing to use them as substitutes when imported crayfish are not available.

5. The development of a viable domestic market for Ontario crayfish will depend upon consumer education.

The viability of the crayfish industry is placed in different perspective when one considers the export market to the Scandinavian countries made possible through the demise of local stocks as a result of disease. A recent article in Fish Farming International (Huner 1984b) reporting on the 6th International Symposium of Astacology, states that Sweden alone imports about 2000 tonnes of crayfish annually, mostly from Turkey, in addition to about 200 tonnes produced domestically. Even a fraction of this huge import component if diverted to North America would eliminate the dependence on the local market considered necessary to drive the model described by Nolfi and Miltner (1978) and perhaps turn the Ontario harvesting experiment into success. In the meantime oriental and local markets could be developed.

Manpower Requirements

Nolfi and Miltner (1978) suggested that two fishermen using 50 traps could harvest up to 1500 crayfish per day during a 20 week fishing season and assumed that 30% of these would be edible. Qvenild and Skurdal (1984) suggested a much lower return from a heavily exploited population of Astacus astacus in Norway where 200,000 to 300,000 crayfish are taken by 15 fishermen in a 40 day season with a total trap effort of 135,000 to 168,000 trap nights. Mean catch per trap ranged from 0.8 to 1.3 cray-

fish per trap in 1979-1983. The data suggest up to 280 traps per fisherman.

Brodsky (1974) noted that daily catches of crayfish in the Ukraine are high amounting to 70-100 kg in the Kakhovka reservoir, 250-300 kg in Katlabukh Lake and 500-600 kg in Dniester estuary per team of four fishermen. It must be remembered that their crayfish are considerably larger weighing up to 80-100 g each.

Additional manpower would be required for sorting, processing and packaging crayfish. Except for the labour intensive crayfish peeling operations in Louisiana, no data were found on the manpower requirements for this phase of the industry.

Spin-Off Industries

Crayfish harvesting operations lend themselves to three spin-off industries. The most significant of these would be the manufacture of crayfish traps. Nolfi and Miltner (1978) estimated materials costs at $3.50 per trap. Elsasser[1] (Pers. Comm.) manufactured some traps for use in Saskatchewan at an estimated cost of $3.00 each. Other estimates run as high as $12.00 per trap depending on its complexity. Assuming one fisherman could operate 100 traps a significant number could be required if a successful industry were established.

Crayfish harvesting would require substantial quantities of fresh bait. This could make use of fish carcasses from fish processing plants and may provide a demand for presently underutilized rough fish. Cange et al (1984) who experimented with testing of 18 artificial crayfish

[1]Doug Elsasser - licensed commercial crayfish fisherman.

baits indicated that Louisiana alone uses more than 15,000 tons of crayfish bait.

Other areas for spin-off developments include processing and packaging materials and facilities and fish byproduct development.

Regulations

Saskatchewan, at the moment, has some regulations governing crayfish harvesting (Orr[1], Pers. Comm.). Crayfish may be taken for personal consumption without a license or permit provided they are caught by hand. Catching crayfish by any other means would require a special permit under Section 14 of the Saskatchewan Fisheries Regulations (Appendix I). There are no regulations in place governing size limits of crayfish, sex or season of harvesting.

Crayfish, like other crustaceans, are considered as fish under the Saskatchewan Fisheries Regulations. Since they are not listed as an approved bait species, they can not be used as bait in Saskatchewan.

The province controls the marketing of crayfish in Saskatchewan under Section 21 Regulation 83/70 of the Provincial Fisheries Act (presently being revised). Under this act any crayfish caught can be sold on a one-to-one basis but can not be sold to restaurants or stores. The export of crayfish from Saskatchewan falls outside the Provincial Fisheries Act. Crayfish export quality is controlled under the Federal Fisheries Act (Appendix II).

Most countries and jurisdictions with active crayfish industries have strict regulations governing the harvest of crayfish. In all likelihood similar regulations would be imposed in Saskatchewan to protect

[1]R. Orr, Commercial Fish and Fish Farming Coordinator, Saskatchewan Parks and Renewable Resources.

populations should an active crayfish industry develop. In California the minimum size for Pacifastacus leniusculus was set at 92 mm total length (McGriff 1981). Threinen (1958) suggested that traps with mesh sizes of at least 1/2 inch should be used to provide a means of selecting only the larger crayfish. The size of crayfish is in part controlled by the market. Sweden will not allow importation of crayfish smaller than 9 cm (Hansson[1], Pers. Comm.). Several states and countries require that females "in berry" not be harvested (Threinen 1958; Miller and van Hyning 1970). Oregon has imposed a crayfish season from November 1 to March 31 to protect egg bearing females (Miller and van Hyning 1970).

Since crayfish are omnivorous, feeding and living on the sediments of lakes and streams concern was raised over their potential contamination by pollutants such as heavy metals and pesticides. To date no references have been located dealing with bioaccumulation rates or permissible levels of these potentially dangerous chemicals in crayfish flesh. References were identified dealing with potential hazards of various pesticides and herbicides to crayfish culture operations (Ekanam et al 1981; Lutz and Romaire 1981) and the effects of acidification on native species, e.g. (France 1981; McMahon and Morgan 1981).

---

[1]U. Hansson, Commercial Officer, Canadian Embassy, Stockholm, Sweden.

CRAYFISH CULTURING

Crayfish farming began in Louisiana over 35 years ago, possibly by accident. It occurred as a result of flooding rice paddies following the harvest of rice in the fall. The result was an unexpected crop of crayfish. Crayfish farming has changed little from this accidental beginning (Avault 1973).

Two groups of crayfish are presently cultured in the United States - Procambarus (P. a. acutus and P. clarkii) and Orconectes (O. immunis, O. virilis and O. rusticus) (Avault 1981). Pacifastacus shows good potential for culture (Mason 1974; Avault 1981). In Louisiana about 40% of the crayfish crop of 20,250 metric tons is cultured.

Orconectes culture occurs on a low scale, primarily for fish bait. Pacifastacus is not cultured commercially in North America although a captive fishery exists with food markets in Europe. There is a great deal of interest in the culture of this species for food in France, Sweden, Finland, Austria, West Germany and elsewhere in Europe (Avault 1981). Canada's interest in culturing Pacifastacus (Mason 1974) lies in the fact that large scale supply of these animals is apparently unobtainable economically by exploiting natural populations in British Columbia.

With the possible exception of the semi controlled culture of swamp crayfish in Louisiana, the concept of developing intensive crayfish culture operations on a commercial scale is in its infancy. Leonhard[1] (Pers. Comm.) noted that the Scandinavian culture of Pacifastacus is so expensive that the entrepreneurs can not afford to sell their product locally.

[1]Sharon Leonhard, Freshwater Institute, Department of Fisheries and Oceans, Winnipeg, Manitoba.

Avault (1981) suggests that a detailed market study be of first priority in the consideration of expansion of crayfish culture operations. Next in order should be studies on economics, water quality, alternating crayfish and land crops (in Louisiana), and forages and feed.

Forney (1958) describes in detail the procedures for experimental culture of Orconectes immunis. This procedure has been tested under Ontario conditions for several years and has yielded as many as 4000 crayfish per quarter-acre per year (Crocker and Barr 1971). The procedure which may apply to pond culture under Saskatchewan conditions is summarized as follows by Crocker and Barr (1971):

Species recommended:	*Orconectes immunis*
Pond areas tried:	1/30 to 5 acres
Pond area recommended:	Under 1/2 acre (easiest to seine and manage)
Stocking instructions:	
Fall:	600–1000 mature (2½ in.) crayfish per acre
Spring:	300–500 females with eggs per acre
Fertilization of pond:	Commercial fertilizer (6–12–6 or 10–10–5) broadcast from shore over pond surface; 200 lb. per acre at 3-week intervals during spring and summer. Manure may be used instead, 30 bushels per acre at same intervals
Feeding:	Supplementing natural food with soybean meal, fish meal, cracked corn, and potatoes was tried (quantities not given). Hay, fresh or dried, may have considerable value; about 5 tons per acre portioned out through the summer

This procedure applies to the raising of crayfish for bait. Growing crayfish out to adult size is extremely difficult because of the cannibalistic and aggressive behavior of the species, particularly during and following molting when shells are soft (Bovbjerg 1956, 1970).

REFERENCES

Abrahamsson, S. 1969. Signalkräftan, erfarenheter från USA och aspekter på dess inplantering i Sverige. Fauna och Flora 64:109-116.

Aiken, D.E. 1965. Distribution and ecology of three species of crayfish from New Hampshire. Am. Midl. Nat. 73:240-244.

Aiken, D.E. 1967. Environmental regulations of molting and reproduction in the crayfish, Orconectes virilis (Hagen) in Alberta. Ph.D. Thesis, University of Alberta, Edmonton.

Aiken, D.E. 1969. Further extension of the known range of the crayfish, Orconectes virilis (Hagen). Nat. Mus. Can. Bull. 223:43-48.

Aiken, D.E. 1969. Ovarian maturation and egg laying in the crayfish Orconectes virilis: influence of temperature and photoperiod. Can. J. Zool. 47:931-935.

Avault, J.W. Jr. 1973. Crayfish farming in the United States. From: Freshwater Crayfish. Ed. S. Abrahamsson, Lund. 1973. pp. 239-250.

Bean, R.A. and J.V. Huner. 1978. An evaluation of selected crawfish traps and trapping methods. Proceedings of 4th Int. Symp. on Freshwater Crayfish. Thonon-les-Bains, France. pp. 141-152.

Bovbjerg, R.V. 1956. Some factors affecting aggressive behavior in crayfish. Physiol. Zool. 29:127-136.

Bovbjerg, R.V. 1970. Ecological isolation and competitive exclusion in two crayfish (Orconectes virilis and Orconectes immunis). Ecology 51:225-236.

Brinck, P. 1974. Crayfish in Sweden. Proc. 2nd Int. Symp. on Freshwater Crayfish. pp. 77-86.

Brodsky, S. Ya. 1974. The crayfish situation in Ukraine. Proc. 2nd Int. Symp. on Freshwater Crayfish. Baton Rouge, Louisiana. pp. 27-29.

Camougis, G. and J. Hichar. 1959. Some studies on crayfish distribution in a small pond. Am. Midl. Nat. 62:227-321.

Cange, S.W., C. Burns, D. Pavel, R.P. Romaire and J.W. Avault, Jr. 1984. Evaluation of eighteen artificial crayfish baits. Proc. 6th Int. Symp. of Astacology, Lund. 1984.

Capelli, G.M. 1975. Distribution, life history, and ecology of crayfish in northern Wisconsin, with emphasis on Orconectes propinquus (Girard). Ph.D. Thesis, University of Wisconsin, Madison, Wisc. 215 p.

Creaser, E.P. 1933. Seasonal changes in the male population of Faxonius propinquus (Girard) - Occasional Papers of the Museum of Zoology. Univ. of Mich. 253:1-9.

Crocker, D.W. and D.W. Barr. 1971. Handbook of the crayfishes of Ontario. Univ. Toronto Press. 158 p.

Ekanem, S.B., J.W. Avault, Jr., J.B. Graves and H. Morris. 1981. Effects of rice pesticides on Procambarus clarkii in a rice/crawfish pond model. From 5th Int. Symp. of Freshwater Crayfish. pp. 315-323.

Fast, A.W. and W.T. Momot. 1973. The effects of artificial aeration on the depth distribution of the crayfish Orconectes virilis (Hagen) in two Michigan lakes. Am. Midl. Nat. 89:89-102.

Fisher, A.K. 1912. Crawfish as crop destroyers. Yb. U.S. Dep. Agric. 1911:321-324.

Forney, J. 1958. Raising bait fish and crayfish in New York ponds. Cornell Ext. Bull. 986:1-30.

France, R.L. 1981. Response of the crayfish Orconectes virilis to experimental acidification of a lake with special reference to the importance of calcium. From: 5th Int. Symp. on Freshwater Crayfish. pp. 98-111.

France, R.L. 1985. Relationship of crayfish (Orconectes virilis) growth to population abundance and system productivity in small oligotrophic lakes in the Experimental Lakes area, Northwestern Ontario. Can. J. Fish. Aquat. Sci. 42:1096-1102.

Goldman, C.R. and J. Rundquist. 1977. A comparative ecological study of California crayfish, Pacifastacus leniusculus (Dana) from two subalpine lakes (Lake Tahoe and Lake Donner). Freshwater Crayfish 3:51-80.

Hamilton, R.D. and S. Leonhard. 1985. Handling and preparation of freshwater crayfish. (In Press).

Harkness, W.J.K. 1923. The rate of growth and the food of the lake sturgeon (Acipenser rubicundus Le Sueur). Univ. Toronto Stud., Biol. Ser. 18, Publ. Ont. Fish. Res. Lab. 18:15-42.

Hessen, D.O. and J. Skurdal. 1984. Feeding of Astacus astacus in Lake Steinsfjorden, S.E. Norway. 6th Int. Symp. of Astacology Lund, Sweden.

Hopkins, C.L. 1967. Growth rate in a population of the freshwater crayfish, Paranephrops planifrons White. N.Z. J. Mar. Freshw. Res. 1: 464-474.

Huner, J.V. 1984a. Louisiana crawfish. Fish Farming International, Sept. 1984.

Huner, J.V. 1984b. Focus on freshwater crayfish at Swedish meeting. Fish Farming International, Oct. 1984.

Jansson, B., D. McCallum, K. McFarlane and D.R. Claasen. 1979. Options for aquaculture in Alberta. Faculty of Experimental Design, Univ. Calgary (From Ogilvie 1984a).

Jones, P.D. and W.T. Momot. 1981. The bioenergetics of Orconectes virilis in two pothole lakes. From: 5th Int. Symp. on Freshwater Crayfish, Davis. pp. 192-209.

Lagler, K.F. and M.J. Lager. 1944. Natural enemies of crayfishes in Michigan. Pap. Mich. Acad. Sci. 29:293-303.

Lehtonen, J.U.E. 1975. Kansanomainen ravustus ja rapujen hyväksikäyttö Suomessa. (Referat: Der volkstumliche Krebsfang und die Verwendung von Krebsen in Finnland). Kansatieteellinen arkisto 27:1-159.

Lutz, C.G. and R.P. Romaire. 1981. Toxicity of selected rice herbicides to red swamp crawfish Procambarus clarkii (Girard). From: 5th Int. Symp. on Freshwater Crayfish. p. 324.

Magnin, E. 1977. Croissance, Régime alimentaire et fécondité des esturgeons Acipenser fulvescens Rafinesque du bassin hydrographique de la Grande Rivière (Quebec). Nat. Can. 104:419-427.

Malley, D.F. 1980. Decreased survival and calcium uptake in the crayfish Orconectes virilis in low pH. Can. J. Fish. Aquat. Sci. 37: 364-372.

Malley, D.F. and J.B. Reynolds. 1979. Sampling strategies and life history of non-insectan freshwater invertebrates. J. Fish. Res. Board Can. 36:311-318.

Mason, J.C. 1974. Aquaculture potential of the freshwater crayfish (Pacifastacus). I. Studies during 1970. Fish Res. Board Can. Tech. Rept. 440:43pp.

McGriff, D. 1981. The commercial fishery for Pacifastacus leniusculus (Dana) in the Sacramento-San Joaquin delta. In Freshwater Crayfish V. (5th Int. Symp. on Freshwater Crayfish, Davis, Calif. 1981). pp. 403-417.

McMahon, B.R. and D.O. Morgan. 1981. Acid toxicity and physiological responses to sublethal acid exposure in crayfish. From: 5th Int. Symp. on Freshwater Crayfish. pp. 71-85.

Miller, G.C. and J.M. van Hyning. 1970. The commercial fishery for freshwater crawfish, Pacifastacus leniusculus (Astacidae) in Oregon, 1893-1956. Oregon Fish Comm. Res. Rept. 2:77-89.

Momot, W.T. 1967. Population dynamics and productivity of the crayfish, Orconectes virilis in a marl lake. Am. Midl. Nat. 78:55-81.

Momot, W.T. 1978. Annual production and production/biomass ratios of the crayfish, Orconectes virilis in two northern Ontario lakes. Trans. Am. Fish. Soc. 107(6):776-784.

Momot, W.T. 1984. Crayfish production: a reflection of community energetics. J. Crust. Biol. 4(1):35-54.

Momot, W.T. and H. Gowing. 1972. Differential seasonal migration of the crayfish, Orconectes virilis (Hagen) in marl lakes. Ecology 53:479-483.

Momot, W.T. and H. Gowing. 1976. Ricker equilibrium yield model for unexploited populations of crayfish. Mich. Dept. Nat. Resources Res. Rept. 1832:44 pp.

Momot, W.T. and H. Gowing. 1977a. Results of an experimental fishery on the crayfish Orconectes virilis. J. Fish. Res. Board Can. 34: 2056-2066.

Momot, W.T. and H. Gowing. 1977b. Responses of the crayfish Orconectes virilis to exploitation. J. Fish. Res. Board Can. 34:1212-1219.

Momot, W.T. and H. Gowing. 1977c. Production and population dynamics of the crayfish Orconectes virilis in three Michigan lakes. J. Fish. Res. Board Can. 34:2041-2055.

Momot, W.T. and H. Gowing. 1983. Some factors regulating cohort production of the crayfish Orconectes virilis. Freshwater Biology 13:1-12.

Momot, W.T., H. Gowing and P.D. Jones. 1978. The dynamics of crayfish and their role in ecosystems. Am. Midl. Nat. 99(1):10-35.

Nicola, S.J. 1971. Report on a new crayfish industry in the Sacramento River delta. Calif. Dept. Fish and Game. Inland Fish. Admin. Rept. No. 71-7, 21 pp.

Nolfi, J.R. 1981. Commercialization of Vermont crayfish species (Orconectes immunis and Orconectes virilis): putting theory into practice. Freshwater Crayfish V. 5th Int. Symp. on Freshwater Crayfish, Davis.

Nolfi, J.R. and M. Miltner. 1978. Preliminary studies on a potential crayfish fishery in Vermont. 4th Int. Symp. on Freshwater Crayfish. Thonon-les-Bains, France 1978.

Ogilvie, D.M. 1984a. Trial harvesting and marketing of Ontario crayfish. Tech. Rept. prepared for Clearwater Bait Inc., Wiarton, Ont. 16 pp.

Ogilvie, D.M. 1984b. Catch efficiency and retentive ability of experimental crayfish traps. Tech. Rept. for Clearwater Bait Inc., Wiarton, Ont. 18 pp.

Penn, G.H. Jr. 1950. Utilization of crawfishes by cold-blooded vertebrates of the eastern United States. Am. Midl. Nat. 44(3):643-658.

Pennak, R.W. 1978. Freshwater Invertebrates of the United States. John Wiley & Sons. New York.

Pfister, V.A. and R.P. Romaire. 1983. Catch efficiency and retentive ability of commercial crawfish traps. Aquacult. Eng. 2:101-118.

Probst, R. and E.L. Cooper. 1955. Age, growth and production of the Lake sturgeon (Acipenser fulvescens) in the Lake Winnebago region, Wisconsin. Trans. Am. Fish. Soc. 84:207-227.

Qvenild, T. and J. Skurdal. 1984. The yield of a heavily exploited population of Astacus astacus in Lake Steinsfjorden, S.E. Norway. 6th Int. Symp. of Astacology, Lund, Sweden, 1984.

Ricker, W.F. 1975. Computation and interpretation of biological statistics of fish populations. Bull. Fish. Res. Board Can. 191:382.

Scott, W.B. and E.J. Crossman. 1973. Freshwater fishes of Canada. Fish. Res. Board Can. Bull. 184.

Stein, R.A. 1977. Selective predation, optimal foraging, and the predator-prey interaction between fish and crayfish. Ecology 58: 1237-1253.

Threinen, C.W. 1958. A summary of observations on the commercial harvest of crayfish in northwestern Wisconsin, with notes on the life history of Orconectes virilis. Wisc. Conserv. Dep. Fish. Manage. Div. Misc. Rep. 2:1-14.

Turner, C.L. 1926. The crayfish of Ohio. Bull. Ohio Biol. Surv. 13: 145-195.

Weagle, K.V. and G.W. Ozburn. 1972. Observations on aspects of the life history of the crayfish, Orconectes virilis (Hagen) in northwestern Ontario. Can. J. Zool. 50:366-370.

Westman, K., M. Pursiainen and R. Vilkman. 1978. A new folding trap model which prevents crayfish from escaping. Proc. 4th Int. Symp. on Freshwater Crayfish, Thonon-les-Bains, France. pp. 236-242.

Westman, K., O. Sumari and M. Pursiainen. 1978. Electric fishing in sampling crayfish. Proc. 4th Int. Symp. on Freshwater Crayfish, Thonon-les-Bains, France. pp. 252-255.

APPENDIX I

Fisheries and Oceans / Pêches et Océans

SASKATCHEWAN FISHERY REGULATIONS

made under the

FISHERIES ACT

Regulations established by

P.C. 1979-1681 (SOR/79-486)

RÈGLEMENT DE PÊCHE DE LA SASKATCHEWAN

en vertu de la

LOI SUR LES PÊCHERIES

Règlement établi par

C.P. 1979-1681 (DORS/79-486)

as amended by/modifié par

P.C./C.P. 1980-1009 (SOR/DORS/80-278, p. 1402, 14/5/80)
P.C./C.P. 1980-3349 (SOR/DORS/80-952, p. 4209, 24/12/80)
P.C./C.P. 1982-1173 (SOR/DORS/82-427, p. 1589, 12/5/82)
P.C./C.P. 1983-2678 (SOR/DORS/83-691, p. 3344, 14/9/83)
P.C./C.P. 1984-759 (SOR/DORS/84-221, p. 1074, 21/3/84)
P.C./C.P. 1984-1671 (SOR/DORS/84-391, p. 2191, 30/5/84)
P.C./C.P. 1984-2896 (SOR/DORS/84-682, p. 3546, 5/9/84)

Published under the authority of the Minister/Publication autorisée par le Ministre

Amendment List September 25, 1984

Liste de modifications 25 septembre 1984

Canada

NOTE

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no official sanction; that the amendments have been embodied only for convenience of reference, and that the original regulations and amendments thereto, as published in Part II of the Canada Gazette, should be consulted for all purposes of interpreting and applying the regulations.

REMARQUE

On rappelle aux lecteurs que la présente codification n'est pas officielle, que les modifications ont été incorporées au règlement aux seules fins d'en faciliter la consultation et que lorsqu'il s'agit d'interpréter et d'appliquer le règlement, c'est au règlement même et aux amendements publiés dans la Partie II de la Gazette du Canada qu'il faut se reporter.

REGULATIONS RESPECTING FISHING IN THE PROVINCE OF SASKATCHEWAN

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Saskatchewan Fishery Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

"Act" means the *Fisheries Act*; (*Loi*)

"angling" means fishing by means of a line and hook or a rod, line and hook; (*pêche à la ligne*)

"bait fish" means those species of fish set out in Schedule II; (*poisson-appât*)

"bait fishing" means commercial fishing for bait fish; (*pêche de poissons-appâts*)

"bow fishing" means fishing by means of a bow and fish arrow; (*pêche à l'arc*)

"commercial fishing" means fishing for fish, all or any portion of which is intended for sale or barter; (*pêche commerciale*)

(a) "day" means a period of twenty-four consecutive hours between midnight and midnight, local time; (*jour*)

(b) "Department" means the Department of Tourism and Renewable Resources of the Province; (*ministère*)

"dip net" means a net that is hung on a ring or frame and has a closed bottom; (*carrelet*)

(a) "Director" means the Director of Fisheries Administration as designated by the Minister; (*directeur*)

(b) "domestic fishing" means fishing for or catching fish solely for the personal use of the person fishing for or catching the fish or his immediate family but does not include sport fishing; (*pêche domestique*)

"exotic fish" means any species of fish not indigenous to the Province; (*poisson exotique*)

"fur farm fishing" means fishing for the purpose of feeding the fish to captive fur animals; (*pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure*)

(a) *P.C. 1980-3349*
(b) *P.C. 1983-2678*

Amendment List September 27, 1983

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PÊCHE DANS LA PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement de pêche de la Saskatchewan.*

Définitions

2. Dans le présent règlement,

«câble de pose» désigne tout engin utilisé pour mouiller ou haler un filet ou une ligne fixe; (*running line*)

«carrelet» désigne un filet monté sur un cerceau ou un cadre et dont le fond est fermé; (*dip net*)

a) «directeur» désigne le directeur de l'Administration des pêches nommé à ce titre par le Ministre; (*Director*)

«filet maillant» désigne un dispositif qui n'entoure pas l'étendue d'eau et dans lequel le poisson se maille; (*gill net*)

«fonctionnaire» désigne toute personne autorisée à faire exécuter ou à mettre en application la Loi ou le présent règlement; (*officer*)

«hameçon» désigne

a) une hampe garnie d'un crochet simple, double ou multiple, ou

b) un appât ou un leurre artificiel constitué d'un ou de plusieurs crochets;

(*hook*)

«Indien» a le sens que lui donne la *Loi sur les Indiens*; (*Indian*)

a) «jour» désigne une période de vingt-quatre heures consécutives allant de minuit à minuit, heure locale; (*day*)

«ligne fixe» désigne une ligne ancrée et munie d'une série d'hameçons; (*set line*)

«Loi» désigne la *Loi sur les pêcheries*; (*Act*)

b) «maillage» désigne la distance entre les angles diagonalement opposés d'une maille simple d'un filet, mesurée à l'intérieur de la maille et entre les nœuds, après que le filet a été saturé d'eau et tendu jusqu'à ce qu'il soit raide, mais sans le forcer; (*mesh size*)

a) *C.P. 1980-3349*
b) *C.P. 1983-2678*

Liste de modifications 27 septembre 1983

"gill net" means a device that is used to catch fish by enmeshing them but that does not enclose an area of water; (*filet maillant*)

"hook" means

(*a*) a single, double or multiple pointed barb on a common shaft, or

(*b*) an artificial bait or lure that has one or more barbs attached as part of it;

(*hameçon*)

"Indian" has the same meaning as in the *Indian Act*; (*Indien*)

"Indian fishing" means domestic fishing by an Indian; (*pêche par les Indiens*)

"licence" means a licence issued pursuant to section 4; (*permis*)

(*a*) "mesh size" means the distance between diagonally opposite angles of a single mesh of a net, measured inside and between the knots, after the net has been immersed in water and extended without straining the twine; (*maillage*)

"Minister" means the Minister of Tourism and Renewable Resources of the Province; (*Ministre*)

"non-resident" means a person who is not a resident or resident Canadian; (*non-résident*)

"officer" means any person authorized to enforce or administer the Act or these Regulations; (*fonctionnaire*)

"Province" means the Province of Saskatchewan; (*province*)

"resident" means a person who has resided continuously in the Province for a period of three months immediately preceding the issuance of a licence to him; (*résident*)

"resident Canadian" means a person other than a resident who has resided continuously in Canada for a period of one year immediately preceding the issuance of a licence to him; (*résident canadien*)

"round weight" means the weight of a fish as it is taken from the water; (*poids brut*)

"running line" means any gear used to set or haul a net or set line; (*câble de pose*)

"seine net" means a net used to catch fish by encircling them as the net is dragged through the water; (*senne*)

"set line" means a line that is anchored and has a series of fish hooks attached; (*ligne fixe*)

«ministère» désigne le ministère du Tourisme et des Ressources renouvelables de la province; (*Department*)

«Ministre» désigne le ministre du Tourisme et des Ressources renouvelables de la province; (*Minister*) *a*)

«non-résident» désigne une personne qui n'est pas un résident ni un résident canadien; (*non-resident*)

«pêche à la ligne» désigne la pêche au moyen d'une ligne et d'un hameçon ou au moyen d'une canne, d'une ligne et d'un hameçon; (*angling*)

«pêche à l'arc» désigne la pêche au moyen d'un arc et de flèches à poisson; (*bow fishing*)

«pêche au collet» désigne la pêche au moyen d'un nœud coulant; (*snaring*)

«pêche au croc» désigne la pêche au moyen de crocs utilisés de façon à transpercer et à accrocher le poisson ailleurs que dans la bouche; (*snagging*)

«pêche au harpon» désigne la pêche sous la surface de l'eau, au moyen d'un harpon lancé à la main ou au fusil; (*spear fishing*)

«pêche commerciale» désigne la pêche de poissons destinés à être vendus ou troqués, en entier ou en partie; (*commercial fishing*)

«pêche de poissons-appâts» désigne la pêche commerciale des poissons-appâts; (*bait fishing*)

«pêche domestique» désigne la pêche ou la prise de poisson pour le seul usage de la personne qui pêche ou prend le poisson ou de sa famille immédiate, mais ne comprend pas la pêche sportive. (*domestic fishing*) *a*)

«pêche par les Indiens» désigne la pêche domestique pratiquée par les Indiens; (*Indian fishing*)

«pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure» désigne la pêche pratiquée en vue de l'alimentation d'animaux à fourrure gardés en captivité; (*fur farm fishing*)

«pêche sportive» désigne la pêche récréative à la ligne, au harpon ou à l'arc; (*sport fishing*)

«permis» désigne un permis délivré en vertu de l'article 4; (*licence*)

«poids brut» désigne le poids d'un poisson au moment de sa sortie de l'eau; (*round weight*)

«poisson exotique» désigne un poisson d'une espèce qui n'est pas indigène de la province; (*exotic fish*)

"snagging" means fishing with a hook or hooks so manipulated as to pierce and hook a fish in any part of the body other than the mouth; (*pêche au croc*)

"snaring" means fishing by means of a noose; (*pêche au collet*)

"spear fishing" means fishing under the surface of the water by means of a spear or spear gun; (*pêche au harpon*)

"sport fishing" means fishing for recreation by angling, spear fishing or bow fishing; (*pêche sportive*)

"trap or pound net" means a device that catches fish without enmeshing them and consists of a leader and an enclosure into which the fish are guided by the leader. (*trappe en filet* ou *parc en filet*)

Application

3. (1) These Regulations apply to all parts of the Province other than those waters within the boundaries of any park established pursuant to the *National Parks Act*.

(2) Notwithstanding subsection (1), these Regulations do not apply to the taking or possession of fish from a water body licensed for the purpose of commercial or private aquaculture.

PART I

GENERAL

Licences

4. The Minister may

(*a*) issue a licence set out in column I of an item of Schedule I on payment of the fee specified in column II of that item;

(*b*) establish the number of licences that may be issued in respect of any water or portion thereof;

(*c*) in each licence, impose terms and conditions, not inconsistent with these Regulations, in respect of the use of any licence;

(*d*) Revoked P.C. 1984-1671

(*e*) cancel the licence of any person convicted of an offence under the Act or these Regulations or any licence issued in error;

(*f*) refuse to issue a licence to any person who has been convicted of an offence under the Act or these Regulations.

5. (1) Subject to these Regulations and any regulations made under the Act in respect of the fisheries in the waters to which these Regulations apply, the Minister may specify in a licence the following terms:

(*a*) the species of fish and quantity thereof that is permitted to be taken; (*a*)

(*b*) the period during which and the waters in which fishing is permitted to be carried out; and

(*c*) the type and quantity of fishing gear and equipment that is permitted to be used and the manner in which it is permitted to be used.

(2) Where, pursuant to subsection (1), the Minister specifies a term in a licence, the licencee shall not contravene or fail to comply with the term specified.

(*a*) *P.C. 1984-1671*

Amendment List August 7, 1984

«poisson-appât» désigne un poisson de l'une des espèces visées à l'annexe II; (*bait fish*)

«province» désigne la province de la Saskatchewan; (*Province*)

«résident» désigne une personne qui a habité dans la province pendant une période ininterrompue de trois mois, immédiatement avant qu'un permis lui soit délivré; (*resident*)

«résident canadien» désigne une personne autre qu'un résident qui a habité au Canada pendant une période ininterrompue d'un an, immédiatement avant qu'un permis lui soit délivré; (*resident canadian*)

«senne» désigne un filet utilisé pour prendre le poisson en l'encerclant lorsque le filet est tiré dans l'eau; (*seine net*)

«trappe en filet ou parc en filet» désigne un filet constitué d'un guideau et d'une poche et qui sert à capturer le poisson sans qu'il s'y maille. (*trap* or *pound net*)

Application

3. (1) Ce règlement ne s'applique qu'aux eaux de la province situées à l'extérieur des limites d'un parc établi en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux*.

(2) Ce règlement ne s'applique pas à la prise ou à la possession de poissons provenant d'une étendue d'eau faisant l'objet d'un permis de pisciculture privée ou commerciale.

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Permis

4. Le ministre peut

a) délivrer un permis visé à la colonne I de l'annexe I, sur paiement du droit en regard à la colonne II;

b) fixer le nombre de permis à délivrer pour une étendue d'eau ou une partie de cette étendue;

c) imposer, pour l'utilisation de chaque permis, des conditions conformes au présent règlement;

d) Abrogé C.P. 1984-1671

e) annuler le permis d'une personne reconnue coupable d'une infraction à la Loi ou au présent règlement ainsi que les permis délivrés par erreur;

f) refuser de délivrer un permis à une personne reconnue coupable d'une infraction à la Loi ou au présent règlement.

5. (1) Sous réserve du présent règlement et des autres règlements établis en vertu de la Loi relativement aux pêches visées par le présent règlement, le ministre peut indiquer sur chaque permis délivré en vertu du présent règlement

a) quelles espèces et quelles quantités de poisson peuvent être prises; *a*)

b) dans quelles eaux et pendant quelle période la pêche peut être pratiquée;

c) quel type et quelle quantité d'engins et d'équipement de pêche peuvent être utilisés et de quelle façon ils doivent l'être.

(2) Il est interdit à quiconque pêche en vertu d'un permis visé au paragraphe (1) de contrevenir aux modalités du permis ou d'omettre de s'y conformer.

a) *C.P. 1984-1671*

Liste de modifications 7 août 1984

6. (1) Every person who applies for a licence shall complete an application form prescribed by the Minister.

(2) No person shall

(*a*) obtain or attempt to obtain a licence on the basis of false information; or

(*b*) counterfeit, backdate, alter or change any licence.

7. Every person to whom a licence has been issued shall

(*a*) sign his name in the space provided thereon for the purpose;

(*b*) carry his licence on his person while fishing; and

(*c*) produce his licence for examination on the request of an officer.

8. A licence described in column I of an item of Schedule I shall terminate

(*a*) on the date set out in column III of that item; or

(*b*) on such date as may be specified in the licence.

9. No person shall

(*a*) transfer or assign any licence issued to him to any other person; or

(*b*) allow any other person to use such licence.

Close Times and Quotas

10. (1) No person shall engage in sport fishing in any waters of the Province during the period beginning on April 16 and ending on the first Friday in May in any year.

(2) No person shall, by sport fishing, catch and retain in any one day, from the waters set out in column I of an item of Schedule V, more fish of a species set out in column II of that item, than the daily quota for that species of fish set out in column III of that item.

(3) No person shall have in his possession more fish caught by angling of a species set out in column II of an item of Schedule V from the waters set out in column I of that item than the possession quota for that species of fish set out in column IV of that item. (*a*)

11. No person shall engage in commercial fishing in any waters of the Province during the period beginning on January 1 and ending on December 30 in any year.

Variation of Close Times and Quotas

12. (1) An officer may, by order, vary any close time or fishing quota set out in these Regulations.

(2) Where, pursuant to subsection (1), an officer varies a close time or a fishing quota, he shall, by one or more of the following methods, give notice of the variation to the persons affected or likely to be affected by the variation:

(*a*) publishing it in the *Saskatchewan Gazette*;

(*b*) posting it or publishing it in a newspaper in or near the area affected or likely to be affected by the variation;

(*c*) having a fishery officer give oral notice thereof to those persons; or

6. (1) Pour obtenir un permis l'on doit remplir la formule de demande prescrite par le Ministre.

(2) Il est interdit

a) d'obtenir ou d'essayer d'obtenir un permis en donnant de faux renseignements; ou

b) de contrefaire, d'antidater, d'altérer ou de modifier un permis.

7. Le titulaire d'un permis doit

a) le signer dans l'espace réservé à cette fin;

b) le garder sur lui lorsqu'il pêche; et

c) le montrer chaque fois qu'un fonctionnaire le demande.

8. Un permis décrit à la colonne I de l'annexe I expire

a) à la date indiquée en regard à la colonne III; ou

b) à la date indiquée sur ce permis.

9. Il est interdit au titulaire d'un permis

a) de le céder ou de l'assigner à quelqu'un d'autre; ou

b) de laisser quelqu'un d'autre s'en servir.

Périodes de fermeture et contingents

10. (1) Il est interdit à quiconque de pratiquer la pêche sportive dans les eaux de la province durant la période commençant le 16 avril et se terminant le premier vendredi de mai de chaque année.

(2) Il est interdit à quiconque pratique la pêche sportive de prendre et de garder, dans les eaux visées à la colonne I de l'annexe V, une quantité d'une espèce de poisson visée à la colonne II qui est supérieure au contingent quotidien visé à la colonne III de cette annexe.

(3) Il est interdit à quiconque d'avoir en sa possession une quantité d'une espèce de poisson visée à la colonne II de l'annexe V pêché à la ligne dans les eaux visées à la colonne I qui est supérieure au contingent de possession visé à la colonne IV de cette annexe.

11. Il est interdit à quiconque de pratiquer la pêche commerciale, dans les eaux de la province durant la période commençant le 1er janvier et se terminant le 30 décembre de chaque année. *a*)

Modification des périodes de fermeture et des contingents

12. (1) Le fonctionnaire peut, par ordonnance, modifier les périodes de fermeture ou les contingents prévus par le présent règlement.

(2) Lorsqu'une période de fermeture ou un contingent de pêche est modifié conformément au paragraphe (1), le fonctionnaire en avise les personnes visées ou susceptibles d'être visées par cette modification, par un ou plusieurs des moyens suivants:

a) un avis publié dans la *Saskatchewan Gazette*;

b) un avis publié dans un journal ou affiché à l'intérieur ou à proximité de la région visée ou susceptible d'être visée par la modification;

(c) (*d*) transmitting notice thereof to those persons by electronic means.

13. Revoked P.C. 1984-1671

(a) *Special Licences*

14. Notwithstanding any provision of these Regulations, the Minister may authorize, by special licence, the fishing and disposal of fish from any water or portion thereof.

PART II

SPORT FISHING

Angling

(b) 15. (1) Subject to subsection (1.1), no person 16 years of age or older shall engage in sport fishing unless that person holds an angling licence.

(1.1) A resident 65 years of age or older may engage in sport fishing without an angling licence.

(2) The Minister, on being satisfied that a person to whom an angling licence has been issued has lost that licence, shall, on payment of the fee specified in column II of item 1(*d*) of Schedule I, issue to that person a replacement angling licence.

16. No person shall, while angling,

(*a*) use more than one fishing line in open water;

(*b*) use more than two fishing lines in ice covered water;

(*c*) have attached to any line more than four hooks;

(*d*) be more than 25 m from any fishing line used by him; or

(*e*) be in any place where his line or lines are not visible to him at all times.

(a) *P.C. 1980-3349*
(b) *P.C. 1983-2678*
(c) *P.C. 1984-1671*

Amendment List August 7, 1984

c) un avis donné oralement par un fonctionnaire auxdites personnes; ou

c) *d*) un avis envoyé auxdites personnes par un moyen électronique.

13. Abrogé C.P. 1984-1671

a) *Permis spéciaux*

14. Nonobstant toute autre disposition de ce règlement, le Ministre peut autoriser, en vertu d'un permis spécial, la pêche et l'utilisation de poissons provenant d'une certaine étendue d'eau ou d'une partie de cette étendue.

PARTIE II

PÊCHE SPORTIVE

Pêche à la ligne

b) 15. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), il est interdit à une personne âgée de 16 ans ou plus de pêcher à la ligne sans être titulaire d'un permis valide de pêche à la ligne.

(1.1) Un résident de 65 ans ou plus peut pratiquer la pêche sportive sans être titulaire d'un permis de pêche à la ligne.

(2) Le Ministre, s'il est convaincu que le titulaire d'un permis de pêche à la ligne a perdu son permis, lui en délivre un autre en remplacement, sur paiement du droit visé à la colonne II de l'alinéa 1*d*) de l'annexe I.

16. Il est interdit à quiconque pêche à la ligne

a) d'utiliser plus d'une ligne à pêche en eau libre;

b) d'utiliser plus de deux lignes à pêche sur la glace;

c) d'avoir plus de quatre hameçons sur une seule ligne;

d) d'être à plus de 25 m d'une ligne à pêche qu'elle utilise; ou

e) de se trouver à un endroit d'où elle ne peut voir sa ligne à tout moment.

a) *C.P. 1980-3349*
b) *C.P. 1983-2678*
c) *C.P. 1984-1671*

Liste de modifications 7 août 1984

Bait

17. (1) No person shall take bait fish or fish eggs from any waters of the Province except under the authority of a licence.

(2) No person shall possess or use for bait

(*a*) any fish eggs that have not been treated so as to prevent hatching;

(*b*) any fish unless they have been frozen, pickled or otherwise preserved; or

(*c*) any species of fish other than the species set out in Schedule II.

(3) Notwithstanding subsection (2), a person may use for bait any part of a fish taken by angling.

(a)

Fish Identification

18. No person shall possess or transport any fish taken by angling that are skinned, cut or packaged where

(*a*) the species of fish cannot be readily identified; or

(*b*) the number and weight of such fish cannot be readily determined.

Ice Fishing

19. Every person placing an ice fishing shelter on ice-covered waters shall

(*a*) mark his name and address clearly on the outside of the shelter; and

(*b*) remove the shelter from the ice-covered waters not later than the thirty-first day of March next following the placing of the shelter.

Spear Fishing and Bow Fishing

20. Subject to section 25, no person shall engage in spear fishing unless that person

(a) Revoked P.C. 1983-2678

(*b*) displays a scuba diver's flag; and

(*c*) is beyond 300 m of any buoyed swimming area.

21. All spears used for spear fishing shall be tied to the spear gun or person operating the gun by a line not exceeding 5 m of sufficient strength to withstand all operating tensions of the spear gun or hand operated spear.

22. No person shall use explosive charges in a spear gun or use gas as a propellant for the gun.

23. Subject to section 25, no person shall engage in bow fishing unless that person

(a) Revoked P.C. 1983-2678

(*b*) uses a fish arrow attached to the bow by a line of sufficient strength to withstand all operating tensions of the bow.

Appât

17. (1) Il est interdit de prendre sans permis à cet effet, du poisson-appât ou des oeufs de poisson partout dans la province.

(2) Il est interdit d'avoir en sa possession ou d'utiliser comme appât

a) des oeufs de poisson qui n'ont pas été traités afin d'en empêcher l'éclosion;

b) un poisson s'il n'a pas été congelé, saumuré ou préservé de quelque manière; ou

c) un poisson d'une espèce autre que celles visées à l'annexe II.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), il est permis d'utiliser comme appât des parties d'un poisson pêché à la ligne.

Identification du poisson

a)

18. Il est interdit d'avoir en sa possession ou de transporter du poisson pêché à la ligne, dont la peau est enlevée ou qui est coupé ou emballé de façon telle que

a) l'on ne peut identifier facilement son espèce; ou

b) le nombre de poissons et leur poids ne peuvent être facilement déterminés.

Pêche sur la glace

19. Une personne qui place un abri pour la pêche sur la glace doit

a) inscrire clairement son nom et son adresse sur la partie extérieure de l'abri; et

b) enlever cet abri au plus tard le 31 mars suivant.

Pêche au harpon et pêche à l'arc

20. Sous réserve de l'article 25, il est interdit de pêcher au harpon

a) Abrogé C.P. 1983-2678

b) sans exhiber un drapeau de plongeur autonome; et

c) à plus de 300 m d'une zone de baignade entourée de bouées.

21. Le harpon utilisé pour la pêche au harpon doit être attaché au fusil ou à la personne qui l'utilise au moyen d'une corde d'au plus 5 m et suffisamment résistante pour supporter toutes les tensions du fusil ou de la main qui actionne le harpon.

22. Il est interdit d'utiliser comme propulseur dans un fusil à harpon un gaz ou des charges explosives ou un gaz.

23. Sous réserve de l'article 25, il est interdit de pêcher à l'arc

a) Abrogé C.P. 1983-2678

b) sans utiliser une flèche à poisson attachée à l'arc au moyen d'une corde suffisamment résistante pour supporter toutes les tensions de l'arc.

24. No person shall release to the water any fish taken by bow fishing or spear fishing.

(a) 25. No person under 16 years of age shall engage in spear fishing or bow fishing unless accompanied by a parent or guardian.

PART III

NET FISHING

General

26. No person shall

(a) (*a*) engage in fishing by means of a net, set line or trap unless he holds a licence authorizing such fishing;

(*b*) leave a net, set line or trap in the water for more than 48 consecutive hours without checking it for the presence of fish and removing any fish therefrom;

(*c*) have a net with leads and floats attached thereto within 500 m of any water if such net is of a smaller mesh size than the mesh size permitted for that water;

(*d*) leave any net stakes, fish boxes or other material or debris in the water or on the ice after that person's fishing operations have ceased; or

(a) (*e*) place a net, set line, trap or running line in any body of water during the closed time for that water.

27. (1) Every person who uses a net or a set of nets for fishing shall mark, in the case of an individual net, each end of the net or, in the case of a set of nets, the outermost extremity of each end of the set, by

(*a*) a buoy surmounted by a flag, the top of which is at least one metre above the surface of the water, where the net or set of nets are used for open water fishing; or

(*b*) a stake, the top of which is at least one metre above the surface of the ice, where the net or set of nets are used for fishing through ice-covered water.

(2) A person who uses a buoy or stake referred to in subsection (1) shall have legibly marked thereon at all times the number of his licence in such a manner that the number is readily visible.

Commercial Fishing

28. No person shall engage in commercial fishing unless that person is the holder of a licence issued for such purpose.

29. (1) Where, pursuant to subsection 12(1), an officer varies a close time, he may specify in the notice referred to in subsection 12(2), one of the gill net mesh size limits set out in Schedule VI.

(b)

(2) Where, pursuant to subsection (1), an officer specifies in a notice a mesh size limit, no person shall use a gill net that has a mesh size limit other than that specified in that notice.

30. Revoked P.C. 1984-1671

(a) *P.C. 1983-2678*
(b) *P.C. 1984-1671*

24. Il est interdit de rejeter à l'eau le poisson pêché à l'arc ou au harpon.

25. Il est interdit à une personne âgée de moins de 16 ans de pratiquer la pêche au harpon ou la pêche à l'arc sans être accompagnée d'un parent ou d'un gardien. a)

PARTIE III

PÊCHE AU FILET

Dispositions générales

26. Il est interdit

a) de pêcher au filet, à la ligne fixe ou à la trappe en filet sans détenir un permis à cet effet;

b) de laisser dans l'eau un filet, une trappe en filet ou une ligne fixe pendant plus de 48 heures consécutives sans vérifier si des poissons s'y sont pris et sans les en retirer; a)

c) d'avoir un filet muni de plombs et de flotteurs en deçà de 500 m d'une étendue d'eau où le maillage permis est plus grand que celui du filet utilisé;

d) de laisser, dans l'eau ou sur la glace, un pieu de filet, une boîte à poisson, ou tout autre matériel ou débris lorsque la pêche est terminée; ou

e) de placer un filet, une trappe en filet, une ligne fixe ou un câble de pose dans une étendue d'eau pendant la période de fermeture de la pêche dans cette étendue. a)

27. (1) Une personne qui utilise un filet ou une série de filets pour la pêche doit en marquer chaque extrémité

a) au moyen d'une bouée surmontée d'un drapeau dont le sommet doit se trouver au moins à 1 m au-dessus de la surface de l'eau si elle pêche en eau libre; ou

b) au moyen d'un pieu dont le sommet doit se trouver à au moins 1 m au-dessus de la surface de la glace si elle pêche sur la glace.

(2) Une personne qui utilise une bouée ou un pieu visés au paragraphe (1) doit indiquer clairement le numéro de son permis de façon à ce qu'il soit facilement visible.

Pêche commerciale

28. Il est interdit de pratiquer la pêche commerciale sans être titulaire d'un permis délivré à cette fin.

29. (1) Lorsque la période de fermeture visée à l'article 11 est modifiée conformément au paragraphe 12(1), le fonctionnaire peut indiquer dans l'avis visé au paragraphe 12(2) une des limites de maillage des filets maillants indiquées à l'annexe VI. b)

(2) Il est interdit à quiconque d'utiliser un filet maillant dont la limite de maillage diffère de celle qui est précisée dans l'avis visé au paragraphe (1).

30. Abrogé C.P. 1984-1671

a) *C.P. 1983-2678*
b) *C.P. 1984-1671*

31. (1) Where an officer discovers that all the fish caught under a net fishing licence for commercial purposes from any waters in the Province cannot be sold, placed in efficient cold storage or processed at a processing or packaging plant, he may, to avoid the wastage of fish, cause a notice to be published in a local newspaper, broadcasted over a local radio station or posted in or near the area

(a) (a) imposing a limit on the length of nets that may be used in those waters; or

(b) (b) directing that all nets

(i) be removed from those waters by a day specified in the notice, and

(ii) remain out of the water until further notice.

(2) Where an officer causes to be published, broadcasted or posted a notice that imposes a limit referred to in paragraph (1)(a) or makes a direction referred to in subparagraph (1)(b)(i), no licensee shall

(a) use a length of net longer than the limit imposed,

(b) place nets in the waters specified in the notice, or

(b) (c) fail to remove his nets from the waters specified in the notice,

(a) as the case may be.

32. Every commercial licensee shall

(a) when fishing in open water, pack crushed ice on the top, bottom and throughout each container holding fish that has been taken; and

(b) ensure that every container holding fish is covered and sanitary.

Fur Farm Fishing

33. No person shall catch and retain fish for the purpose of feeding fur animals unless that person is the holder of a licence issued for such purpose.

(a) 34. No person licensed to engage in fur farm fishing shall feed fish taken under such licence to more fur animals than the number specified in that person's licence, excluding the offspring of the year.

35. Where a net fishery licence has been issued to a person for fur farm fishing and commercial fishing, that person shall not engage in commercial fishing and fur farm fishing at the same time.

36. Where a net fishery licence has been issued to a person for fur farm fishing, that person shall not engage in fishing under authority of such licence during the period

(a) commencing on the first day of April and ending on the fifteenth day of May, both days inclusive, or

(b) commencing on the first day of October and ending on the thirtieth day of November, both days inclusive,

unless otherwise stated in the licence.

(a) *P.C. 1980-3349*
(b) *P.C. 1983-2678*

Amendment List August 7, 1984

31. (1) Lorsqu'un fonctionnaire se rend compte qu'il est impossible de vendre, de placer dans un entrepôt frigorifique convenable ou de traiter dans une usine de transformation ou d'emballage tout le poisson pêché à des fins commerciales, dans certaines eaux de la province et en vertu d'un permis de pêche au filet, il peut, pour éviter le gaspillage du poisson, faire publier dans un journal local, faire diffuser sur les ondes d'une station de radio locale ou faire afficher à l'intérieur ou à proximité du secteur concerné, un avis

a) limitant la longueur des filets utilisés dans ces eaux; ou a)

b) exigeant que tous les filets

(i) soient retirés de ces eaux à compter d'une date spécifiée, et

(ii) restent hors de l'eau jusqu'à nouvel ordre.

(2) Lorsqu'un fonctionnaire fait publier, diffuser ou afficher un avis imposant une limite visée à l'alinéa (1)a) ou prescrivant une exigence visée au sous-alinéa (1)b)(i), il est interdit au titulaire d'un permis

a) d'utiliser un filet d'une longueur supérieure à celle imposée;

b) de placer des filets dans les eaux visées par l'avis; ou b)

c) de laisser des filets dans les eaux visées par l'avis.

32. Le titulaire d'un permis de pêche commerciale doit

a) lorsqu'il pêche en eau libre, entasser de la glace concassée sur le dessus, sur le fond et partout à l'intérieur de tout contenant renfermant du poisson; et

b) s'assurer que le contenant renfermant du poisson est couvert et salubre.

Pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure

33. Il est interdit de prendre et de garder du poisson pour nourrir des animaux à fourrure, sans avoir un permis à cet effet.

a) 34. Il est interdit au titulaire d'un permis de pêche délivré pour l'alimentation d'animaux à fourrure, de nourrir avec du poisson capturé en vertu de ce permis, un plus grand nombre d'animaux à fourrure que celui spécifié dans le permis, exception faite de la progéniture de l'année.

35. Le titulaire d'un permis de pêche au filet, délivré en vue de la pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure et de la pêche commerciale, ne peut pratiquer en même temps ces deux pêches.

36. Le titulaire d'un permis de pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure ne peut, sauf indication contraire sur son permis, pêcher

a) du 1er avril au 15 mai; et

b) du 1er octobre au 30 novembre.

a) *C.P. 1980-3349*
b) *C.P. 1983-2678*

Liste de modifications 7 août 1984

(b) 36.1 No person shall engage in fur farm fishing by means of a gill net having a mesh size less than 10.2 cm.

Domestic and Indian Fishing

37.(1) No person shall engage in domestic fishing or Indian fishing unless that person is the holder of a licence issued for such purpose.

(a) (2) Notwithstanding subsection (1), an Indian may engage in Indian fishing by means of angling without a licence.

38. (1) No person engaged in domestic or Indian fishing shall

(a) use more than 100 m of gill net or more fishing gear than the fishing gear specified in that person's licence;

(b) dispose of any fish caught while engaged in such fishing to any person other than a member of his immediate family; or

(a) (c) subject to subsection (3), have in his possession at any time more than 50 kg of fish caught while engaged in such fishing.

(2) No person shall have in his possession fish caught by domestic fishing or Indian fishing at any place other than

(a) near the water where the fish were taken,

(b) a place on the direct route from the water where the fish were taken to his residence,

(c) at his residence, or

(b) (d) subject to subsection (4), use a gill net having a mesh size less than 12.7 cm.

without written permission of an officer.

(a) (3) A person referred to in subsection (1) may at any time have in his possession more than 50 kg of fish caught by domestic fishing or Indian fishing if such fish are smoked or dried.

(b) (4) Where a person is engaged in domestic fishing or in Indian fishing in any waters in which commercial fishing is authorized by these Regulations, the person may use a gill net having a mesh size not less than the minimum mesh size authorized for use in those waters at that time.

39. Revoked P.C. 1983-2678

Bait Fishing

40. No person shall engaged in bait fishing unless that person is the holder of a licence issued for such purpose.

41. Every person who is fishing under a bait fishing licence shall

(a) immediately kill all bait fish taken and preserve the fish by salting, freezing or such other method as the Minister approves;

(b) return all fish caught that are not bait fish unharmed to the water from which they were taken; and

(c) mark all fishing gear used to fish for bait fish with his name and address.

(a) P.C. 1983-2678
(b) P.C. 1984-1671

b) 36.1 Il est interdit à quiconque de pratiquer la pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure au moyen d'un filet maillant dont le maillage est inférieur à 10,3 cm.

Pêche domestique et pêche par les Indiens

37.(1) Il est interdit de pratiquer la pêche domestique ou la pêche par les Indiens à moins d'être titulaire d'un permis délivré à cette fin.

a) (2) Par dérogation au paragraphe (1), un Indien peut pratiquer la pêche par les Indiens à la ligne sans être titulaire d'un permis.

38. (1) Il est interdit, au cours d'une pêche domestique ou d'une pêche par les Indiens,

a) d'utiliser plus de 100 m de filet maillant ou plus d'engins que le nombre spécifié sur le permis;

b) de remettre le produit de ces pêches à une personne autre qu'un membre de sa famille immédiate; ou

a) c) sous réserve du paragraphe (3), d'avoir en sa possession plus de 50 kg de poisson pris par la pêche domestique ou la pêche par les Indiens.

(2) Il est interdit d'avoir en sa possession du poisson provenant de la pêche domestique ou de la pêche par les Indiens, ailleurs

a) que près de l'étendue d'eau dans laquelle le poisson a été pris;

b) qu'à un endroit situé sur la trajectoire directe entre l'étendue d'eau où le poisson a été pris et sa résidence;

c) qu'à sa résidence; ou

b) d) sous réserve du paragraphe (4), d'utiliser un filet maillant dont le maillage est inférieur à 12,7 cm.

a) (3) Une personne visée par l'interdiction prévue à l'alinéa (1)c) peut avoir en sa possession plus de 50 kg de poisson provenant de la pêche domestique ou de la pêche par les Indiens, à la condition que le poisson soit fumé ou séché.

b) (4) Quiconque pratique la pêche domestique ou la pêche par les Indiens dans des eaux où la pêche commerciale est autorisée en vertu du présent règlement, peut utiliser un filet maillant dont le maillage n'est pas inférieur au maillage minimal autorisé pour la pêche dans ces eaux à ce moment.

39. Abrogé C.P. 1983-2678

Pêche de poissons-appâts

40. Il est interdit de pratiquer la pêche de poissons-appâts, sans être titulaire d'un permis délivré à cette fin.

41. Une personne qui pêche en vertu d'un permis de pêche de poissons-appâts doit

a) tuer immédiatement les poissons-appâts pris et les préserver en les salant, en les congelant ou en les traitant de toute autre façon approuvée par le Ministre;

b) remettre à l'eau, sans les blesser, les poissons qui ne sont pas des poissons-appâts; et

c) indiquer sur tous les engins utilisés ses nom et adresse.

a) C.P. 1983-2678
b) C.P. 1984-1671

PART IV

GENERAL PROHIBITIONS

(a) 42. (1) No person shall, except as authorized by a licence, or with the written permission of the Minister,

(*a*) take fish or fish eggs from any waters of the Province;

(*b*) import into the Province any live bait, live fish or live fish eggs;

(*c*) transfer or introduce any live fish or live fish eggs from one body of water to another body of water;

(*d*) use a chemical, light, firearm, electric shocker or explosive material for the purpose of catching or killing fish;

(*e*) use a gaff or dip net to take fish except when landing a fish taken by angling;

(*f*) use a spear except when spear fishing under a licence;

(*g*) fish by snagging or snaring;

(*h*) fish in any water stocked with an exotic fish species by any method other than sport fishing;

(*i*) alter or cause to be altered the configuration of the bed, bank or boundary of any water frequented by fish; or

(*j*) remove gravel from or displace gravel in waters frequented by fish.

(2) No person shall

(*a*) fish for, molest or remove fish from any fish holding facility or fish collection structure owned or operated by the Department unless authorized by the Minister, the Director or an officer;

(*b*) remove fish from a net, trap or fish holding device or tamper with any net, trap or fish holding device without permission of the owner;

(*c*) destroy, deface, tear down or damage any poster, notice or sign that has been authorized by the Minister, a Director or an officer that has been erected or posted for the purpose of informing the public of any provision of the Act, these Regulations or the provisions of any notice issued under these Regulations;

(*d*) waste fish or fail to take such care of fish taken as will prevent waste;

(*e*) sell, trade or barter, or offer for sale, trade or barter, any fish except fish taken by commercial fishing or bait fishing;

(*f*) grapple or otherwise use hands alone to take fish; or

(b) (*g*) continue to engage in sport fishing on any day when the daily quota for the aggregate of all species of fish has been caught and retained by that person.

(a) (3) Where in any one day a person catches and retains a quantity of fish of any species in the waters of the Province and in the waters of an adjoining Province or a National Park, the number or weight of fish caught and retained in the waters of the adjoining Province or a National Park shall be included in determining, for the purposes of these Regulations, the number or weight of fish of that species caught and retained by that person on that day.

(*a*) *P.C. 1980-3349*
(*b*) *P.C. 1984-1671*

Amendment List August 7, 1984

PARTIE IV

INTERDICTIONS GÉNÉRALES

a) 42. (1) Il est interdit, sauf en vertu d'un permis ou d'une autorisation écrite du Ministre,

a) de prendre du poisson ou des œufs de poisson dans les eaux de la province;

b) d'importer dans la province des appâts vivants, des poissons vivants ou des œufs de poisson vivants;

c) de transférer d'une étendue d'eau à une autre ou d'introduire dans une étendue d'eau du poisson vivant ou des œufs de poisson vivants;

d) d'utiliser, pour prendre ou tuer du poisson, un produit chimique, une lumière, une arme à feu, un appareil produisant des secousses électriques ou une matière explosive;

e) d'utiliser une gaffe ou un carrelet pour prendre le poisson autrement que pour maîtriser un poisson pêché à la ligne;

f) d'utiliser un harpon, sauf pour pêcher au harpon en vertu d'un permis;

g) de pêcher au croc ou au collet;

h) de pêcher, si ce n'est lors d'une pêche sportive, dans une étendue d'eau ensemencée de poissons d'une espèce exotique;

i) de modifier ou de faire modifier la configuration du lit, des rives ou des limites d'une étendue d'eau fréquentée par le poisson; ou

j) d'enlever ou de déplacer le gravier dans une étendue d'eau fréquentée par le poisson.

(2) Il est interdit

a) de pêcher, de blesser ou d'enlever du poisson d'un dépôt de poisson ou d'une structure de cueillette du poisson appartenant au ministère ou exploité par lui sans autorisation du Ministre, du directeur ou d'un fonctionnaire;

b) d'enlever du poisson d'un filet, d'une trappe ou d'un dépôt de poisson ou de modifier un filet, une trappe ou un dépôt de poisson, sans la permission du propriétaire;

c) de détruire, de défigurer, d'arracher ou d'endommager, ainsi que les dispositions qui y figurent, un avis, une affiche ou une enseigne érigé avec l'autorisation du Ministre, du directeur ou d'un fonctionnaire dans le but d'informer le public d'une disposition de la Loi ou de ce règlement;

d) de gaspiller du poisson ou de ne pas prendre les dispositions nécessaires pour éviter le gaspillage;

e) de vendre, d'échanger ou de troquer ou d'essayer de vendre, d'échanger ou de troquer du poisson autre que celui qui a été pris en vertu d'un permis de pêche commerciale ou de pêche des poissons-appâts;

f) d'utiliser les mains seulement pour saisir ou autrement prendre du poisson; ou

g) de continuer à pratiquer la pêche sportive lorsque ce contingent quotidien pour toutes les espèces de poisson est pris et gardé. b)

a) (3) Lorsqu'en une journée, une personne prend et garde une certaine quantité de poissons d'une espèce pêchés dans les eaux de la province et dans les eaux d'une province adjacente ou d'un parc national, le nombre ou le poids des poissons provenant des eaux de la province adjacente ou du parc national doit être compté, aux fins du présent règlement, dans le nombre ou le poids total de poissons d'une espèce pris et gardés par la personne au cours de la journée.

a) *C.P. 1980-3349*
b) *C.P. 1984-1671*

Liste de modifications 7 août 1984

(a) (4) No person shall have in his possession fish that have been taken contrary to these Regulations.

PART V

FISH PASSAGES

43. Every owner or occupier of a water intake, ditch, channel or canal constructed or adapted for conducting water from any lake, river or stream for any purpose shall make such provisions as are necessary to prevent the passage of fish into such water intake, ditch, channel or canal.

PART VI

SUMMARY OFFENCE PROCEDURES

Designated Offences

(b) 44. The contravention of any provision of these Regulations set out in column II of an item of Schedule III is hereby designated as an offence with respect to which subsection 61(2) of the Act applies.

Fines

45. The fine prescribed for an offence described in column II of an item of Schedule III is the fine set out in column III of that item.

Voluntary Entering Plea of Guilty and Paying of a Fine

46. Any person who has contravened a provision referred to in section 44 and has been served a summons pursuant to subsection 61(2) of the Act may, at any time prior to the expiration of the time specified in the summons to voluntarily pay the fine, pay the fine set out in the summons, without appearing in court, by

(*a*) completing and affixing his signature to the "Plea of Guilty Form" set out in the summons; and

(*b*) delivering or mailing the summons, together with a certified cheque or money order in an amount equal to the fine specified in the summons, to the Magistrate's Court indicated in the summons.

Ticket

47. The ticket referred to in subsection 61(2) of the Act shall be in the form set out in Schedule IV.

(a) *P.C. 1980-3349*
(b) *P.C. 1983-2678*

Amendment List September 27, 1983

a) (4) Il est interdit d'avoir en sa possession du poisson qui a été capturé en contravention avec le présent règlement.

PARTIE V

PASSAGES POUR LE POISSON

43. Le propriétaire ou l'occupant d'une prise d'amenée d'eau, d'un canal d'irrigation, d'un chenal ou d'un canal construit ou adapté pour amener l'eau d'un lac, d'une rivière ou d'un cours d'eau, doit prendre les dispositions nécessaires pour y empêcher le passage du poisson.

PARTIE VI

PROCÉDURES SOMMAIRES EN CAS D'INFRACTIONS

Infractions

b) 44. La violation d'une disposition du présent règlement décrite à la colonne II de l'annexe III est, par les présentes, désignée comme une infraction visée par le paragraphe 61(2) de la Loi.

Amendes

45. Les amendes prévues pour une infraction décrite à la colonne II de l'annexe III sont celles qui figurent en regard à la colonne III.

Aveu de culpabilité et paiement volontaires d'une amende

46. Une personne qui a enfreint une disposition visée à l'article 44 et à qui on a signifié une sommation conformément au paragraphe 61(2) de la Loi, peut, en tout temps avant la date d'expiration qui y est indiquée, payer volontairement l'amende qui y paraît, sans comparaître devant les tribunaux,

a) en remplissant et en signant la formule d'aveu de culpabilité figurant sur cette sommation; et

b) en faisant parvenir au tribunal indiqué cette sommation accompagnée d'un chèque visé ou d'un mandat-poste d'une valeur égale à l'amende.

Contravention

47. La contravention visée au paragraphe 61(2) de la Loi doit être en la forme prescrite à l'annexe IV.

a) *C.P. 1980-3349*
b) *C.P. 1983-2678*

Liste de modifications 27 septembre 1983

SCHEDULE I

LICENCES

Column I Type of Licence	Column II Fee	Column III Expiry Date
1. *Angling Licence*		
(a) resident	$10.00	April 15
(b) resident Canadian	10.00	April 15
(c) non-resident	20.00	April 15
(d) resident and resident Canadian one day angling licence	4.00	*
(e) replacement angling licence	1.00	April 15
(f) complimentary angling licence	No Fee	*
2. *Net Fishing Licence*		
(a) Commercial fishing		
(i) for each 1,000 m or portion thereof of gill net	$10.00	April 15
(ii) for a trap net or pound net	20.00	April 15
(iii) for each set line or 100 hooks or portion thereof for sturgeon fishing	10.00	April 15
(b) Domestic fishing	5.00	March 31
(c) Fur Farm fishing		
(i) for each animal up to and including 100 animals	.75	
(ii) for each animal over 100 and up to and including 250 animals	1.25	
(iii) for each animal over 250 animals	1.75	March 31
(d) Bait fishing	20.00	March 31
3. *Other Licences*		
Indian fishing licence	No Fee	March 31
Special Collecting Licence	No Fee	*
Live fish import licence	No Fee	*

* As specified on the licence.

ANNEXE I

PERMIS

Colonne I Type de permis	Colonne II Droit	Colonne III Date d'expiration
1. *Permis de pêche à la ligne*		
a) résident	$10.00	le 15 avril
b) résident canadien	10.00	le 15 avril
c) non-résident	20.00	le 15 avril
d) permis d'une journée de pêche à la ligne pour les résidents canadiens	4.00	*
e) permis de remplacement de pêche à la ligne	1.00	le 15 avril
f) permis (de faveur) de pêche à la ligne	Gratuit	*
2. *Permis de pêche au filet*		
a) pêche commerciale		
(i) par 1 000 m ou moins de filet maillant	$10.00	le 15 avril
(ii) par trappe en filet ou parc en filet	20.00	le 15 avril
(iii) par ligne fixe ou par 100 hameçons ou moins utilisées pour la pêche de l'esturgeon	10.00	le 15 avril
b) pêche domestique	5.00	le 31 mars
c) pêche pour l'élevage d'animaux à fourrure		
(i) jusqu'à 100 animaux incl., par animal	0.75	
(ii) de 101 à 250 animaux, par animal	1.25	
(iii) plus de 250 animaux, par animal	1.75	le 31 mars
d) pêche de poissons-appât	20.00	le 31 mars
3. *Autres permis*		
permis de pêche par les Indiens	Gratuit	le 31 mars
permis de relevé à des fins particulières	Gratuit	*
permis d'importation de poissons vivants	Gratuit	*

* Date indiquée sur le permis.

SCHEDULE II

BAIT FISH

1. Any species of the minnow family *Cyprinidae* except carp *Cyprinus carpio*, and goldfish, *Carassius auratus*.
2. The sucker family, *Catostomidae*.
3. The stickleback family, *Gasterosteidae*.
4. The trout-perch family, *Percopsidae*.
5. The darter subfamily, *Etheostomatidae*.
6. The smelt family, *Osmeridae*.

ANNEXE II

POISSONS-APPÂTS

1. Toutes espèces de la famille des ménés ou *Cyprinidae*, sauf la carpe *Cyprinus carpio*, et le poisson doré, *Carassius auratus*.
2. La famille des meuniers et castostomes, *Catostomidae*.
3. La famille des épinoches, *Gasterosteidae*.
4. La famille des perches-truites, *Percopsidae*.
5. La sous-famille des dards, *Etheostomatidae*.
6. La famille des éperlans, *Osmeridae*.

(a) P.C. 1980-1009
(b) P.C. 1984-759

Amendment List April 10, 1984

a) C.P. 1980-1009
b) C.P. 1984-759

Liste de modifications 10 avril 1984

SCHEDULE III

DESIGNATED OFFENCES AND PRESCRIBED FINES

(s. 44, 45)

Column I	Column II		Column III
Item	Description of Offence	Provision of the Regulations	Fine in Dollars
1.	contravening or failing to comply with terms of licence	5(2)	$ •
2.	obtaining licence by false information	6(2)(a)	30
3.	altering of licence	6(2)(b)	30
4.	failing to sign licence	7(a)	20
5.	failing to carry licence on person	7(b)	20.
6.	failing to produce licence	7(c)	30.
7.	transferring, assigning or allowing the use of a licence	9	30.
8.	sport fishing during close time	10(1)	
	(a) up to and including 5 fish in possession		50 plus $10 for each fish •
	(b) in excess of 5 fish in possession		
9.	exceeding sport fishing daily quota	10(2)	
	(a) up to and including 8 fish in excess of quota		20 plus $10 for each fish in excess of quota •
	(b) more than 8 fish in excess of quota		
10.	exceeding possession quota	10(3)	
	(a) up to and including 8 fish in excess of quota		20 plus $10 for each fish in excess of quota •
	(b) more than 8 fish in excess of quota		
11.	commercial fishing during close time	11(1)	•
12.	Revoked P.C. 1984-1671		
13.	Revoked P.C. 1984-1671		
14.	contravening fishing notice	13	30.
15.	sport fishing without a licence	15(1)	
	(a) up to and including 7 fish in possession		30. plus $10. for each fish in excess of limit •
	(b) in excess of 7 fish in possession		
16.	angling in open water with more than one line	16(a)	30.
17.	angling in ice-covered water with more than two lines	16(b)	30.
18.	angling with more than four hooks on a line	16(c)	30.
19.	unattended fishing line	16(d)	25.
20.	obstructed view of fishing line	16(e)	25.
21.	unlicensed removal of bait fish or eggs	17(1)	35.
22.	possessing untreated fish eggs	17(2)(a)	50.
23.	possessing live bait fish	17(2)(b)	50
24.	possessing prohibited bait fish species	17(2)(c)	50.
25.	possessing angled fish that cannot be identified	18(a)	35.
26.	possessing angled fish of non-determinable quantity	18(b)	35.
27.	unmarked fishing shelter	19(a)	20.
28.	failing to remove fishing shelter from ice	19(b)	35.
29.	Revoked P.C. 1983-2678		
30.	spear fishing while not displaying scuba diver's flag	20(b)	20.
31.	spear fishing near swimming area	20(c)	20.
32.	spear fishing with improper line	21	20.
33.	using spear gun with explosive charge	22	50.
34.	Revoked P.C. 1983-2678		
35.	bow fishing with improper arrow or tether	23(b)	20.
36.	releasing fish taken by bow fishing or spear fishing	24	35
37.	spear fishing or bow fishing without parent or guardian	25	35.
38.	fishing by means of net, set line or trap without a licence	26(a)	•
39.	leaving net, set line or trap in water beyond 48 hours	26(b)	100
40.	possessing small mesh in vicinity of water body	26(c)	100
41.	failing to remove debris after fishing	26(d)	35
42.	placing gear in water during closed time	26(e)	•
43.	improperly marked nets	27	25
44.	commercial fishing without a licence	28	•
45.	use of a gill net having other than specified mesh size	29(1)	•
46.	contravene order to reduce or remove nets	31(2)	75.
47.	improper use of fish	32(a)	50.
48.	unsanitary or uncovered container	32(b)	50
49.	fur farm fishing without a licence	33	•

(a) P.C. 1980-3349
(b) P.C. 1983-2678
(c) P.C. 1984-1671

Amendment List August 7, 1984

SCHEDULE III—Conc.

DESIGNATED OFFENCES AND PRESCRIBED FINES - Conc.

Column I		Column II		Column III
Item	Description of Offence		Provision of the Regulations	Fine in Dollars
50.	feeding fish to more fur animals than stated on licence		34	$ 90
51.	simultaneously fishing for fur farm and commercial purposes		35	*
52.	fur farm fishing in closed time		36	100
52.1	fur farm fishing with small mesh gill net		36.1	*
53.	domestic or Indian fishing without a licence		37	*
54.	using more domestic or Indian fishing gear than permitted		38(1)(a)	30.
55.	illegally disposing of fish caught by domestic or Indian fishing		38(1)(b)	75.
56.	possession of fish caught by domestic or Indian fishing in excess of limit		38(1)(c)	75.
56.1	domestic fishing or Indian fishing with small mesh gill net		38(1)	*
57.	possession at unauthorized location of fish caught by domestic or Indian fishing		38(2)	30
58.	bait fishing without a licence		40	*
59.	not preserving bait fish		41(a)	50.
60.	retaining unauthorized bait fish		41(b)	75
61.	unmarked bait fishing gear		41(c)	25
62.	unlicensed removal of fish or fish eggs		42(1)(a)	35
63.	importing live bait		42(1)(b)	*
64.	transferring live fish		42(1)(c)	100
65.	using illegal apparatus		42(1)(d)	90
66.	illegal use of gaff or dip net		42(1)(e)	90
67.	unauthorized spearing of fish		42(1)(f)	90.
68.	snagging or snaring		42(1)(g)	90
69.	illegal fishing in stocked waters		42(1)(h)	100.
70.	altering banks or beds of water bodies		42(1)(i)	*
71.	removing gravel from water bodies		42(1)(j)	*
72.	tampering with fish in Department fish holding facility		42(2)(a)	100
73.	unauthorized tampering of fishing gear		42(2)(b)	100
74.	damaging fishery notices		42(2)(c)	50
75.	wasting fish		42(2)(d)	50
76.	unauthorized selling of fish		42(2)(e)	100
77.	grappling fish		42(2)(f)	50
77.1	sport fishing after quota reached		42(2)(g)	20
78.	possessing fish taken illegally		42(4)	*
79.	failure to provide fish barriers		43	*

*Court appearance required

(a) P.C. 1980-3349
(b) P.C. 1983-2678
(c) P.C. 1984-1671

ANNEXE III

INFRACTIONS DÉSIGNÉES ET AMENDES

(art. 44, 45)

Colonne I	Colonne II		Colonne III	
Article	Description de l'infraction	Disposition du règlement	Amende (en dollars)	
1.	contrevenir aux modalités du permis ou omettre de s'y conformer	5(2)	$ •	c)
2.	obtenir un permis par de faux renseignements	6(2)*a*)	30	
3.	modifier un permis	6(2)*b*)	30	
4.	négliger de signer un permis	7*a*)	20	
5.	négliger d'avoir le permis sur soi	7*b*)	20	
6.	refuser de produire le permis	7*c*)	30	b)
7.	céder un permis, l'assigner à une autre personne ou en permettre l'utilisation	9	30	
8.	pratiquer la pêche sportive durant une période de fermeture	10(1)		
	a) avoir en sa possession jusqu'à 5 poissons inclusivement		50 plus $10 pour chaque poisson	
	b) avoir en sa possession plus de 5 poissons		•	
9.	dépasser le contingent quotidien pour la pêche sportive	10(2)		
	a) jusqu'à 8 poissons inclusivement, en sus du contingent		20 plus $10 pour chaque poisson en sus du contingent	c)
	b) plus de 8 poissons en sus du contingent		•	
10.	dépasse le contingent de possession	10(3)		
	a) jusqu'à 8 poissons inclusivement, en sus du contingent		20 plus $10 pour chaque poisson en sus du contingent	
	b) plus de 8 poissons en sus du contingent		•	
11.	pratiquer la pêche commerciale durant une période de fermeture	11(1)	•	
12.	Abrogé C.P. 1984-1671			
13.	Abrogé C.P. 1984-1671			
14.	contrevenir à un avis de pêche	13	30	a)
15.	pratiquer la pêche à la ligne sans permis	15(1)		
	a) jusqu'à 7 poissons		30 plus $10 pour chaque poisson en trop	b)
	b) plus de 7 poissons		•	
16.	pêcher en eau libre avec plus d'une ligne	16*a*)	30	
17.	pêcher sur la glace avec plus de deux lignes	16*b*)	30	
18.	pêcher avec une ligne munie de plus de quatre hameçons	16*c*)	30	
19.	laisser une ligne à pêche sans surveillance	16*d*)	25	
20.	se laisser obstruer la vue en surveillant une ligne à pêche	16*e*)	25	
21.	prendre sans permis du poisson-appât ou des œufs	17(1)	35	
22.	posséder des œufs de poisson non traités	17(2)*a*)	50	
23.	posséder du poisson-appât vivant	17(2)*b*)	50	a)
24.	posséder des espèces interdites de poissons-appâts	17(2)*c*)	50	
25.	posséder du poisson péché à la ligne et non identifiable	18*a*)	35	
26.	posséder une quantité indéterminable de poisson péché à la ligne	18*b*)	35	
27.	placer un abri de pêche non marqué	19*a*)	20	
28.	laisser un abri de pêche sur la glace	19*b*)	35	
29.	Abrogé C.P. 1983-2678			
30.	pêcher au harpon sans exhiber le drapeau de plongeur autonome	20*b*)	20	
31.	pêcher au harpon près d'une zone de baignade	20*c*)	20	
32.	pêcher au harpon sans une corde appropriée	21	20	a)
33.	utiliser un fusil à harpon avec charge explosive	22	50	
34.	Abrogé C.P. 1983-2678			
35.	pêcher à l'arc sans une flèche ou une corde appropriée	23*b*)	20	
36.	rejeter du poisson péché à l'arc ou au harpon	24	35	a)
37.	pêcher au harpon ou à l'arc sans parent ni gardien	25	35	
38.	pêcher au filet, à la ligne ou à la trappe en filet sans permis	26*a*)	•	
39.	laisser dans l'eau un filet, une ligne fixe ou une trappe en filet plus de 48 heures sans en retirer les poissons pris	26*b*)	100	b)

a) C.P. 1980-3349
b) C.P. 1983-2678
c) C.P. 1984-1671

Liste de modifications 7 août 1984

ANNEXE III—Fin

INFRACTIONS DÉSIGNÉES ET AMENDES - Fin

	Colonne I	Colonne II		Colonne III
a)	Article	Description de l'infraction	Disposition du règlement	Amende (en dollars)
	40.	posséder un filet de petit maillage dans les environs d'une étendue d'eau	26c)	100
b)	41.	laisser des débris après la pêche	26d)	35
	42.	placer des engins dans l'eau pendant une période de fermeture	26e)	•
	43.	marquer les filets de façon inappropriée	27	25
c)	44.	pratiquer la pêche commerciale sans permis	28	•
	45.	utiliser un filet maillant dont le maillage diffère de celui qui est prescrit	29(1)	•
	46.	contrevenir à l'ordre de réduire ou de retirer les filets	31(2)	75
	47.	mettre en glace de façon inappropriée	32a)	50
a)	48.	se servir d'un contenant non salubre ou non couvert	32b)	50
	49.	pêcher sans permis pour l'alimentation d'animaux à fourrure	33	•
	50.	alimenter en poisson un plus grand nombre d'animaux à fourrure que permis	34	90
	51.	pêcher pour l'alimentation d'animaux à fourrure et à des fins commerciales en même temps	35	•
	52.	pêcher pour l'alimentation d'animaux à fourrure pendant une période de fermeture	36	100
c)	52.1	pêcher pour l'élevage d'animaux à fourrure au moyen d'un filet maillant à petit maillage	36.1	•
	53.	pratiquer la pêche domestique ou la pêche par les Indiens sans permis	37	•
	54.	utiliser plus d'engins de pêche domestique ou de pêche par les Indiens que le nombre permis	38(1)a)	30
	55.	remettre le poisson pris par la pêche domestique ou la pêche par les Indiens à une autre personne		
b)	56.	posséder trop de poisson pris par la pêche domestique ou la pêche par les Indiens	38(1)b)	75
c)	56.1	pratiquer la pêche domestique ou la pêche par les Indiens au moyen d'un filet maillant à petit maillage	38(1)c)	75
b)	57.	posséder en un endroit non autorisé du poisson pris par la pêche domestique ou la pêche par les Indiens	38(1)	•
	58.	pratiquer la pêche de poissons-appâts sans permis	38(2)	30
	59.	posséder du poisson-appât non préservé	40	•
	60.	retenir du poisson-appât non autorisé	41a)	50
	61.	avoir un engin de pêche de poisson-appât non marqué	41b)	75
	62.	prendre du poisson ou des œufs de poisson sans permis	41c)	25
	63.	importer des appâts vivants	42(1)a)	35
a)	64.	transférer du poisson vivant	42(1)b)	•
	65.	utiliser un appareil illégal	42(1)c)	100
	66.	utiliser illégalement une gaffe ou un carrelet	42(1)d)	90
	67.	prendre illégalement du poisson au harpon	42(1)e)	90
	68.	pêcher au croc ou au collet	42(1)f)	90
	69.	pêcher illégalement dans des eaux ensemencées	42(1)g)	90
	70.	modifier les rives ou le lit d'une étendue d'eau	42(1)h)	100
	71.	enlever du gravier dans une étendue d'eau	42(1)i)	•
b)	72.	toucher à du poisson d'un dépôt du Ministère	42(1)j)	•
	73.	modifier un engin de pêche sans autorisation	42(2)a)	100
	74.	endommager un avis de pêche	42(2)b)	100
a)	75.	gaspiller du poisson	42(2)c)	50
	76.	vendre du poisson sans autorisation	42(2)d)	50
	77.	prendre du poisson avec les mains	42(2)e)	100
c)	77.1	pratiquer la pêche sportive une fois le contingent atteint	42(2)f)	50
	78.	posséder du poisson capturé illégalement	42(2)g)	20
a)	79.	ne pas bloquer le passage du poisson	42(4)b)	•
			43	•

*Obligation de comparaître en cour

a) C.P. 1980-3349
b) C.P. 1983-2678
c) C.P. 1984-1671

Liste de modifications 7 août 1984

SCHEDULE IV

SUMMARY OFFENCE TICKET INFORMATION

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN

CANADA
PROVINCE OF SASKATCHEWAN

The undersigned says that he has reasonable and probable grounds to believe and does believe that:

NAME _____ (FIRST) (LAST) (MIDDLE) [M] [F] [C] SEX

ADDRESS _____ (NO.) (STREET) DATE OF BIRTH (DAY) (MO) (YEAR)

(CITY) (PROVINCE) (POSTAL CODE)

On the ____ day of _____, 19 ____ AT/NEAR _____ (NEAREST TOWN) at _____ (TIME) [ ] M

X INDICATES OFFENCE CHARGED

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE UNDER:

- [40] Vehicles Act
- [41] Liquor Act
- [42] Highways Act
- [43] Wildlife Act
- [44] Litter Control Act
- [45] Fuel Petroleum Products Act
- [46] Liquor Licensing Act
- [90] Snowmobile Act
- [97] Regulations under indicated Act _____
- [98] Other _____
- [99] Bylaw No. _____ for _____ (MUNICIPALITY)

Section No. _____

Description of Offence _____

Signature of informant _____ (POLICE OFFICER) _____ (POLICE FORCE)

SWORN before me this _____ day of _____, 19 ____

AT _____ (SASKATCHEWAN) _____ (SIGNATURE OF JUDGE OR JUSTICE)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN YOU ARE THEREFORE COMMANDED TO APPEAR IN THE {TRAFFIC SAFETY / PROVINCIAL} COURT AT _____

_____ SASKATCHEWAN,

ON THE ____ DAY OF _____ 19 ____ AT _____ M TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

DRIVER	LICENCE NO.		CLASS	PROVINCE SASK. ☐	OTHER _____	
VEHICLE	MAKE	TYPE OF VEHICLE	YEAR	VEHICLE LICENCE NO.	PROVINCE SASK ☐ OTHER _____	YEAR
	OWNER'S NAME _____ (LAST)		SAME AS ABOVE ☐ (FIRST)		(OTHER)	
	ADDRESS _____ (STREET)		(P.O.)		(PROVINCE)	

NOTICE RESPECTING VOLUNTARY PAYMENT WITHOUT COURT APPEARANCE

THE PERSON CHARGED WITH THE OFFENCE SHOWN HAS BEEN ADVISED THAT THE OFFENCE CHARGED HAS BEEN PRESCRIBED AS AN OFFENCE IN RESPECT OF WHICH THERE MAY BE PAID THE PENALTY SUM OF $ _____ WITHOUT APPEARING IN COURT TO ANSWER THE SUMMONS. SUCH PAYMENT MUST BE MADE NOT LATER THAN THE ____ DAY OF _____ 19 ____

(See particulars respecting Pleas of Guilty and payment of penalty sum on back of summons.)

FINE REVENUE IS PAYABLE TO: [M] MUNICIPALITY - [P] PROVINCE

_____ NAME OF OFFICER ISSUING SUMMONS (PRINT)

_____ SIGNATURE

- [1] MUN. POLICE OFFICER
- [2] HIGHWAY TRAFFIC OFFICER
- [3] WILDLIFE OFFICER
- [4] REVENUE OFFICER
- [5] OTHER
- [6] R.C.M.P. _____ (UNIT NUMBER)

(a)

(a) P.C. 1983-2678
Amendment List September 27, 1983

SCHEDULE IV—Conc.

THIS FORM MUST ACCOMPANY THE VOLUNTARY PAYMENT

READ CAREFULLY

IF THE OFFENCE CHARGED IS NOT AN OFFENCE FOR WHICH THERE MAY BE PAID A SPECIFIED PENALTY SUM WITHOUT APPEARING IN COURT TO ANSWER THE SUMMONS, THEN THE PERSON CHARGED IS REQUIRED TO APPEAR IN COURT IN PERSON OR BY AGENT ON THE DATE FIXED FOR COURT APPEARANCE.

IF THE PEACE OFFICER WHO ISSUED THIS SUMMONS HAS COMPLETED THE PORTION AT THE BOTTOM OF THE SUMMONS BY INDICATING THE AMOUNT OF THE VOLUNTARY PAYMENT THAT MAY BE MADE IN RESPECT OF THE OFFENCE, YOU MAY PLEAD GUILTY TO THE OFFENCE CHARGED WITHOUT APPEARING IN COURT BY COMPLETING AND SIGNING THE PLEA OF GUILTY FORM BELOW AND MAILING THIS SUMMONS TOGETHER WITH THE SPECIFIED PENALTY SUM NOT LATER THAN THE DUE DATE FOR PAYMENT INDICATED ON THE SUMMONS.

TO:

THE PROVINCIAL COURT OF SASKATCHEWAN
P.O BOX 5030
REGINA, SASKATCHEWAN S4P 3T9

PAYMENT IN FULL SHOULD BE BY EITHER CERTIFIED CHEQUE OR MONEY ORDER AND SHOULD BE MADE PAYABLE TO: PROVINCIAL COURT OF SASKATCHEWAN

DO NOT SEND CASH IN MAIL

(a)

PLEA OF GUILTY FORM

I HEREBY PLEAD GUILTY TO THE OFFENCE CHARGED AGAINST ME IN THIS SUMMONS. (REVERSE SIDE.)

I ENCLOSE THE SPECIFIED PENALTY SUM OF $ _____

NAME OF PERSON CHARGED (PRINT) _____ SIGNATURE OF PERSON CHARGED _____

ADDRESS _____

NOTE: IF THE PERSON CHARGED SENDS IN THIS FORM ALONG WITH THE SPECIFIED PENALTY SUM, HE WAIVES HIS RIGHT TO A HEARING AND A CONVICTION WILL BE RECORDED AS IF HE HAD APPEARED AND PLEADED GUILTY.

NOTE: WHERE A PERSON IS CHARGED AND THE VOLUNTARY PAYMENT OPTION IS SPECIFIED ON THE SUMMONS AND

a) THAT PERSON FAILS TO PAY THE SPECIFIED PENALTY SUM BY THE DUE DATE FOR PAYMENT AS REQUIRED HEREIN; OR

b) THAT PERSON FAILS TO APPEAR PERSONALLY OR BY AGENT ON THE DATE FIXED ON THE SUMMONS FOR COURT APPEARANCE;

THEN THE COURT MAY ISSUE A WARRANT FOR THE ARREST OF THE ACCUSED OR IT MAY PROCEED WITH A TRIAL OF THE MATTER IN THE ABSENCE OF THE ACCUSED.

THIS FORM MUST ACCOMPANY THE VOLUNTARY PAYMENT

(a) *P.C. 1983-2678*

Amendment List September 27, 1983

ANNEXE IV

INFRACTION POURSUIVABLE SUR DÉCLARATION SOMMAIRE DE CULPABILITÉ: PROCÈS-VERBAL

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE

CANADA
PROVINCE DE LA SASKATCHEWAN } Le soussigné déclare qu'il a des motifs raisonnables et probables de croire, et qu'il croit, que:

NOM _____ M F E
(LETTRES MOULÉES) (NOM) (PRÉNOM) (AUTRE) SEXE

ADRESSE _____ DATE DE NAISSANCE JOUR MOIS ANNÉE
(LETTRES MOULÉES) (RUE)

_____
(VILLE) (PROVINCE) (CODE POSTAL)

Le ___ jour du mois de _____ 19___ À/PRÈS DE _____ À ___ M
(SASKATCHEWAN) (HEURE)

LE X INDIQUE L'INFRACTION IMPUTÉE

A ILLÉGALEMENT COMMIS L'INFRACTION SUIVANTE EN VERTU DE:

- (A) Vehicles Act
- (B) Liquor Act
- (C) Highways Act
- (D) Wildlife Act
- (E) Litter Control Act
- (F) Fuel Petroleum Products Act
- (G) Liquor Licensing Act
- (H) Snowmobile Act
- (I) Règlement d'application de la loi indiquée _____
- (J) Autre _____
- (K) Règlement administratif n° ____ de _____ (MUNICIPALITÉ)

Article n° _____

Description de l'infraction _____

Signature du dénonciateur _____ (AGENT DE LA PAIX) _____ (CORPS POLICIER)

ASSERMENTÉ devant moi le _____ jour du mois de _____ 19___

À _____ (SASKATCHEWAN) _____ (SIGNATURE DU JUGE DU MAGISTRAT OU DU JUGE DE PAIX)

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS DEVEZ DONC COMPARAÎTRE À LA COUR { DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE / PROVINCIALE } À _____

SASKATCHEWAN, LE ___ JOUR DU MOIS DE _____ 19___, À _____ M.

POUR RÉPONDRE À L'ACCUSATION SUSMENTIONNÉE ET VOUS SOUMETTRE AUX DISPOSITIONS DE LA LOI.

CHAUFFEUR

Nº DE PERMIS	CLASSE	PROVINCE
		SASK ☐ AUTRE _____

VÉHICULE

MARQUE	TYPE DE VÉHICULE	ANNÉE	Nº D'IMMATRICULATION DU VÉHICULE	PROVINCE SASK ☐ AUTRE	ANNÉE

NOM DU PROPRIÉTAIRE — MÊME QUE CI-DESSUS ☐
(NOM) (PRÉNOM) (AUTRE)

ADRESSE
(RUE) (C.P.) (PROVINCE)

AVIS CONCERNANT LE PAIEMENT VOLONTAIRE SANS COMPARUTION EN COUR

LA PERSONNE ACCUSÉE DE L'INFRACTION INDIQUÉE A ÉTÉ INFORMÉE QUE CETTE INFRACTION CONSTITUE UNE INFRACTION POUR LAQUELLE ELLE PEUT PAYER UNE AMENDE DE $_____ SANS DEVOIR COMPARAÎTRE EN COUR POUR RÉPONDRE À LA SOMMATION. CE PAIEMENT DOIT S'EFFECTUER AU PLUS TARD LE ___ JOUR DU MOIS DE _____ 19___.

(Voir les détails concernant l'avis de culpabilité et le paiement de la peine au verso de la sommation.)

_____ (NOM DU FONCTIONNAIRE QUI DÉCERNE LA SOMMATION (LETTRES MOULÉES))

_____ (SIGNATURE)

L'AMENDE EST PAYABLE À:

- (1) AGENT DE POLICE MUNICIPAL
- (2) AGENT DE CIRCULATION SUR LES AUTOROUTES
- (3) FONCTIONNAIRE DE CONSERVATION DE LA FAUNE
- (M) LA MUNICIPALITÉ
- (P) LA PROVINCE
- (4) FONCTIONNAIRE DU REVENU
- (5) AUTRE
- (6) G.R.C. _____ (NUMÉRO D'UNITÉ)

a)

a) C.P. 1983-2678
Liste de modifications 27 septembre 1983

ANNEXE IV--Fin

LA PHÉSENTE FORMULE DOIT ACCOMPAGNER LE PAIEMENT VOLONTAIRE

LIRE ATTENTIVEMENT

SI L'INFRACTION IMPUTÉE N'EST PAS UNE INFRACTION POUR LAQUELLE PEUT ÊTRE PAYÉE UNE AMENDE PRÉCISÉE, SANS COMPARUTION EN COUR POUR RÉPONDRE À LA SOMMATION, L'ACCUSÉ DOIT ALORS SE PRESENTER EN COUR, EN PERSONNE OU PAR AVOUE, À LA DATE FIXÉE POUR LA COMPARUTION.

SI L'AGENT DE LA PAIX QUI A DÉCERNÉ LA SOMMATION A REMPLI LA PARTIE QUI SE TROUVE AU BAS DE CELLE-CI EN INDIQUANT LE MONTANT DU PAIEMENT VOLONTAIRE QUI PEUT ÊTRE FAIT RELATIVEMENT À L'INFRACTION, IL VOUS EST POSSIBLE DE PLAIDER COUPABLE À CETTE INFRACTION, SANS COMPARAÎTRE EN COUR, EN REMPLISSANT ET EN SIGNANT LA FORMULE D'AVEU DE CULPABILITÉ CI-DESSOUS ET EN RETOURNANT LA SOMMATION AINSI QUE LE MONTANT DE L'AMENDE INDIQUÉE AU PLUS TARD LE JOUR DU PAIEMENT PRÉCISÉ DANS LA SOMMATION.

À:

LA COUR PROVINCIALE DE LA SASKATCHEWAN
CASE POSTALE 5030
RÉGINA (SASKATCHEWAN) S4P 3T8

LE PAIEMENT DOIT ÊTRE FAIT EN ENTIER PAR CHÈQUE VISÉ OU PAR MANDAT-POSTE, À L'ORDRE DE LA COUR PROVINCIALE DE LA SASKATCHEWAN

a)

FORMULE D'AVEU DE CULPABILITÉ

PAR LES PRÉSENTES, JE PLAIDE COUPABLE DE L'INFRACTION IMPUTÉE CONTRE MOI DANS LA PRÉSENTE SOMMATION. (VERSO.)

J'INCLUS LE MONTANT DE L'AMENDE INDIQUÉE, SOIT $_____

NOM DE LA PERSONNE ACCUSÉE (LETTRES MOULÉES)	SIGNATURE DE LA PERSONNE ACCUSÉE
ADRESSE	

NOTE: SI LA PERSONNE ACCUSÉE ENVOIE LA PRÉSENTE FORMULE AVEC LE MONTANT DE L'AMENDE INDIQUÉE, ELLE RENONCE À SON DROIT À FAIRE ENTENDRE SA CAUSE ET UNE ACCUSATION DE CULPABILITÉ SERA ENREGISTRÉE COMME SI ELLE AVAIT COMPARU ET PLAIDÉ COUPABLE.

NOTE: LORSQU'UNE PERSONNE EST ACCUSÉE ET QUE LA SOMMATION PRÉCISE QU'ELLE A LA POSSIBILITÉ DE FAIRE UN PAIEMENT VOLONTAIRE ET

a) QUE CETTE PERSONNE OMET DE PAYER L'AMENDE INDIQUÉE AVANT LA DATE DE PAIEMENT, TEL QUE REQUIS DANS LES PRÉSENTES, OU

b) QUE CETTE PERSONNE OMET DE SE PRÉSENTER EN PERSONNE OU PAR AVOUE, LE JOUR FIXÉ DANS LA SOMMATION POUR LA COMPARUTION,

LA COUR PEUT DÉLIVRER UN MANDAT D'ARRESTATION CONTRE LA PERSONNE ACCUSÉE OU ELLE PEUT JUGER LA QUESTION EN L'ABSENCE DE CELLE-CI.

LA PRÉSENTE FORMULE DOIT ACCOMPAGNER LE PAIEMENT VOLONTAIRE

a) *C.P. 1983-2678*
Liste de modifications 27 septembre 1983

SCHEDULE V

(ss. 10(2) & (3))

SPORT FISHING DAILY AND POSSESSION QUOTAS

Item	Column I Waters	Column II Species	Column III Daily Quota	Column IV Possession Quota	
1.	The waters of the Province intersected by or lying north of a line commencing at the intersection of the south boundary of Township 67 and the west boundary of the Province thence easterly along the south boundary of Township 67 to the west boundary of Range 16 west of the third meridian, thence north to the south boundary of Township 68, thence east to the meridian of 108°10' west longitude, thence south on that meridian to the south boundary of Township 67, thence east to the meridian of 108° west longitude, thence south to the parallel of 54°30' north latitude, thence east along that parallel to the east boundary of the Province.	(a) Northern Pike	8 fish or 10 kg plus 1 fish whichever is caught first	16 fish or 20 kg plus 1 fish	(a)
		(b) Lake Trout	5 fish or 7 kg plus 1 fish whichever is caught first	10 fish or 14 kg plus 1 fish	
		(c) Whitefish	8 fish or 6 kg plus 1 fish whichever is caught first	16 fish or 12 kg plus 1 fish	
		(d) Walleye	8 fish or 6 kg plus 1 fish whichever is caught first	16 fish or 12 kg plus 1 fish	
		(e) Arctic Grayling	8 fish or 4 kg plus 1 fish whichever is caught first	16 fish or 8 kg plus 1 fish	
		(f) Rainbow Trout	5 fish or 3.5 kg plus 1 fish whichever is caught first	10 fish or 7 kg plus 1 fish	
		(g) Brook Trout	5 fish or 2 kg plus one fish whichever is caught first	10 fish or 4 kg plus 1 fish	
		(h) Brown Trout	5 fish or 2 kg plus one fish whichever is caught first	10 fish or 4 kg plus 1 fish	
		(i) Splake	5 fish or 2 kg plus one fish whichever is caught first	10 fish or 4 kg plus 1 fish	
		(j) Sauger	8 fish or 6 kg plus one fish whichever is caught first	16 fish or 12 kg plus 1 fish	
		(k) Lake Sturgeon	1 fish	2 fish	
		(l) Aggregate of all species set out in paragraphs (a) to (k)	8 fish or 14 kg plus one fish whichever is caught first	16 fish or 28 kg plus 1 fish	
2.	Any waters of the Province not set out in item 1.	(a) Northern Pike	8 fish	16 fish	(b)
		(b) Walleye	8 fish	16 fish	
		(c) Sauger	8 fish	16 fish	
		(d) Whitefish	8 fish	16 fish	
		(e) Goldeye	8 fish	16 fish	
		(f) Brook Trout	5 fish	10 fish	
		(g) Rainbow Trout	5 fish	10 fish	
		(h) Brown Trout	5 fish	10 fish	
		(i) Lake Trout	5 fish	10 fish	
		(j) Arctic Grayling	5 fish	10 fish	(a)
		(k) Kokanee Salmon	5 fish	10 fish	
		(l) Splake	5 fish	10 fish	
		(m) Large-mouth Bass	1 fish	2 fish	
		(n) Small-mouth Bass	1 fish	2 fish	
		(o) Lake Sturgeon	1 fish	2 fish	
		(p) Aggregate of all species set out in paragraphs (a) to (o).	8 fish	16 fish	

(a) P.C. 1984-1671
(b) P.C. 1984-2896

ANNEXE V

(par. 10(2) et (3))

CONTINGENTS QUOTIDIENS POUR LA PÊCHE SPORTIVE ET CONTINGENTS DE POSSESSION

Article	Colonne I Eaux	Colonne II Espèces	Colonne III Contingent quotidien	Colonne IV Contingent de possession
1.	Les eaux de la province coupées par une ligne ou situées au nord de cette ligne qui commence au point d'intersection de la limite sud du township 67 et de la limite ouest de la province; de là, vers l'est, le long de la limite sud du township 67 jusqu'à la limite ouest du rang 16, à l'ouest du troisième méridien; de là, vers le nord, jusqu'à la limite sud du township 68; de là, vers l'est, jusqu'au méridien situé par 108°10′ de longitude ouest; de là, vers le sud, le long de ce méridien, jusqu'à la limite sud du township 67; de là, vers l'est, jusqu'au méridien situé par 108° de longitude ouest; de là, vers le sud, jusqu'au parallèle situé par 54°30′ de latitude nord; de là, vers l'est, le long de ce parallèle, jusqu'à la limite est de la province.	*a)* Grand brochet	8 poissons ou 10 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	16 poissons ou 20 kg plus un poisson
		b) Touladi	5 poissons ou 7 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	10 poissons ou 14 kg plus un poisson
		c) Corégone	8 poissons ou 6 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	16 poissons ou 12 kg plus un poisson
		d) Doré jaune	8 poissons ou 6 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	16 poissons ou 12 kg plus un poisson
		e) Ombre de l'Arctique	8 poissons ou 4 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	16 poissons ou 8 kg plus un poisson
		f) Truite arc-en-ciel	5 poissons ou 3.5 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	10 poissons ou 7 kg plus un poisson
a)		*g)* Omble de fontaine	5 poissons ou 2 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	10 poissons ou 4 kg plus un poisson
		h) Truite brune	5 poissons ou 2 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	10 poissons ou 4 kg plus un poisson
		i) Truite moulac	5 poissons ou 2 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	10 poissons ou 4 kg plus un poisson
		j) Doré noir	8 poissons ou 6 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	16 poissons ou 12 kg plus un poisson
		k) Esturgeon jaune	1 poisson	2 poissons
		l) Ensemble de toutes les espèces mentionnées aux alinéas *a)* à *k)*	8 poissons ou 14 kg plus un poisson, selon la première quantité capturée	16 poissons ou 28 kg plus un poisson
2.	Toutes les eaux de la province qui ne sont pas mentionnées à l'article 1.	*a)* Grand brochet	8 poissons	16 poissons
		b) Doré jaune	8 poissons	16 poissons
		c) Doré noir	8 poissons	16 poissons
		d) Corégone	8 poissons	16 poissons
		e) Laquaiche aux yeux d'or	8 poissons	16 poissons
		f) Omble de fontaine	5 poissons	10 poissons
		g) Truite arc-en-ciel	5 poissons	10 poissons
		h) Truite brune	5 poissons	10 poissons
		i) Touladi	5 poissons	10 poissons
		j) Ombre de l'Arctique	5 poissons	10 poissons
		k) Saumon kokanee	5 poissons	10 poissons
		l) Truite moulac	5 poissons	10 poissons
		m) Achigan à grande bouche	1 poisson	2 poissons
		n) Achigan à petite bouche	1 poisson	2 poissons
		o) Esturgeon jaune	1 poisson	2 poissons
		p) Ensemble de toutes les espèces mentionnées aux alinéas *a)* à *o)*	8 poissons	16 poissons

SCHEDULE VI

(ss. 29(1))

GILL NET MESH SIZE LIMITS

(a)

1. Not less than 30.5 cm mesh
2. Not less than 14.0 cm mesh
3. Not less than 12.7 cm mesh
4. Not less than 11.4 cm mesh
5. Not less than 10.2 cm mesh
6. Not less than 9.5 cm mesh
7. Not less than 7.0 cm mesh

ANNEXE VI

(par. 29(1))

LIMITES DE MAILLAGE DES FILETS MAILLANTS

1. Au moins 30,5 cm
2. Au moins 14 cm
3. Au moins 12,7 cm
4. Au moins 11,4 cm
5. Au moins 10,2 cm
6. Au moins 9,5 cm
7. Au moins 7 cm

a)

(a) *P.C. 1984-1671*
Amendment List August 7, 1984

a) *C.P. 1984-1671*
Liste de modifications 7 août 1984

APPENDIX II

Fisheries and Oceans | Pêches et Océans

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHERIES

R.S.C. 1970, c. F-14

AS AMENDED BY

R.S.C. 1970, c. 17 (1st Supp.)
Statutes of Canada 1974-75 c. 48
Statutes of Canada 1976-77 c. 35
Statutes of Canada 1978-79, c. 11
Statutes of Canada 1980-81, c. 47
Statutes of Canada 1984, c. 40

S.R.C. 1970, chap F-14

MODIFIÉE PAR

S.R.C. 1970, chap 17 (1er Supp.)
Statuts du Canada 1974-75 chap 48
Statuts du Canada 1976-77 chap 35
Statuts du Canada 1978-79, chap. 11
Statuts du Canada 1980-81, chap. 47
Statuts du Canada de 1984, chap. 40

Amendment List October 31, 1984

Liste de modifications 31 octobre 1984

Canada

NOTE

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no official sanction; that the amendments have been embodied only for convenience of reference, and that the original Act and amendments thereto should be consulted for all purposes of interpreting and applying the law.

REMARQUE

Nous rappelons aux lecteurs que cette codification n'a pas été soumise à la sanction du Parlement. Les modifications n'ont été incorporées à la loi que pour en faciliter la consultation. Pour interpréter et appliquer la loi, il faut se reporter aux textes tels qu'ils ont été adoptés par le Parlement.

CHAPTER F-14

An Act respecting fisheries

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the Fisheries Act. R.S., c. 119, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions

2. In this Act

"Canadian fisheries waters" "eaux ..."
"Canadian fisheries waters" means all waters in the fishing zones of Canada, all waters in the territorial sea of Canada and all internal waters of Canada;

"close time" "temps ..."
"close time" means a specified period during which fish to which it applies may not be fished, and "closed time" or "closed season" has a similar meaning;

"fish" "poisson"
"fish" includes shellfish, crustaceans, marine animals and the eggs, spawn, spat and juvenile stages of fish, shellfish, crustaceans and marine animals;

"fishery" "pêcherie"
"fishery" includes the area, locality, place or station in or on which a pound, seine, net, weir or other fishing appliance is used, set, placed or located, and the area, tract or stretch of water in or from which fish may be taken by the said pound, seine, net, weir or other fishing appliance, and also the pound, seine, net, weir, or other fishing appliance used in connection therewith;

"fishing" "pêcher"
"fishing" means fishing for, catching or attempting to catch fish by any method;

"fishing vessel" "bateau ..."
"fishing vessel" means any vessel used, outfitted or designed for the purpose of catching, processing or transporting fish;

"lawful excuse" "excuse ..."
"lawful excuse" means

(a) ability to prove that fish in possession during the close time therefor at the place of possession were legally caught, or

(b) the unintentional or incidental catching of any fish that may not then be taken, when legally fishing for other fish:

"Minister" "Ministre"
"Minister" means the Minister of Fisheries and Forestry. R.S., c. 119, s. 2; 1960-61, c. 23, s. 1; 1964-65, c. 22, s. 12; 1968-69, c. 28, s. 99.

APPLICATION

Provincial rights not affected

3. Nothing in this Act shall be taken to authorize the granting of fishery leases conferring an exclusive right to fish in property belonging not to Canada but to a province. R.S., c. 119, s. 3.

Licences to take spawn

4. Nothing in this Act precludes the granting by the Minister of written permission to obtain fish and spawn for purposes of stocking or artificial breeding or for scientific purposes. R.S., c. 119, s. 4.

R.S.C. 1970, c. 17 (1st. Supp.)
Statutes of Canada 1976-77, c. 35
Amendment List September 22, 1977

CHAPITRE F-14

Loi concernant les pêcheries

TITRE ABRÉGÉ

1. La présente loi peut être citée sous le titre: Loi sur les pêcheries. S.R., c. 119, art. 1.

Titre abr

INTERPRÉTATION

2. Dans la présente loi

Définiti

"bateau de pêche" désigne tout navire utilisé, équipé ou conçu pour la prise, le traitement ou le transport du poisson;

"bateau pêche" "fishing

"eaux des pêcheries canadiennes" désigne toutes les eaux des zones de pêche du Canada, toutes les eaux de la mer territoriale du Canada et toutes les eaux intérieures du Canada;

"eaux d pêcherie canadier "Canadi fisheries

"excuse légitime" signifie

"excuse légitime "lawful

a) l'aptitude à prouver que le poisson possédé en temps prohibé à l'endroit de possession a été légalement capturé ou

b) la capture involontaire ou fortuite de tout poisson qui ne peut être alors capturé, pendant que se fait légalement la pêche d'un autre poisson;

"Ministre" signifie le ministre des Pêches et Forêts;

"Ministr "Ministe

"pêcher" désigne l'action de prendre ou de chercher à prendre du poisson par quelque mode que ce soit;

"pêcher "fishing

"pêcherie" comprend l'étendue, la localité, l'endroit ou la station où un parc ou rets à enclos, une seine, un filet, une nasse, ou un autre engin de pêche est employé, tendu, placé ou localisé, et l'étendue ou nappe d'eau dans laquelle le poisson peut être pris au moyen desdits parc ou rets à enclos, seine, filet, nasse ou autre engin de pêche, et aussi le parc ou rets à enclos, la seine, le filet, la nasse ou autre engin employé pour la pêche;

"Pêcher "fishery

"poisson" comprend les mollusques, les crustacés et les animaux marins ainsi que leurs oeufs, le frai ou le naissain;

"poisson "fish"

"temps prohibé" désigne une période spécifiée pendant laquelle le poisson auquel elle s'applique ne peut pas être pêché et "période de fermeture" ou "saison de fermeture" ont un sens analogue;

"temps prohibé" "close ...

APPLICATION

3. Nulle disposition de la présente loi ne doit s'interpréter comme autorisant la concession de baux de pêche qui donnent le droit exclusif de pêcher sur un territoire qui appartient, non au Canada, mais à l'une des provinces du Canada. S.R., c. 119, art. 3.

Droits provinci sauvegar

4. Rien dans la présente loi n'empêche le Ministre d'accorder par écrit la permission de se procurer du poisson et du frai pour les fins de repeuplement ou de reproduction artificielle, ou dans un but scientifique. S.R., c. 119, art. 4.

Permis d prendre

S.R.C. 1970, chap. 17 (1er Supp.)
Statuts du Canada 1976-77, chap. 35
Liste de modifications 22 septembre 1977

Appointment of fishery officers (a)

5. (1) There may be appointed, in the manner authorized by law, fishery officers whose powers and duties are as defined by this Act and any other Act of Parliament.

Authority to administer oaths

(2) The Governor in Council may authorize any fishery officer to administer oaths and take and receive affidavits, declarations and affirmations for any of the purposes of any Act or regulation administered by the Department of Fisheries and Forestry.

Fishery guardians

(3) The Minister may appoint fit and proper persons to act as fishery guardians, who hold office during the pleasure of the Minister, and who have for the purposes of this Act and the regulations the powers of a police constable. R.S., c.119, s. 5; 1960-61, c. 23, s. 2; 1968-69, c. 28, s. 99.

Designation of fishery officers (a)

(4) The Governor in Council may, by order, designate as fishery officers for the purposes of this Act any persons or classes thereof that he deems qualified to act in that capacity.

Oath of office

6. Every fishery officer and fishery guardian shall take and subscribe an oath in the form following, that is to say:

(b)

I, A.B., a fishery officer (or guardian) do solemnly swear that to the best of my judgment, I will faithfully, honestly, and impartially fulfil, execute and perform the office and duty of such officer (or guardian) according to the true intent and meaning of the *Fisheries Act* and regulations and in accordance with my instructions. So help me God.

FISHERY LEASES AND LICENCES

Fishery leases and licences

7. The Minister may, in his absolute discretion, wherever the exclusive right of fishing does not already exist by law, issue or authorize to be issued, leases and licences for fisheries or fishing, wherever situated or carried on; but except as hereinafter provided, leases or licences for any term exceeding nine years shall be issued only under authority of the Governor General in Council. R.S., c. 119, s. 7.

Fees

8. Except where licence fees are prescribed in this Act, the Governor in Council may from time to time prescribe the fees that shall be charged for fishery licences. R.S., c. 119, s. 8.

Minister may cancel licence

9. The Minister may cancel any lease or licence issued under the authority of this Act, if he has ascertained that the operations under such licence were not conducted in conformity with its provisions. R.S., c. 119, s. 9.

(a) Statutes of Canada 1976-77, c. 35
(b) Statutes of Canada 1984, c. 40

Amendment List October 31, 1984

5. (1) Peuvent être nommés de la manière autorisée par la loi des fonctionnaires des pêcheries dont les pouvoirs et devoirs sont ceux que définissent les lois du Parlement, notamment la présente.

Nomination de fonctionnaires des pêcheries a)

(2) Le gouverneur en conseil peut autoriser tout fonctionnaire des pêcheries à faire prêter des serments et à recevoir des affidavits, déclarations et affirmations à l'une quelconque des fins d'une loi ou d'un règlement dont l'application relève du ministère des Pêches et Forêts.

Pouvoir de faire prêter des serments

(3) Le Ministre peut nommer des personnes capables et compétentes pour agir à titre de gardes-pêche, qui restent en fonction durant le bon plaisir du Ministre et ont, pour les fins de la présente loi et des règlements, les attributions d'un agent de police. S.R., c. 119, art. 5; 1960-61, c. 23, art. 2; 1968-69, c. 28, art. 99.

Gardes-pêche

(4) Le gouverneur en conseil peut, pour l'application de la présente loi, désigner par décret à titre de fonctionnaires des pêcheries les personnes ou catégories de personnes qu'il juge compétentes.

Désignation de fonctionnaires des pêcheries a)

6. Tout fonctionnaire des pêcheries et tout garde-pêche doivent prêter et souscrire un serment selon la formule qui suit, savoir:

Serment d'office

Je, A.B., fonctionnaire des pêcheries (ou garde-pêche), jure solennellement de remplir et exécuter fidèlement, honnêtement et impartialement et au mieux de mon jugement, la charge et les devoirs de fonctionnaire des pêcheries (ou garde-pêche) selon l'intention et le sens véritables de la *Loi sur les pêcheries* et des règlements, et conformément à mes instructions. Ainsi Dieu me soit en aide.

b)

BAUX ET PERMIS DE PÊCHE

7. Le Ministre peut, à sa discrétion absolue, lorsque le droit exclusif de pêche n'existe pas déjà en vertu de la loi, émettre des baux de pêche, des permis pour l'exploitation de pêcheries ou des permis de pêche, ou il peut en autoriser l'émission en quelque endroit que ces pêcheries soient situées ou que la pêche doive se pratiquer; mais, sauf les dispositions qui suivent, les baux ou les permis pour un terme excédant neuf années ne doivent être émis que par autorisation du gouverneur général en conseil. S.R., c. 119, art. 7.

Baux et permis de pêche

8. Sauf lorsque des droits de permis sont prévus dans la présente loi, le gouverneur en conseil peut à l'occasion prescrire les droits qui seront exigibles sur les permis de pêche. S.R., c. 119, art. 8.

Droits

9. Le Ministre peut révoquer tout bail ou permis délivré sous l'autorité de la présente loi, s'il a constaté que les opérations visées par ce permis n'ont pas été dirigées conformément à ses dispositions. S.R., c. 119, art. 9.

Le Ministre peut révoquer un permis

a) Statuts du Canada 1976-77, chap. 35
b) Statuts du Canada de 1984, chap. 40

Liste de modifications 31 octobre 1984

SEAL FISHING

Seal fisheries

10. No one shall with boat or vessel or in any other way during the time of fishing for seals knowingly or wilfully disturb, impede or interfere with any seal fishery or prevent or impede the shoals of seals from coming into such fishery or knowingly or wilfully frighten such shoals.

Disputes as to seal fisheries

11. Disputes between occupiers of seal fisheries concerning limits and the method of fishing or setting nets shall be decided summarily by any fishery officer or justice of the peace, by whom arbitrators may be appointed to assess damages and any damages so assessed or arising out of a repetition or continuance of the difficulty ordered to be remedied may be levied under the warrant of any justice of the peace.

SALMON FISHING

Fry, parr or smolt

12. Salmonid fry, parr or smolt shall not at any time be fished for, caught or killed.

Use of nets regulated

13. The use of nets, weirs or other apparatus of a like nature for the capture of salmon shall be confined to tidal waters except where otherwise provided by regulation and, where not otherwise specified by law, any fishery officer may determine the length and place of each net or other apparatus used in any Canadian fisheries waters. 1964-65, c. 22, s. 12.

Distance of nets apart

14. All stationary nets, or other stationary appliances for the capture of salmon, shall be placed at distances of not less than two hundred and fifty yards apart, without intermediate fishing nets or appliances of any kind being set or used. R.S., c. 119, art. 13.

(NOTE: This section not applicable in Newfoundland. See SOR/58-189.)

Space between nets and dimensions of nets

15. Any fishery officer may direct, either in writing or orally on sight, that a greater space than two hundred and fifty yards shall be left between stationary salmon nets or other stationary fishing apparatus. R.S., c. 119, s. 14.

As to spawning rivers

16. In the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec no salmon shall be fished for, caught or killed otherwise than by angling with hook and line, within two hundred yards of the mouth of any tributary of any creek or stream which salmon frequent to spawn. R.S., c. 119, s. 15.

PÊCHE AU PHOQUE

Pêcheries phoques

10. Nul ne doit, au moyen d'un bateau ou navire ou de toute autre manière, durant le temps de la pêche au phoque, troubler, gêner ou déranger une pêcherie de phoque, ni empêcher les troupeaux de phoques d'y entrer, ni les arrêter dans leur marche, ni sciemment ou délibérément les effrayer.

Contestat quant au pêcheries phoques

11. Les contestations entre les occupants de pêcheries de phoques, relativement aux limites de pêche et à la manière de faire la pêche ou de tendre leurs rets, sont jugées sommairement par tout fonctionnaire des pêcheries ou juge de paix, qui peut nommer des arbitres pour établir les dommages-intérêts; les dommages-intérêts ainsi fixés ou qui résultent de la répétition ou de la continuation de la difficulté à laquelle il a été ordonné de remédier peuvent être prélevés en vertu d'un mandat de tout juge de paix.

PÊCHE AU SAUMON

Frai, etc.

12. Il est interdit de pêcher ou de tuer du frai ou des alevins de salmonidés et des tacons.

Réglemen de l'usage rets

13. L'usage de rets, claies ou nasses ou autres engins de même nature pour prendre le saumon est circonscrit aux eaux à marée, sauf dispositions contraires d'un règlement, et, lorsque la loi ne le spécifie pas autrement, tout fonctionnaire des pêcheries peut déterminer la longueur et l'emplacement de chaque rets ou autre engin utilisé dans les eaux des pêcheries canadiennes 1964-65, c. 22, art. 12.

Distance e les filets

14. Tous les filets ou autres dispositifs stationnaires pour la capture du saumon doivent être placés à une distance d'au moins deux cent cinquante yards les uns des autres; et aucun filet ou engin de pêche intermédiaire ne doit être disposé ou employé. S.R., c. 119, art. 13.

(NOTE: Cet article ne s'applique pas à Terre-Neuve. Voir DORS/58-189.)

Intervalle les filets e dimension filets

15. Tout fonctionnaire des pêcheries peut ordonner par écrit ou verbalement, sur sa propre constatation, qu'un espace supérieur à deux cent cinquante yards soit ménagé entre les filets stationnaires de pêche au saumon ou autres engins de pêche stationnaires S.R., c. 119, art. 14.

Rivières o saumon fr

16. Dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Édouard et de Québec, il est défendu de pêcher, prendre ou tuer du saumon autrement qu'à la pêche à la ligne, à moins de deux cents yards de l'embouchure d'un tributaire de cours d'eau ou ruisseau où le saumon va frayer. S.R., c. 119, art. 15.

LOBSTER FISHERIES

Annual returns of lobster factory

17. The owner or manager of every lobster factory or canning establishment shall by the date fixed by the Minister for that purpose deliver to the fishery officer for the district on a form provided by the Minister a statement under oath showing,

(a) the number of fishermen employed, and of the lobster traps used in connection with his factory or canning establishment;

(b) the number of persons employed in such factory or canning establishment, distinguishing the sexes;

(c) the number of cases of lobsters, and the weights thereof, packed during the legal lobster fishing season last concluded and ended; and

(d) such other details and particulars as are required by the Minister. R.S., c. 119, s. 16.

Licences for lobster pounds

18. (1) No one shall maintain a pound or enclosure in which lobsters, legally caught during the open season, shall be retained for sale during the close season at a place where the pound or enclosure is located, or for export therefrom, except under a licence from the Minister, and no lobsters shall be taken from any such pound or enclosure, and disposed of during the close season at the place where it is located, except under a certificate from a fishery officer or fishery guardian, setting forth the pound from which the lobsters were taken and that they had been legally caught during the open season.

Marking of pounds

(2) Each such pound or enclosure shall be marked with the name of the licensee and the number of his licence; such marking shall be in black on a white ground, and the letters and figures shall be at least six inches in height.

Fee

(3) The annual fee for such licence shall be seventy-five dollars. R.S., c. 119, s. 17.

POSSESSION OF FISH

Possession or sale of fish prohibited

19. No one, without lawful excuse, the proof whereof lies on him, shall fish for, buy, sell or have in his possession any fish, or portion of any fish, at a place where at that time fishing for such fish is prohibited by law. R.S., c. 119, s. 18.

PÊCHERIES DE HOMARD

Rapport d'une fab de homar

17. Le propriétaire ou gérant d'une usine de salaison ou conserverie de homard doit, à la date fixée par le Ministre à cette fin, remettre au fonctionnaire des pêcheries de son district, sur la formule fournie par le Ministre, une déclaration sous serment indiquant

a) le nombre des pêcheurs employés et des pièges à homard utilisés pour son usine ou conserverie;

b) le nombre de personnes employées dans cette usine ou conserverie, avec mention des sexes;

c) le nombre et le poids des caisses de homard emballées pendant la dernière saison de pêche légale qui a pris fin; et

d) tous autres détails et renseignements que peut exiger le Ministre. R.S., c. 119, art. 16.

Permis d'e à homard

18. (1) Sans un permis du Ministre, il est interdit à qui que ce soit de maintenir un parc ou un enclos où les homards, légalement pris pendant la saison de pêche, sont retenus pour la vente en temps prohibé, à l'endroit où est situé le parc ou l'enclos, ou pour en être exportés; et nul ne doit enlever de homard de ce parc ou enclos ni en disposer à cet endroit en temps prohibé, si ce n'est sous l'autorité d'un certificat d'un fonctionnaire des pêcheries ou d'un garde-pêche mentionnant le parc d'où a été enlevé le homard et attestant qu'il a été capturé légalement durant la saison de pêche.

Marques du ou enclos

(2) Chaque parc ou enclos doit être marqué du nom du porteur de permis et du numéro de son permis. Ces marques doivent être en noir sur fond blanc, et les lettres et chiffres doivent avoir au moins six pouces de hauteur.

Droit

(3) Le droit annuel à verser pour ce permis est de soixante-quinze dollars. S.R., c. 119, art. 17.

POSSESSION DU POISSON

Possession o vente de pois en temps prohibé

19. Il est interdit à qui que ce soit, sans excuse légitime dont la preuve lui incombe, de pêcher, acheter, vendre ou avoir en sa possession aucun poisson ou partie d'un poisson à un endroit où, à cette époque, la pêche de ce poisson est prohibée par la loi. S.R., c. 119, art. 18.

CONSTRUCTION OF FISHWAYS

Fishways to be made as fishery officer directs

20. (1) Every slide, dam or other obstruction across or in any stream where the Minister determines it to be necessary for the public interest that a fish-pass should exist, shall be provided by the owner or occupier with a durable and efficient fishway, or canal around the slide, dam or other obstruction, which shall be maintained in a good and effective condition by the owner or occupier, in such place and of such form and capacity as will in the opinion of the Minister satisfactorily permit the free passage of fish through the same; where it is determined by the Minister in any case that the provision of an efficient fishway or canal around the slide, dam or other obstruction is not feasible, or that the spawning areas above such slide, dam or other obstruction are destroyed, the Minister may require the owner or occupier of such slide, dam or other obstruction to pay to him from time to time such sum or sums of money as he may require to construct, operate and maintain such complete fish hatchery establishment as will in his opinion meet the requirements for maintaining the annual return of migratory fish.

Place, form, etc.

(2) The place, form and capacity of the fishway or canal to be constructed must be approved by the Minister before construction thereof is begun; and immediately after the fishway is completed and in operation the owner or occupier of any dam of obstruction shall make such changes and adjustments at his own cost as will in the opinion of the Minister be necessary for its efficient operation under actual working conditions, if such are found to be needed.

To be kept open

(3) The owner or occupier of every fishway or canal shall keep it open and unobstructed and shall keep it supplied with such sufficient quantity of water as the Minister considers necessary to enable the fish frequenting the waters in which such fishway or canal is placed to pass through the same during such times as are specified by any fishery officer; and, where leaks in a dam cause a fishway therein to be inefficient, the Minister may require the owner or occupier of such dam to prevent such leaks therein.

Minister may pay one-half of cost

(4) The Minister may authorize the payment of one-half of the expense incurred by such owner or occupier in constructing and maintaining any fishway or canal; and after a fishway or canal that has been duly approved by the Minister has been built at the cost of the owner or occupier of any slide, dam or other obstruction, or after such owner or occupier has paid one-half the cost thereof and such fishway or canal thereafter proves to be ineffective, except as provided in subsection (2), the total cost of any change in such fishway or canal or any new fishway or canal required to enable the fish to pass by such slide, dam or other obstruction, shall be paid by Her Majesty.

CONSTRUCTION D'ÉCHELLES À POISSON

Échelles à poisson au endroits e modèle r par le pêche

20. (1) Tout barrage, glissoire ou autre obstacle en travers d'un cours d'eau ou dans un cours d'eau où le Ministre juge nécessaire dans l'intérêt public qu'il existe une échelle pour le poisson, doit être muni par le propriétaire ou l'occupant d'une échelle à poisson durable et efficace, ou passe migratoire contournant le barrage, la glissoire ou autre obstacle. Le propriétaire ou occupant est tenu de les maintenir en bon état de fonctionnement et de les établir à l'endroit; sur le modèle et suivant les dimensions que le Ministre juge propres à y permettre le libre passage du poisson. Si, à l'occasion, le Ministre juge qu'il est impossible de pourvoir à l'établissement d'une échelle à poisson ou passe migratoire efficace contournant la glissoire, le barrage ou autre obstacle, ou que les frayères en amont de ces glissoire, barrage ou autre obstacle sont détruites, il peut exiger que le propriétaire ou l'occupant de ces glissoire, barrage ou autre obstacle lui verse, de temps à autre, la somme ou les sommes d'argent dont il peut avoir besoin pour construire, mettre en service et entretenir l'établissement complet de pisciculture qui, à son avis, suffira au maintien du retour annuel des poissons migrateurs.

Endroit, m etc.

(2) L'endroit, le modèle et les dimensions de l'échelle à poisson ou passe migratoire à construire doivent être approuvés par le Ministre avant que leur construction soit commencée; et immédiatement après que l'échelle à poisson est terminée et mise en service, le propriétaire ou l'occupant d'un barrage ou obstacle doit faire à ses frais les changements et ajustements qui, de l'avis du Ministre, sont nécessaires à son exploitation efficace dans des conditions réelles de fonctionnement, si ces changements et ajustements sont tenus pour indispensables.

Doivent êtr libres

(3) Le propriétaire ou l'occupant d'une échelle à poisson ou passe migratoire doit la tenir ouverte et libre de toute obstruction et la pourvoir d'une quantité d'eau suffisante que le Ministre estime nécessaire pour permettre au poisson qui fréquente les eaux où ladite échelle ou passe est placée d'y passer pendant les périodes spécifiées par tout fonctionnaires des pêcheries; et, lorsque des fissures dans un barrage rendent l'échelle à poisson inefficace, le Ministre peut exiger que le propriétaire ou l'occupant de ce barrage remédie à ces fissures.

Le Ministre payer la mc du coût

(4) Le Ministre peut autoriser le paiement de la moitié des frais que la construction et l'entretien d'une échelle ou passe migratoire occasionnent au propriétaire ou à l'occupant; et lorsqu'une échelle ou passe migratoire qui a été dûment approuvée par le Ministre a été construite aux frais du propriétaire ou occupant d'une glissoire, barrage ou autre obstacle, ou lorsque ce propriétaire ou occupant en a payé la moitié du coût et que cette échelle ou passe est dans la suite jugée inefficace, sauf les dispositions du paragraphe (2), le coût total de toute réfection de cette échelle ou passe ou de toute nouvelle échelle ou passe nécessaire pour permettre au poisson de franchir cette glissoire, ce barrage ou autre obstacle, doit être payé par Sa Majesté.

May construct and recover the cost in certain cases

(5) The Minister, in order to procure the construction of any fishway or canal, pending proceedings against any owner or occupier for the penalty imposed by this Act, may make and complete the same forthwith, and may authorize any person to enter upon the premises with the necessary workmen, means and materials for such purpose and may recover from the owner or occupier the whole expense so incurred by action in the name of Her Majesty.

May remove or destroy after notice

(6) Where unused slides, dams, obstructions, or anything detrimental to fish exist, and the owner or occupier thereof does not after notice given by the Minister remove the same, or if the owner is not resident in Canada, or his exact place of residence is unknown to the Minister, the Minister may, without being liable to damages, or in any way to idemnify the said owner or occupier, cause such slide, dam, obstruction, or thing detrimental to fish life to be removed or destroyed and in cases where notice has been given to the owner or occupier, may recover from said owner or occupier the expense of so removing or destroying the same.

Minister may require fish stops or diverters

(7) The Minister may require the owner or occupier of any slide, dam or other obstruction to install and maintain such fish stops or diverters, both above and below any dam or obstruction as will in his opinion be adequate to prevent the destruction of fish or to assist in providing for their ascent.

Water for the descent of fish

(8) At every slide, dam or other obstruction, where the Minister determines it to be necessary the owner or occupier thereof shall, when required by the Minister, provide a sufficient flow of water over the spillway or crest, with connecting sluices into the river below to permit the safe and unimpeded descent of fish.

Protection during construction

(9) The owner or occupier of any slide, dam or other obstruction shall make such provision as the Minister determines to be necessary for the free passage of both ascending and descending migratory fish, during the period of construction thereof.

Sufficient water for river bed below dam

(10) The owner or occupier of any slide, dam or other obstruction shall permit to escape into the river bed below the said slide, dam or other obstruction, such quantity of water, at all times, as will, in the opinion of the Minister, be sufficient for the safety of fish and for the flooding of the spawning grounds to such depth as will, in the opinion of the Minister, be necessary for the safety of the ova deposited thereon. R.S., c. 119, s. 20.

Construction e recouvrement des frais en certains cas

(5) Dans le but d'assurer la construction d'une échelle à poisson ou passe migratoire, lorsque des poursuites sont pendantes contre le propriétaire ou occupant pour le recouvrement de l'amende imposée par la présente loi, le Ministre peut l'établi et terminer sans retard, et il peut autoriser toute personne à se rendre sur les lieux avec les ouvriers, l'outillage et les matériaux nécessaires à cette fin; et, par une action au nom de Sa Majesté, il peut recouvrer du propriétaire ou occupant tous les frais ainsi déboursés.

Enlèvement destruction après avis

(6) Lorsque se trouvent inutilisés des barrages, glissoires, obstacles ou toutes choses nuisibles au poisson, et que le propriétaire ou occupant, après avis donné par le Ministre, ne les fait pas disparaître, ou que ce propriétaire ne réside pas au Canada, ou que le lieu exact de sa résidence est inconnu du Ministre, ce dernier peut, sans se rendre passible de dommages-intérêts et sans indemniser en aucune façon ledit propriétaire ou occupant, faire enlever ou détruire lesdits barrages, glissoires, obstacles ou choses nuisibles à la vie du poisson, et si un avis a été donné au propriétaire ou occupant, le Ministre peut recouvrer dudit propriétaire ou occupant les frais de cet enlèvement ou de cette destruction.

Le Ministre p exiger des appareils pou arrêter ou détourner le poisson

(7) Le Ministre peut obliger le propriétaire ou l'occupant d'une glissoire, d'un barrage ou autre obstacle à installer et entretenir, tant en amont qu'en aval d'un barrage ou obstacle, les appareils pour arrêter ou détourner le poisson qui, de l'avis du Ministre, suffiront à empêcher la destruction du poisson ou aider à assurer sa montée.

Pourvoir de l'eau pour la descente du poisson

(8) A chaque glissoire, barrage ou autre obstacle, où le Ministre le juge nécessaire, le propriétaire ou occupant, lorsqu'il en est requis par le Ministre, doit pourvoir à un débit d'eau suffisant au-dessus de la passe-déversoir ou crête, avec canaux raccordeurs dans la rivière en aval afin de permettre au poisson de descendre sans danger et sans difficulté.

Protection durant la construction

(9) Le propriétaire ou l'occupant d'une glissoire, d'un barrage ou autre obstacle doit prendre les dispositions que le Ministre juge nécessaires pour le libre passage du poisson migrateur, tant à sa montée qu'à sa descente, pendant que sont construits les ouvrages susdits.

Eau nécessaire pour le lit de la rivière en aval du barrage

(10) Le propriétaire ou l'occupant d'une glissoire, d'un barrage ou autre obstacle doit voir à ce qu'il s'échappe en tout temps dans le lit de la rivière en aval de cette glissoire, de ce barrage ou autre obstacle, la quantité d'eau qui, de l'avis du Ministre, suffit à la sécurité du poisson et à l'immersion des frayères à la profondeur nécessaire pour la sécurité des oeufs y déposés, selon que l'estime le Ministre. S.R., c. 119, art. 20.

GENERAL PROHIBITIONS

Fishing in limits leased to another prohibited

21. No one shall fish for, take, catch or kill fish in any water, or along any beach, or within any fishery described in any lease or licence, or place, use, draw or set therein any fishing gear or apparatus, except by permission of the occupant under such lease or licence for the time being, or shall disturb or injure any such fishery. R.S., c. 119, s. 21.

Seines, nets, etc., not to obstruct navigation

22. Seines, nets or other fishing apparatus shall not be set or used in such manner or in such place as to obstruct the navigation of boats and vessels and no boats or vessels shall destroy or wantonly injure in any seines, nets or other fishing apparatus lawfully set. R.S., c. 119, s. 22.

Stakes to be removed

23. Every person using stakes, posts, buoys or other materials placed for fishing purposes in any water shall remove the same within forty-eight hours after ceasing to use them, and in all cases at the expiry of the fishing season. R.S., c. 119, s. 23.

Main channel not to be obstructed

24. (1) One-third of the width of any river or stream, and not less than two-thirds of the width of the main channel at low tide, in every tidal stream shall be always left open, and no kind of net or other fishing apparatus, logs, or any material of any kind shall be used or placed therein.

Use of weirs for eel-catching

(2) The use of weirs for catching eels exclusively, and the use of dams for catching eels, shall be prevented only in cases where, and at times when they injure other fisheries or, by completely barring any passage, they deprive other weirs of a share in the run of eels; and such place, time and circumstances may be determined by any fishery officer.

No net or device to prevent passage of fish

(3) The Minister may authorize the placing and maintaining of barriers, screens, or other obstructions, in streams to prevent the escape of fish held for fish breeding purposes, or any other purpose that he deems in the public interest, and no person shall injure any such barrier, screen or other obstruction. R.S., c. 119, s. 24.

PROHIBITIONS GÉNÉRALES

Défense de pêcher dans limites loué d'autres

21. Il est interdit de pêcher, prendre, capturer, tuer du poisson dans une nappe d'eau ou le long d'une grève, ou dans les limites d'une pêcherie décrite dans un bail ou permis, ou d'y placer, employer, tirer ou tendre quelque engin ou appareil de pêche, sans la permission de l'occupant en vertu du bail ou du permis alors en vigueur, et il est également interdit de troubler ou endommager pareille pêcherie. S.R., c. 119, art. 21.

Les rets, e doivent pa gêner la navigation

22. Les seines, rets et autres engins de pêche ne doivent pas être tendus ni employés de manière à nuire, ni en des endroits où ils pourraient faire obstacle, à la circulation des navires et bateaux; et il est interdit aux navires ou bateaux de détruire ou endommager malicieusement de quelque manière que ce soit les seines, rets ou autres engins de pêche légalement tendus. S.R., c. 119, art. 22.

Enlèvemen piquets

23. Tout individu qui emploie des piquets, pièces de bois, bouées ou autres matériaux placés dans l'eau pour la pêche doit les enlever dans les quarante-huit heures après qu'il a cessé de s'en servir, et dans tous les cas à l'expiration de la saison de pêche. S.R., c. 119, art. 23.

Le chenal principal d rester ouve

24. (1) Un tiers de la largeur des rivières ou cours d'eau, et au moins les deux tiers à marée basse de la largeur du chenal principal des cours d'eau où la marée se fait sentir, doivent toujours être laissés libres, et il ne doit pas y être employé ni placé de filet ou autre engin de pêche, de billes ou matériaux de quelque nature que ce soit.

Emploi de nasses à an

(2) L'emploi de nasses ou claies uniquement destinées à la pêche à l'anguille, et de barrages pour prendre de l'anguille, n'est défendu que dans les cas et aux époques où cet emploi nuit à d'autres pêcheries, ou lorsqu'en barrant complètement quelque passe, il empêche d'autres nasses ou claies d'avoir leur part lors du passage des anguilles; et le lieu, le temps et les circonstances peuvent être déterminés par tout fonctionnaires des pêcheries.

Nul filet ou engin de pê ne doit empêcher l passage du poisson

(3) Le Ministre peut autoriser le placement et l'entretien des barrières, claies ou autres obstacles dans les ruisseaux pour empêcher le poisson destiné à la reproduction de s'échapper, ou pour toute autre fin qu'il juge d'intérêt public, et nul ne doit détériorer ces barrières, claies ou autres obstacles. S.R., c. 119, art. 24.

Killing fish when passing through fishways, etc., prohibited

25. No one shall injure or obstruct any fishway or canal built, constructed or used to enable fish to pass over or around any slide, dam or other obstruction or do anything to stop, impede or hinder fish from entering or passing the same or to stop, impede or hinder fish from surmounting any obstacle or leap, nor shall any one fish in any manner within twenty-five yards downstream from the lower entrance to any fishway or canal, obstacle or leap. R.S., c. 119, s. 25.

Use of explosives prohibited

26. No one shall hunt or kill fish or marine animals of any kind, other than porpoises, whales, walruses, sea lions and hair seals, by means of rockets, explosive materials, or explosive projectiles or shells. R.S., c. 119, s. 26.

Nets, weirs, etc., not to obstruct passage of fish

27. No one shall erect, use or maintain in any of the waters of Canada whether subject to any exclusive right of fishery or not, any net, weir, or other device that unduly obstructs the passage of fish; and the Minister or any fishery officer may order the removal of or remove any net, weir, or other device that, in the opinion of the Minister or any fishery officer, unduly obstructs the passage of fish. R.S., c. 119, s. 27.

Fish guards only where Minister deems necessary

28. (1) Every water intake, ditch, channel or canal in Canada constructed or adapted for conducting water from any Canadian fisheries waters for irrigating, manufacturing, power generation, domestic or other purposes, shall, if the Minister deems it necessary in the public interest, be provided at its entrance or intake with a fish guard or a screen, covering or netting, so fixed as to prevent the passage of fish from any Canadian fisheries waters into such water intake, ditch, channel or canal.

Structure of fish guards

(2) The fish guard, screen, covering or netting referred to in subsection (1) shall have meshes or holes of such dimensions as the Minister may prescribe, and shall be built and maintained by the owner or occupier of the water intake, ditch, channel or canal referred to in subsection (1), subject to the approval of the Minister or of such officer as the Minister may appoint to examine it.

Duty of owner to keep in repair

(3) The owner or occupier of the water intake, ditch, channel or canal referred to in subsection (1) shall maintain the fish guard, screen, covering or netting referred to in that subsection in a good and efficient state of repair and shall not permit its removal except for renewal or repair, and during the time such renewal or repair is being effected the sluice or gate at the intake or entrance of the water intake, ditch, channel or canal shall be closed in order to prevent the passage of fish into the water intake, ditch, channel or canal.

25. Il est interdit à qui que ce soit de détériorer ou obstruer une échelle à poisson ou passe migratoire construite ou employée pour permettre au poisson de franchir ou contourner une glissoire, un barrage ou autre obstacle, ou de faire quoi que ce soit pour y arrêter, gêner ou empêcher l'entrée ou le passage du poisson ou pour arrêter, gêner ou empêcher le poisson de surmonter un obstacle ou de sauter; et il est également défendu de pêcher de quelque manière que ce soit à moins de ving-cinq yards en aval de l'entrée inférieure de toute passe ou échelle à poisson, de tout obstacle ou espace à sauter. S.R., c. 119, art. 25.

Défense de tuer le poisson à son passage dans les échelles

26. Il est interdit de tuer du poisson, ou de chasser des animaux marins d'une espèce qui n'est pas le marsouin, la baleine, le morse, le lion marin et le phoque à poil, au moyen de fusées, de matières explosives ou de bombes ou projectiles explosifs. S.R., c. 119, art. 26.

Prohibition des matières explosives

27. Il est interdit à qui que ce soit de tendre, employer, ou maintenir dans une nappe d'eau du Canada, qu'elle soit ou non assujettie à un droit de pêche exclusif, un filet, claie ou autre engin de pêche qui obstrue indûment le passage du poisson; et le Ministre ou tout fonctionnaire des pêcheries peut ordonner ou opérer l'enlèvement de tout filet, claie, ou autre engin de pêche qui, de l'avis du Ministre ou de ce fonctionnaire des pêcheries, obstrue indûment le passage du poisson. S.R., c. 119, art. 27.

Filets, etc., obstruant le passage du poisson

28. (1) Tout fossé, chenal, canal ou prise d'eau construit ou disposé, au Canada, pour conduire l'eau de quelque eau des pêcheries canadiennes pour fins d'irrigation, de production d'énergie ou pour fins industrielles ou domestiques, ou autres fins, doit si le Ministre le juge nécessaire dans l'intérêt public, être muni à son entrée ou point de dérivation d'un garde-poissons, grillage, treillis ou filet, placé de manière à empêcher le passage du poisson de toute eau des pêcheries canadiennes dans ces prises d'eau, fossé, chenal ou canal.

Garde-poisson seulement aux endroits que le Ministre juge nécessaires

(2) Les garde-poissons, grillages, treillis ou filets prévus au paragraphe (1) doivent avoir des mailles ou trous ayant les dimensions que le Ministre peut prescrire et être posés et entretenus par le propriétaire ou l'occupant des fossés, chenaux, canaux ou prises d'eau mentionnés au paragraphe (1), sous réserve de l'approbation du Ministre ou du fonctionnaire que celui-ci peut charger de leur examen.

Structure des garde-poissons

(3) Le propriétaire ou l'occupant des prises d'eau, fossés, chenaux ou canaux prévus au paragraphe (1) doivent maintenir le garde-poissons, le grillage, le treillis ou le filet prévu au paragraphe (1) en bon état et ne doivent permettre qu'il soit enlevé que pour être remplacé ou réparé; et pendant le temps que se fait cette réfection ou réparation, la vanne, la porte ou l'entrée du point de dérivation de la prise d'eau, du fossé, du chenal ou du canal doit être fermée de façon à empêcher le passage du poisson dans la prise d'eau, le fossé, le chenal ou le canal.

Devoir du propriétaire de tenir le garde-poissons en bon état

Permit required

29. No one shall catch, fish for, take, buy, sell, possess or export any fish for the purposes of converting it into fish meal, manure, guano, or fertilizer, or for the manufacture or conversion of such fish into oil, fish meal or manure or other fertilizing product, except under authority of the Minister; but the Minister may, by notice published in the Canada Gazette, except any kind or kinds of fish from the operation of this section or any part of this section, and may at any time by a notice similarly published, withdraw such exception. R.S., c. 119, s. 29.

Permis nécessair

29. Il est défendu de prendre, pêcher, capturer, acheter, vendre, posséder ou exporter du poisson de quelque espèce que ce soit dans le but de le convertir en nourriture de poisson, fumier, guano ou engrais, ou pour le fabriquer ou le convertir en huile, farine de poisson, fumier ou autre produit fertilisant, sauf avec l'autorisation du Ministre; mais le Ministre peut, par avis publié dans la Gazette du Canada, soustraire toute espèce ou toutes espèces de poissons à l'application du présent article ou de l'une de ses parties, et peut, en tout temps, au moyen d'un avis publié de la même manière, retirer cette exception. S.R., c. 119, art. 29.

Destruction of fish

30. No person shall destroy fish by any means other than fishing except as authorized by the Minister or under regulations made by the Governor in Council under this Act.

Destruct poissons

30. Il est interdit de causer la mort des poissons autrement que par la pêche sauf sur autorisation du Ministre ou en vertu des règlements que le gouverneur en conseil établit en vertu de la présente loi.

Harmful alteration, etc., of fish habitat

31. (1) No person shall carry on any work or undertaking that results in the harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat.

Détério de l'hab des pois etc.

31. (1) Il est interdit d'exploiter des ouvrages ou entreprises diminuant ou faisant disparaître les qualités biologiques de l'habitat des poissons ou rompant son équilibre d'une manière préjudiciable.

Alteration, etc., authorized

(2) No person contravenes subsection (1) by causing the alteration, disruption or destruction of fish habitat by any means or under any conditions authorized by the Minister or under regulations made by the Governor in Council under this Act.

Excepti

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes qui diminuent, font disparaître ou rompent l'équilibre de l'habitat des poissons en utilisant des moyens ou en agissant dans des circonstances autorisés par le Ministre ou conformes aux règlements établis par le gouverneur en conseil en vertu de la présente loi.

Punishment

(3) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding five thousand dollars for a first offence, and not exceeding ten thousand dollars for each subsequent offence; or

(b) on conviction on indictment, to imprisonment for a term not exceeding two years.

Peine

(3) Toute personne qui contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible

a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de cinq mille dollars pour une première infraction et de dix mille dollars pour chaque infraction subséquente; ou

b) sur déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de deux ans.

Application of section 33

(4) Subsections 33(6) to (9) apply in respect of an offence under this section as if it were an offence under section 33.

Applic l'article

(4) Les paragraphes 33(6) à (9) s'appliquent à l'infraction créée par le présent article comme si elle constituait une infraction à l'article 33.

"Fish habitat" defined

(5) For the purposes of this section and sections 33, 33.1 and 33.2, "fish habitat" means spawning grounds and nursery, rearing, food supply and migration areas on which fish depend directly or indirectly in order to carry out their life processes.

Définit "d'hab des poi

(5) Aux fins du présent article et des articles 33, 33.1 et 33.2, "habitat des poissons" désigne les frayères, les réserves de nourriture et les aires d'alevinage, d'élevage et de migration dont dépend directement ou indirectement la survie des poissons.

Purse seine

32. No person shall use a purse seine in any Canadian fisheries waters for the taking of salmon, pilchard, herring, smelts, mackerel or pollock except under licence from the Minister issued under this Act or any other Act of Parliament or regulations made pursuant thereto.

Usage d l'esaug

32. Il est interdit d'utiliser une essaugue dans quelqu'une des eaux des pêcheries canadiennes pour capturer du saumon, du pilchard, du hareng, de l'éperlan, du maquereau et du merlan, sauf en vertu d'un permis du Ministre, délivré en vertu de la présente ou de toute autre loi du Parlement ou de ses règlements d'application.

INJURY TO FISHING GROUNDS AND POLLUTION OF WATERS

Throwing overboard of certain substances prohibited

33. (1) No one shall throw overboard ballast, coal ashes, stones, or other prejudicial or deleterious substances in any river, harbour or roadstead, or in any water where fishing is carried on, or leave or deposit or cause to be thrown, left or deposited, upon the shore, beach or bank of any water or upon the beach between high and low water mark, remains or offal of fish, or of marine animals, or leave decayed or decaying fish in any net or other fishing apparatus; such remains or offal may be buried ashore, above high water mark.

Deposit of deleterious substance prohibited

(2) Subject to subsection (4), no person shall deposit or permit the deposit of a deleterious substance of any type in water frequented by fish or in any place under any conditions where such deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of such deleterious substance may enter any such water.

Slash, stumps, etc., prohibited

(3) Repealed - Statutes of Canada 1984, c. 40

Deposits authorized by regulation

(4) No person contravenes subsection (2) by depositing or permitting the deposit in any water or place

(a) of waste or pollutant of a type, in a quantity and under conditions authorized by regulations applicable to that water or place made by the Governor in Council under any Act other than this Act; or *(a)*

(b) of a deleterious substance of a class, in a quantity or concentration and under conditions authorized by or pursuant to regulations applicable to that water or place or to any work or undertaking or class thereof, made by the Governor in Council under subsection (13).

Offence and punishment

(5) Any person who contravenes any provision of

(a) subsection (1) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars for a first offence, and not exceeding ten thousand dollars for each subsequent offence; or *(b)*

DÉTÉRIORATION DES PÊCHERIES ET POLLUTION DES EAUX

Le jet par-dessus bord de certaines substances est prohibé

33. (1) Il est interdit de jeter par-dessus bord du lest, des cendres de charbon, des pierres ou d'autres substances nuisibles ou délétères dans une rivière, un port, une rade, ou dans des eaux où se fait la pêche, ou de laisser ou déposer ou faire jeter, laisser ou déposer sur la rive, la grève ou le bord de quelque cours ou nappe d'eau, ou sur la grève entre les marques des hautes et des basses eaux, des restes ou issues de poissons ou d'animaux marins, ou de laisser du poisson gâté ou en putréfaction dans un filet ou autre engin de pêche. Ces restes ou issues de poissons peuvent être enterrés sur la grève, au-delà de la marque des eaux à marée haute.

Dépôt de substances nocives prohibé

(2) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit à qui que ce soit de déposer ou de permettre que l'on dépose une substance nocive dans des eaux poissonneuses ou en quelque lieu dans des conditions où cette substance nocive ou une autre substance nocive résultant du dépôt de cette substance pourrait pénétrer dans de telles eaux.

Déchets, souches, etc., prohibés

(3) Abrogé - Statuts du Canada de 1984, chap. 40

Immersion permise par règlement

(4) Par dérogation au paragraphe (2), il est permis d'immerger ou de rejeter en un lieu

a) les déchets ou les substances polluantes désignés par les règlements applicables au lieu et établis par le gouverneur en conseil en vertu d'une autre loi, pourvu que les conditions, notamment les quantités maximales, y fixées soient respectées; *a)*

b) les substances nocives des catégories désignées ou prévues par les règlements applicables au lieu, aux ouvrages ou entreprises ou à leurs catégories et établis par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (13), pourvu que les quantités maximales et les degrés de concentration, y désignées ou prévues soient respectées.

Infraction et peine

(5) Toute personne qui contrevient aux dispositions

a) du paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende maximale de cinq mille dollars pour une première infraction et de dix mille dollars pour chaque infraction subséquente; ou *b)*

R.S.C. 1970, c. 17 (1st Supp.)
(a) Statutes of Canada 1976-77, c. 35
(b) Statutes of Canada 1984, c. 40

Amendment List October 31, 1984

S.R.C. 1970, chap. 17 (1er Supp.)
a) Statuts du Canada 1976-77, chap. 35
b) Statuts du Canada de 1984, chap. 40

Liste de modifications

(b) subsection (2) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding fifty thousand dollars for a first offence, and not exceeding one hundred thousand dollars for each subsequent offence.

b) du paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende maximale de cinquante mille dollars pour une première infraction de cent mille dollars pour chaque infraction subséquente.

(6) Where an offence under subsection (5) is committed on more than one day or is continued for more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

(6) Lorsqu'une infraction prévue au paragraphe (5) se répète à des jours différents ou se continue pendant plus d'une journée, elle est censée constituer une infraction distincte pour chaque jour pendant lequel l'infraction est commise ou se continue.

Order to refrain or take action

(7) Where a person is convicted of an offence under this section, the court may, in addition to any punishment it may impose, order that person to refrain from committing any further such offence or to cease to carry on any activity specified in the order the carrying on of which, in the opinion of the court, will or is likely to result in the committing of any further such offence or to take such action specified in the order as, in the opinion of the court, will or is likely to prevent the commission of any further such offence.

Ordonnance du tribunal

(7) Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au présent article, le tribunal peut, en sus de toute autre peine qu'il peut imposer, ordonner à cette personne de s'abstenir de commettre de nouveau une telle infraction, de cesser d'exercer toute activité spécifiée dans l'ordonnance dont l'exercice entraînera ou risque d'entraîner, de l'avis du tribunal, la commission d'une telle infraction ou de prendre les mesures spécifiées dans l'ordonnance qui, de l'avis du tribunal, sont susceptibles d'empêcher toute récidive.

Proof of offence

(8) In a prosecution for an offence under this section or section 33.4, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent its commission.

Preuve de l'infraction

(8) Dans la poursuite d'une infraction prévue au présent article ou à l'article 33.4, il suffit, pour établir l'infraction, de démontrer qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé, que cet employé ou mandataire soit ou non identifié ou qu'il ait été poursuivi ou non pour cette infraction, à moins que cet accusé n'établisse d'une part que la contravention a été commise sans qu'il le sache ou y consente et d'autre part qu'il s'est dûment appliqué à prévenir sa commission.

Action to enjoin not prejudiced by prosecution

(9) Notwithstanding that a prosecution has been instituted in respect of an offence under this section, the Attorney General of Canada may commence and maintain proceedings to enjoin any violation of any provision of this section.

Les poursuites n'empêchent pas une injonction

(9) Nonobstant le fait qu'une poursuite a été intentée relativement à une infraction en vertu du présent article, le procureur général du Canada peut engager et continuer des procédures en vue de faire interdire par injonction toute violation d'une disposition du présent article.

Civil liability

(10) Where there occurs a deposit of a deleterious substance in water frequented by fish that is not authorized under this section or a serious and imminent danger thereof by reason of any condition, the persons who at any material time

(a) own the deleterious substance or have the charge, management or control thereof, or

(b) are persons other than those described in paragraph (a) who cause or contribute to the causation of the deposit or danger thereof,

are, subject to subsection (10.2) in the case of the persons referred to in paragraph (a) and to the extent determined according to their respective degrees of fault or negligence in the case of the persons referred to in paragraph (b), jointly and

Recours civils

(10) Lorsque se produisent le rejet ou l'immersion non autorisé en vertu du présent article d'une substance nocive dans des eaux où vivent des poissons ou un risque sérieux et imminent de rejet ou d'immersion, les personnes qui, aux époques pertinentes

a) étaient propriétaires de la substance nocive ou en avaient la charge, l'administration ou le contrôle, ou

b) sans être les personnes visées à l'alinéa a), ont causé le rejet ou l'immersion ou le danger de rejet ou d'immersion ou y ont contribué

sont sous réserve du paragraphe (10.2) dans le cas des personnes mentionnées à l'alinéa a) et dans la mesure de leur faute ou négligence respective dans

severally liable for all costs and expenses incurred by Her Majesty in right of Canada or a province, to the extent that such costs and expenses can be established to have been reasonably incurred in the circumstances, of and incidental to the taking of any measures to prevent any such deposit or condition or to counteract, mitigate or remedy any adverse effects that result or may reasonably be expected to result therefrom, and all such costs and expenses are recoverable by Her Majesty in right of Canada or a province with costs in proceedings brought or taken therefor in the name of Her Majesty in any such right in any court of competent jurisdiction.

le cas des personnes mentionnées à l'alinéa b), solidairement responsables des frais directs et indirects que subit sa Majesté du chef du Canada ou d'une province pour autant que l'on puisse établir qu'ils ont été normalement encourus dans les circonstances, relativement aux mesures prises en vue de prévenir le rejet ou l'immersion ou le risque de rejet ou d'immersion ou d'y remédier ou de réduire ou d'atténuer tout dommage causé ou qui risque normalement d'en devenir la conséquence; ces frais sont recouvrables par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province lors de procédures intentées en Son Nom devant tout tribunal compétent.

Idem

(10.1) Where, as a result of a deposit that is not authorized under this section, a deleterious substance enters water frequented by fish, the persons who at any material time

(a) own the deleterious substance or have the charge, management or control thereof, or

(b) are persons other than those described in paragraph (a) who cause or contribute to the causation of the deposit,

are, subject to subsection (10.2) in the case of the persons referred to in paragraph (a) and to the extent determined according to their respective degrees of fault or negligence in the case of the persons referred to in paragraph (b), jointly and severally liable for all loss of income incurred by any licensed commercial fisherman, to the extent that such loss can be established to have been incurred as a result of the deposit or of a prohibition to fish resulting therefrom, and all such loss is recoverable with costs in proceedings brought or taken therefor in any court of competent jurisdiction.

Idem

(10.1) Lorsque, par suite du rejet ou de l'immersion non autorisé en vertu du présent article, une substance nocive pénètre dans des eaux où vivent des poissons, les personnes qui, aux époques pertinentes

a) étaient propriétaires de la substance nocive ou en avaient la charge, l'administration ou le contrôle, ou

b) sans être les personnes visées à l'alinéa a), ont causé le rejet ou l'immersion ou y ont contribué,

sont, sous réserve du paragraphe (10.2) dans le cas des personnes mentionnées à l'alinéa a) et dans la mesure de leur faute ou négligence respective dans le cas des personnes mentionnées à l'alinéa b), solidairement responsables de toutes les pertes de revenu subies par les détenteurs d'un permis de pêche commerciale dans la mesure où il peut être établi que ces pertes résultent du rejet ou de l'immersion ou de la fermeture des eaux à la pêche qu'ils ont entraînée; ces pertes sont recouvrables avec dépens lors de procédures intentées devant tout tribunal compétent.

Defences to liability

(10.2) The liability of any person referred to in paragraph (10) (a) or (10.1) (a) is absolute and does not depend on proof of fault or negligence but no such person is liable for any costs and expenses pursuant to subsection (10) or loss of income pursuant to subsection (10.1) if he establishes that the occurrence giving rise to the liability was wholly caused by

(a) an act of war, hostilities, civil war, insurrection or a natural phenomenon of an exceptional, inevitable and irresistible character, or

(b) an act or omission with intent to cause damage by a person other than a person for whose wrongful act or omission he is by law responsible,

and nothing in this subsection, subsection (10) or subsection (10.1) limits or restricts any right of recourse that any person who is liable pursuant to subsection (10) or (10.1) may have against any other person.

Exonération de responsabilité

(10.2) La responsabilité des personnes mentionnées à l'alinéa (10) a) ou (10.1) a) est absolue et ces personnes sont toujours responsables des frais prévus au paragraphe (10) et des pertes de revenu visées au paragraphe (10.1), même en l'absence de faute ou de négligence, à moins qu'elles n'établissent que l'événement est entièrement attribuable

a) à des faits de guerre, des hostilités, une guerre civile, une insurrection ou des phénomènes naturels exceptionnels et irrésistibles; ou

b) l'action ou abstention consciente et dommageable d'une personne dont elles ne sont pas légalement responsables.

Le présent paragraphe et le paragraphe (10) et (10.1) ne limitent pas les recours éventuels des personnes visées au paragraphe (10 et (10.1) contre les tiers.

Other civil remedies not affected

(10.3) No civil remedy for any act or omission is suspended or affected by reason only that the act or omission is authorized under this Act, is an offence under this Act or gives rise to civil liability under this section.

Limitation

(10.4) No proceedings may be commenced under subsection (10) or (10.1) at any time later than two years after the occurrence to which the proceedings relate could reasonably be expected to have become known to Her Majesty in right of Canada or a province or to any licensed commercial fisherman, as the case may be.

Exception

(10.5) Notwithstanding anything in this section, subsections (10) and (10.1) do not apply in respect of any deposit of a deleterious substance that, within the meaning of Part XX of the Canada Shipping Act, constitutes a discharge of a pollutant caused by or otherwise attributable to a ship.

Definitions

(11) For the purposes of this section and sections 33.1 and 33.2,

"deleterious substance"

"deleterious substance" means

a) any substance that, if added to any water, would degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of that water so that it is rendered or is likely to be rendered deleterious to fish or fish habitat or to the use by man of fish that frequent that water, or

(b) any water that contains a substance in such quantity or concentration, or that has been so treated, processed or changed, by heat or other means, from a natural state that it would, if added to any other water, degrade or alter or form part of a process of degradation or alteration of the quality of that water so that it is rendered or is likely to be rendered deleterious to fish or fish habitat or to the use by man of fish that frequent that water,

and without limiting the generality of the foregoing includes

(c) any substance or class of substances prescribed pursuant to paragraph (12) (a),

(d) any water that contains any substance or class of substances in a quantity or concentration that is equal to or in excess of a quantity or concentration prescribed in respect of that substance or class of substances pursuant to paragraph (12) (b), and

(e) any water that has been subjected to a treatment, process or change prescribed pursuant to paragraph (12) (c);

"deposit"

"deposit" means any discharging, spraying, releasing, spilling, leaking, seeping, pouring, emitting, emptying, throwing, dumping or placing;

Autres re

(10.3) Aucun autre recours civil pour un acte ou une omission n'est suspendu ou affecté du simple fait que l'acte ou l'omission est autorisé en vertu de la présente loi, constitue une infraction à la présente loi ou entraîne une responsabilité civile sous le régime du présent article.

Prescripti

(10.4) Les procédures intentées en vertu du paragraphe (10) ou (10.1) ne peuvent l'être plus de deux ans après la connaissance réelle ou raisonnablement présumée de l'événement auquel elles se rattachent par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou du détenteur d'un permis de pêche commerciale, selon le cas.

Exceptio

(10.5) Nonobstant le présent article, les paragraphes (10 et (10.1) ne s'appliquent pas à l'immersion ou au rejet d'une substance nocive qui constitue, au sens de la Partie XX de la Loi sur la marine marchande du Canada, un déversement de polluant qui est causé par un navire ou lui est autrement attribuable.

Définitio

(11) Pour l'application du présent article et des articles 33.1 et 33.2,

"substanc nocive"

"substance nocive" désigne

a) toute substance qui, si elle était ajoutée à une eau, dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de cette eau de façon à la rendre nocive, ou susceptible de le devenir, pour le poisson ou son habitat ou encore à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson qui vit dans cette eau, ou

b) toute eau qui contient une substance en une quantité ou concentration telle, ou qui, à partir de son état naturel, a été traitée, transformée ou modifiée par la chaleur ou d'autres moyens d'une façon telle que si elle était ajoutée à une autre eau, elle dégraderait ou modifierait ou contribuerait à dégrader ou à modifier la qualité de cette eau de façon à la rendre nocive, ou susceptible de le devenir, pour le poisson ou son habitat encore à rendre nocive l'utilisation par l'homme du poisson qui vit dans cette eau,

et comprend notamment,

c) toute substance ou catégorie de substances prescrites en vertu de l'alinéa (12) a),

d) de l'eau qui contient une substance ou une substance d'une catégorie en quantités ou en concentrations égales ou supérieures aux normes prescrites en vertu de l'alinéa (12) b), et

e) de l'eau traitée, transformée ou modifiée dans les circonstances prévues à l'alinéa (12) c);

"immersio ou "rejet

"immersion" ou "rejet" désigne le versement, le déversement, l'écoulement, le suintement, l'arrosage, l'épandage, la vaporisation, l'évacuation, l'émission, le vidage, le jet, le basculage ou le dépot;

"water frequented by fish" means Canadian fisheries waters.

"water frequented by fish"

"eaux où vivent des poissons" désigne les eaux des pêcheries canadiennes.

"eaux où vivent des poissons"

Regulations

(12) The Governor in Council may make regulations prescribing

(a) substances and classes of substances,

(b) quantities or concentrations of substances and classes of substances in water, and

(c) treatments, processes and changes of water

for the purpose of paragraphs (c) to (e) of the definition "deleterious substance" in subsection (11).

Règlements

(12) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant

a) les substances et catégories de substances,

b) les quantités ou concentrations de substances et catégories de substances dans l'eau, et

c) les traitements, transformations et modifications de l'eau

aux fins des alinéas c) à e) de la définition de "substance nocive" au paragraphe (11).

Regulations

(13) The Governor in Council may make regulations for the purpose of paragraph (4) (b) prescribing

(a) the deleterious substances or classes thereof authorized to be deposited notwithstanding subsection (2);

(b) the waters or places or classes thereof where any deleterious substances or classes thereof referred to in paragraph (a) are authorized to be deposited;

(c) the works or undertakings or classes thereof in the course or conduct of which any deleterious substances or classes thereof referred to in paragraph (a) are authorized to be deposited;

(d) the quantities or concentrations of any deleterious substances or classes thereof referred to in paragraph (a) that are authorized to be deposited;

(e) the conditions or circumstances under which and the requirements subject to which any deleterious substances or classes thereof referred to in paragraph (a) or any quantities or concentrations of such deleterious substances or classes thereof are authorized to be deposited in any waters or places or classes thereof referred to in paragraph (b) or in the course or conduct of any works or undertakings or classes thereof referred to in paragraph (c); and

(f) the persons who may authorize the deposit of any deleterious substances or classes thereof in the absence of any other authority, and the conditions or circumstances under which and requirements subject to which such persons may grant such authorization.

Réglement

(13) Pour l'application de l'alinéa (4) b), le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner

a) les substances ou catégories de substances nocives dont l'immersion ou le rejet sont autorisés par dérogation au paragraphe (2);

b) les eaux et les lieux ou leurs catégories où l'immersion ou le rejet des substances ou catégories de substances visées à l'alinéa a) sont autorisés;

c) les ouvrages, entreprises ou catégories d'ouvrages ou d'entreprises pour lesquels l'immersion ou le rejet des substances ou des catégories de substances visées à l'alinéa a) sont autorisés;

d) les quantités ou les degrés de concentration des substances ou des catégories de substances visées à l'alinéa a) dont l'immersion ou le rejet sont autorisés;

e) les conditions, les quantités, les exigences préalables et les degrés de concentration autorisés pour l'immersion ou le rejet des substances ou catégories de substances visées à l'alinéa a) dans les eaux et les lieux visés à l'alinéa b) ou dans le cadre des ouvrages ou entreprises visées à l'alinéa c); et

f) les personnes habilitées à autoriser l'immersion ou le rejet de substances ou de catégories de substances nocives en l'absence de toute autre autorité et les conditions et exigences préalables à l'exercice de ce pouvoir par ces personnes.

Directions by the Minister

(14) A person authorized to deposit a deleterious substance by or under regulations made pursuant to subsection (13) shall, when directed in writing by the Minister, notwithstanding any regulations made pursuant to paragraph (13) (e) or any conditions set out in an authorization made pursuant to paragraph (13) (f),

(a) conduct such sampling, analyses, tests, measurements or monitoring,

Directives ministérielle

(14) Les personnes autorisées à immerger ou à rejeter des substances nocives en vertu des règlements d'application du paragraphe (13) doivent, sur l'ordre écrit du Ministre, nonobstant les règlements d'application des alinéas (13) e) ou les conditions énoncées dans les autorisations prévues à l'alinéa (13) f),

a) prélever les échantillons, faire les analyses, les tests et contrôles ou recueillir les données.

(b) install or operate such equipment or comply with such procedures, and

(c) report such information

as may be required by the Minister in order to determine whether the person is depositing the deleterious substance in the manner authorized.

b) installer ou utiliser les appareils ou prendre les mesures, et

c) fournir les renseignements

jugés nécessaires par lui pour déterminer si les conditions de l'autorisation ont été respectées.

Minister may require plans and specifications

33.1 (1) Every person who carries on or proposes to carry on any work or undertaking that results or is likely to result in

(a) the deposit of a deleterious substance in water frequented by fish or in any place under any conditions where that deleterious substance or any other deleterious substance that results from the deposit of that deleterious substance may enter any such water, or

(b) the alteration, disruption or destruction of fish habitat,

shall, on the request of the Minister or without request in the manner and circumstances prescribed by regulations made under paragraph (3) (a), provide the Minister with such plans, specifications, studies, procedures, schedules, analyses, samples or other information relating to the work or undertaking and with such analyses, samples, evaluations, studies or other information relating to the water, place or fish habitat that is or is likely to be affected by the work or undertaking as will enable the Minister to determine

(c) whether there is or is likely to be a deposit of a deleterious substance by reason of such work or undertaking that constitutes or would constitute an offence under section 33 and what measures, if any, would prevent such a deposit or mitigate the effects thereof; or

(d) whether the work or undertaking results or is likely to result in any alteration, disruption or destruction of fish habitat that constitutes or would constitute an offence under section 31 and what measures, if any, would prevent such a result or mitigate the effects thereof.

33.1 (1) Les personnes qui exploitent ou se proposent d'exploiter des ouvrages ou entreprises de nature à entraîner,

Plans et peuvent requis p Ministre

a) l'immersion de substances nocives dans des eaux où vivent des poissons ou leur rejet en un lieu dans des conditions susceptibles de permettre l'écoulement de cette substance ou d'une autre substance nocive résultant du rejet dans ces eaux,

b) la diminution ou la disparition des qualités biologiques de l'habitat des poissons ou la rupture de son équilibre,

doivent, à la demande du Ministre ou sans qu'il en fasse la demande dans les cas et de la manière prévus par les règlements d'application de l'alinéa (3) a), lui fournir les plans, devis, études, pièces, annexes, programmes, analyses, échantillons et autres renseignements concernant l'ouvrage ou l'entreprise ainsi que les analyses, échantillons, évaluations, études et autres renseignements concernant les eaux, lieux ou habitats des poissons menacés, qui lui permettront de déterminer

c) si l'ouvrage ou l'entreprise est ou non susceptible d'entraîner l'immersion ou le rejet d'une substance en contravention de l'article 33 et les mesures éventuelles à prendre pour prévenir ou limiter les dommages; ou

d) si l'ouvrage ou l'entreprise est de nature à faire diminuer ou disparaître les qualités biologiques de l'habitat des poissons ou de rompre son équilibre en contravention à l'article 31 et les mesures éventuelles à prendre pour prévenir ou limiter les dommages.

Powers of Minister

(2) If, after reviewing any material or information provided under subsection (1) and affording the persons who provided it a reasonable opportunity to make representations, the Minister or a person designated by the Minister is of the opinion that an offence under section 31 or 33 is being or is likely to be committed, the Minister or a person designated by the Minister may, by order, subject to regulations made pursuant to paragraph (3) (b), or, if there are no such regulations in force, with the approval of the Governor in Council,

(a) require such modifications or additions to the work or undertaking or such modifications to any plans, specifications, procedures or schedules relating thereto as the Minister or a person designated by the Minister considers necessary in the circumstances, or

(2) Si, après examen des documents et des renseignements qui lui sont fournis en vertu du paragraphe (1) et après avoir accordé aux personnes qui les lui ont fournis une possibilité raisonnable de faire valoir leur point de vue, le Ministre ou une personne qu'il désigne est d'avis qu'il y a perpétration ou danger de perpétration d'une infraction aux articles 31 ou 33, le Ministre ou cette personne peut, par ordonnance, sous réserve des règlements d'application de l'alinéa (3) b) ou, s'il n'y en a pas qui soient en vigueur, avec l'approbation du gouverneur en conseil,

Pouvoirs Ministre

a) soit exiger que soient apportées les modifications et adjonctions aux ouvrages ou entreprises ou aux plans, devis, procédés et programmes les concernant, que le Ministre ou la personne qu'il désigne estime être nécessaires dans les circonstances,

(b) restrict the operation of the work or undertaking,

and, with the approval of the Governor in Council in any case, direct the closing of the work or undertaking for such period as the Minister or a person designated by the Minister considers necessary in the circumstances.

b) soit, restreindre l'exploitation de l'ouvrage ou de l'entreprise,

soit, avec l'approbation du gouverneur en conseil dans tous les cas, ordonner la fermeture de l'ouvrage ou de l'entreprise pour la période que le Ministre ou une personne désignée par ce dernier juge nécessaire dans les circonstances.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the manner and circumstances in which any information or material shall be provided to the Minister without request under subsection (1); and

(b) prescribing the manner and circumstances in which the Minister or a person designated by the Minister may make orders under subsection (2) and the terms of such orders.

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, **Règlement**

a) prescrire les cas où des documents et des renseignements doivent être fournis au Ministre sans qu'il en fasse la demande en vertu du paragraphe (1) et la façon de les lui fournir; et

b) prescrire les cas où le Ministre ou la personne qu'il désigne peut rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (2) et les modalités de fond et de forme applicables.

Consultation with provinces

(4) Where the Minister or a person designated by the Minister proposes to make an order pursuant to subsection (2), he shall offer to consult with

(a) the governments of any provinces that he considers to be interested in any such proposed order, and

(b) any departments or agencies of the Government of Canada that he considers appropriate,

but nothing in this subsection prevents the Minister or a person designated by the Minister from making an interim order pursuant to subsection (2) without such consultation where he considers that immediate action is necessary.

(4) Le Ministre ou la personne qu'il désigne qui se propose de rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2) doit offrir **Consultation**

a) aux gouvernements des provinces qu'il considère intéressés par cette ordonnance, et

b) aux ministères et organismes du gouvernement du Canada qu'il juge à propos,

de les consulter; mais le présent paragraphe n'empêche pas le Ministre ou la personne qu'il désigne de rendre une ordonnance intérimaire en vertu du paragraphe (2) lorsqu'il ou cette personne est d'avis qu'il est nécessaire d'agir immédiatement.

Inspectors and analysts

33.2 (1) For the purposes of this section, the Minister may designate as an inspector or analyst any person who, in the opinion of the Minister, is qualified to be so designated.

33.2 (1) Le Ministre peut, pour l'application du présent article, nommer des inspecteurs ou des analystes parmi les personnes qu'il juge compétentes. **Inspecteurs et analystes**

Certificate of designation

(2) An inspector shall be furnished with a certificate of his designation as an inspector and on entering any place, premises, vehicle or vessel referred to in subsection (3) shall, if so required, produce the certificate to the person in charge thereof.

(2) Un inspecteur doit être pourvu d'un certificat de nomination à cette fonction et, en entrant dans un lieu, un local, un véhicule ou un navire mentionné au paragraphe (3), il doit, s'il en est requis, produire le certificat à la personne qui en a la charge. **Certificat de désignation**

Powers of inspectors

(3) An inspector may, at any reasonable time, enter any place, premises, vehicle or vessel, other than a private dwelling place or any part of any place, premises, vehicle or vessel used as a permanent or temporary private dwelling place, where he believes on reasonable and probable grounds that

(a) an offence under section 33 is being, has been or is likely to be committed, or

(b) any work or undertaking described in paragraph 33.1 (1) (a) is being, has been or is likely to be carried on,

and may, where he reasonably believes it is necessary to do so for any purpose related to the enforcement of this section, conduct inspections, including examining any substance or product found therein, taking samples thereof and conducting tests and measurements.

(3) L'inspecteur peut, à toute heure raisonnable, entrer dans un lieu ou un local ou monter à bord d'un véhicule ou d'un navire, à l'exclusion des logements privés et des parties de ces lieux, locaux, véhicules ou navires utilisées comme logements privés permanents ou temporaires, dans les cas où il a des motifs raisonnables et probables de croire **Pouvoirs de l'inspecteur**

a) qu'une infraction à l'article 33 a été, est, ou sera vraisemblablement commise, ou

b) qu'un ouvrage ou une entreprise visés à l'alinéa 33.1 (1) a) a été, est ou sera vraisemblablement exploité

et il peut, dans les cas où il a des motifs raisonnables de croire que c'est nécessaire pour l'application du présent article, procéder à des inspections et examiner toute substance ou produit trouvés sur les lieux, prélever des échantillons, faire des tests et recueillir des données.

Duty to report

(4) Where, out of the normal course of events, there occurs a deposit of a deleterious substance in water frequented by fish or a serious and imminent danger thereof by reason of any condition, and where any damage or danger to fish habitat or fish or the use by man of fish results or may reasonably be expected to result therefrom, any person who at any material time

(a) owns the deleterious substance or has the charge, management or control thereof, or

(b) causes or contributes to the causation of the deposit or danger thereof,

shall, in accordance with any regulations applicable thereto, report such occurrence to an inspector or such other person or authority as is prescribed by the regulations.

Obligation faire rapp

(4) Lorsque, hors du cours normal des choses, se produisent le rejet ou l'immersion dans des eaux où vivent des poissons d'une substance nocive ou un risque sérieux et imminent de rejet ou d'immersion et qu'il y a une possibilité raisonnable qu'un danger pour le poisson ou son habitat se produise ou que l'utilisation par l'homme du poisson soit compromise, les personnes qui, aux époques pertinentes,

a) étaient propriétaires de la substance nocive ou en avaient la charge, l'administration ou le contrôle, ou

b) ont causé le rejet, l'immersion ou le risque de rejet ou d'immersion ou y ont contribué,

doivent, conformément aux règlements pertinents, en faire rapport à un inspecteur ou à toute autre personne ou organisme que prévoient les règlements.

Duty to take all reasonable measures

(5) Every person referred to in paragraph (4) (a) or (b) shall, as soon as possible in the circumstances, take all reasonable measures consistent with safety and with the conservation of fish and fish habitat to prevent any occurrence referred to in subsection (4) or to counteract, mitigate or remedy any adverse effects that result or may reasonably be expected to result therefrom.

Obligation prendre d mesures correctrice

(5) Les personnes visées aux alinéas (4) a) ou b) doivent, dans les meilleurs délais, vu les circonstances, prendre toutes les mesures correctrices nécessaires, compatibles avec la sécurité et la conservation des poissons de leur habitat, pour réduire ou réparer les dommages qui résultent ou sont susceptibles de résulter de l'événement décrit au paragraphe (4).

Power to take or direct remedial measures

(6) Where an inspector, whether or not a report has been made under subsection (4), is satisfied on reasonable grounds that there is an occurrence referred to in subsection (4) and that immediate action is necessary in order to carry out any reasonable measures referred to in subsection (5), he may, subject to subsection (7) and the regulations, take any such measures or direct that they be taken by any person referred to in paragraph (4) (a) or (b).

Pouvoir de prendre ou d'ordonne des mesur correctrice

(6) Qu'un rapport ait été fait ou non en vertu du paragraphe (4), un inspecteur peut, sous réserve du paragraphe (7) et des règlements, prendre ou ordonner que soient prises par les personnes visées aux alinéas (4) a) ou b) les mesures correctrices mentionnées au paragraphe (5), lorsqu'il est convaincu, en se basant sur des motifs raisonnables, qu'un événement mentionné au paragraphe (4) s'est produit et que ces mesures sont nécessaires.

Inconsistent orders

(7) Any requirement or direction of an inspector under this section that is inconsistent with a requirement or order of a pollution prevention officer under the Canada Shipping Act is void to the extent of the inconsistency.

Directives incompatil

(7) Les directives qu'un inspecteur donne en vertu du présent article qui sont incompatibles avec les ordres que donne un fonctionnaire chargé de la prévention de la pollution en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada sont nulles dans la limite de cette incompatibilité.

Access to property

(8) For the purposes of subsections (4) to (6), any inspector or other person may enter and have access through any place, premises, vehicle or vessel and may take all reasonable action in order to comply with those subsections or any of them, but nothing in this subsection relieves any person from liability at law for his illegal or negligent acts or omissions or for loss or damage caused to others by such entry, access or action.

Accès

(8) Aux fins des paragraphes (4) à (6), un inspecteur ou toute autre personne a accès à tout lieu, endroit, véhicule ou navire et peut prendre les mesures raisonnables pour se conformer à ces paragraphes; cependant, rien au présent paragraphe ne limite la responsabilité générale de toute personne pour ses actes ou omissions illégaux ou des pertes ou dommages causés à des tiers lors de ces visites ou suite à ces mesures.

Regulations

(9) The Governor in Council may make regulations prescribing

(a) the person or authority to whom or which a report is to be made under subsection (4), the manner in which the report is to be made, the information to be contained therein and the circumstances in which no report is required to be made;

Règlements

(9) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire

a) la personne ou l'organisme à qui doit être envoyé le rapport mentionné au paragraphe (4), la forme de ce rapport, les informations qu'il doit contenir et les cas où il n'est pas nécessaire d'en faire un;

(b) the manner in which inspectors may take any measures or give any directions under subsection (6) and the conditions to which such measures or directions are subject;

(c) the manner and circumstances in which any measures taken or directions given under subsection (6) may be reviewed, rescinded or varied; and

(d) any other matters necessary for or incidental to carrying out the purposes and provisions of this section.

b) la façon dont doivent être données les directives des inspecteurs en vertu du paragraphe (6) et les conditions qui leur sont applicables;

c) la façon dont peuvent être revues, modifiées ou annulées les mesures correctrices prises ou ordonnées en vertu du paragraphe (6) et les circonstances qui peuvent y donner lieu; et

d) toute autre chose nécessaire à l'application générale du présent article.

Assistance to inspectors

(10) The owner or person in charge of any place, premises, vehicle or vessel entered by an inspector pursuant to subsection (3) and every person found therein shall give the inspector all reasonable assistance in his power to enable the inspector to carry out his duties and functions under this section and shall furnish the inspector with such information with respect to the administration of this section as he may reasonably require.

Obligations d'assistance

(10) Le propriétaire ou le responsable des lieux, locaux, navires ou autres véhicules où l'inspecteur procède aux visites autorisées par le paragraphe (3) et quiconque s'y trouve doivent, dans la mesure du possible, lui prêter assistance pour lui permettre d'exécuter les fonctions que lui confère le présent article et lui fournir les renseignements qu'il peut raisonnablement exiger concernant l'application de la présente loi.

Certificate of analyst as proof

(11) Subject to subsections (12) and (13), a certificate purporting to be signed by an analyst stating that he has analyzed or tested a substance or product and stating the result of his analysis or test is admissible in evidence in any prosecution for an offence under section 33 or 33.4 without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate and, in the absence of any evidence to the contrary, is proof of the statements contained in the certificate.

Certificat de l'analyste

(11) Sous réserve des paragraphes (12) et (13), les certificats apparemment signés par un analyste et attestant qu'il a analysé ou examiné une substance ou un produit et énonçant ses conclusions sont admissibles en preuve dans les poursuites fondées sur une infraction aux articles 33 ou 33.4 et établissent l'exactitude de leur contenu jusqu'à preuve du contraire, sans qu'il soit nécessaire d'authentifier la signature ni d'établir la qualité officielle du signataire.

Attendance of analyst

(12) The party against whom there is produced any certificate pursuant to subsection (11) with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purposes of cross-examination.

Comparution de l'analyste

(12) La partie à laquelle sont opposés les certificats prévus au paragraphe (11) peut, avec l'autorisation du tribunal, assigner l'analyste à comparaître pour les contre-interroger.

Notice

(13) No certificate shall be received in evidence pursuant to subsection (11) unless the party intending to produce it has given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of such intention together with a copy of the certificate in question.

Préavis

(13) Les certificats ne sont pas admissibles en preuve en vertu du paragraphe (11) si la partie qui se propose de les produire n'a pas donné à la partie adverse un préavis raisonnable de son intention, accompagné d'une copie de ces certificats.

Obstruction of inspector

33.3 (1) No person shall obstruct or hinder an inspector in the carrying out of his duties or functions under section 33.2.

Obstruction faite à un inspecteur

33.3 (1) Nul ne doit faire obstacle à un inspecteur dans l'exercice des fonctions que lui confère l'arricle 33.2.

False statements

(2) No person shall knowingly make a false or misleading statement, either verbally or in writing, to an inspector engaged in carrying out his duties or functions under section 33.2.

Fausses déclarations

(2) Nul ne doit faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur dans l'exercice des fonstions que lui confère l'article 33.2.

Offences and punishment

33.4 (1) Every person who

(a) fails to provide the Minister with any material or information requested pursuant to subsection 33.1 (1) within a reasonable time after the request is made,

(b) fails to provide or submit any material, information or report that is to be provided or submitted under regulations made pursuant to subsection 33.1 (1),

(c) fails to make a report that he is required to make under subsection 33.2 (4),

33.4 (1) Quiconque

a) néglige ou refuse de fournir au Ministre les documents et les renseignements prévus au paragraphe 33.1 (1) dans un délai raisonnable suivant la demande,

b) néglige ou refuse de présenter les documents, les renseignements ou les rapports conformément aux règlements d'application du paragraphe 33.1 (3),

c) néglige de faire le rapport que le paragraphe 33.2 (4) exige de lui;

Infractions et peines

(d) carries on any work or undertaking described in subsection 33.1 (1)

(i) otherwise than in accordance with any material or information relating to the work or undertaking that he provides to the Minister under subsection 33.1 (1),

(ii) otherwise than in accordance with any such material or information as required to be modified by any order of the Minister under paragraph 33.1 (2) (a), or

(iii) contrary to any order made by the Minister under subsection 33.1 (2),

(e) fails to take any reasonable measures that he is required to take under subsection 33.2 (5) or fails to take such measures in the required manner,

(f) fails to comply with a direction of an inspector under subsection 33.2 (6), or any part of such direction, that is not void under subsection 33.2 (7), or

(g) contravenes section 33.3,

is guilty of an offence and

(h) in any case referred to in paragraph (a), (b) or (c), is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars for a first offence, and not exceeding ten thousand dollars for each subsequent offence, or

(i) in any case referred to in paragraph (d), (e), (f) or (g), is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars for a first offence, and not exceeding fifty thousand dollars for each subsequent offence.

Application of section 33

(2) Subsections 33 (6), (7) and (9) apply in respect of an offence under subsection (1) as if it were an offence under section 33.

Matters of proof

(3) For the purpose of any proceedings for an offence under subsection (1) or section 33,

(a) a "deposit" as defined in subsection 33 (11) takes place whether or not any act or omission resulting in the deposit is intentional; and

(b) no water is "water frequented by fish" as defined in subsection 33 (11) where proof is made that at all times material to the proceedings the water is not, has not been and is not likely to be frequented in fact by fish.

REGULATIONS

Regulations

34. The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) for the proper management and control of the seacoast and inland fisheries;

d) exploite un ouvrage ou une entreprise visés au paragraphe 33.1 (1),

(i) sans se conformer aux documents et aux renseignements fournis au Ministre en vertu du paragraphe 33.1 (1),

(ii) sans se conformer aux documents et renseignements tels que modifiés par l'ordonnance du Ministre en vertu de l'alinéa 33.1 (2) a), ou

(iii) sans respecter l'ordre donné par le Ministre en vertu du paragraphe 33.1 (2),

e) néglige de prendre ou de prendre de la façon requise les mesures correctrices qu'il doit prendre conformément au paragraphe 33.2 (5);

f) néglige ou refuse de se conformer, en tout ou en partie, aux directives données par un inspecteur en vertu du paragraphe 33.2 (6) et qui ne sont pas nulles en vertu du paragraphe 33.2 (7), ou

g) enfreint l'article 33.3,

est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité,

h) dans les cas visés par les alinéas a), b) ou c), d'une amende maximale de cinq mille dollars pour une première infraction et de dix mille dollars pour chaque infraction subséquente, ou

i) dans les cas visés aux alinéas d), e), f) ou g), d'une amende maximale de vingt-cinq mille dollars pour une première infraction et de cinquante mille dollars pour chaque infraction subséquente.

Application l'article 33

(2) Les paragraphes 33 (6), (7) et (9) s'appliquent aux infractions prévues au paragraphe (1) comme si elles constituaient des infractions à l'article 33.

Présomption

(3) Dans les procédures fondées sur une infraction au paragraphe (1) ou à l'article 33,

a) l'"immersion" ou le "rejet", définis au paragraphe 33 (11), comprend l'immersion ou le rejet qui résulte d'une action ou abstention non intentionnelle;

b) les "eaux où vivent des poissons", définies au paragraphe 33 (11) ne comprennent pas les eaux où il est établi qu'en fait, les poissons n'y ont pas vécu, n'y vivent pas ou n'y vivront vraisemblablement pas aux époques essentielles considérées dans les procédures.

RÈGLEMENTS

Règlements

34. Le gouverneur en conseil peut édicter des règlements concernant la réalisation des objets de la présente loi et l'application de ses dispositions et, en particulier, peut, sans restreindre la généralité de ce qui précède, édicter des règlements

a) concernant la gestion et la surveillance judicieuses des pêches côtières et des pêches de l'intérieur;

(b) respecting the conservation and protection of fish

(c) respecting the catching, loading, landing, handling, transporting, possession and disposal of fish

(d) respecting the operation of fishing vessels;

(e) respecting the use of fishing gear and equipment;

(f) respecting the issue, suspension and cancellation of licences and leases;

(g) respecting the terms and conditions under which a lease or licence may be issued;

(h) respecting the obstruction and pollution of any waters frequented by fish;

(i) respecting the conservation and protection of spawning grounds;

(j) respecting the export of fish or any part thereof from Canada;

(k) respecting the taking or carrying of fish or any part thereof from one province of Canada to any other province;

(l) prescribing the powers and duties of persons engaged or employed in the administration or enforcement of this Act and providing for the carrying out of those duties and powers; and

(m) authorizing a person engaged or employed in the administration or enforcement of this Act to vary any close time or fishing quota that has been fixed by the regulations. 1960-61, c. 23, s. 5.

b) concernant la conservation et la protection du poisson;

c) concernant la prise, le chargement, le débarquement, la manutention, le transport, la possession et l'écoulement du poisson;

d) concernant l'exploitation des bateaux de pêche;

e) concernant l'utilisation des appareils et accessoires de pêche;

f) concernant la délivrance, la suspension et l'annulation des permis et baux;

g) concernant les modalités selon lesquelles un bail ou un permis peut être délivré;

h) concernant l'obstruction et la pollution des eaux que fréquente le poisson;

i) concernant la conservation et la protection des frayères;

j) concernant l'exportation, hors du Canada, du poisson ou de toute partie de poisson;

k) concernant la prise ou le transport du poisson ou de toute partie de poisson d'une province du Canada à une autre province;

l) prescrivant les pouvoirs et les fonctions des personnes engagées ou employées à l'administration ou l'application de la présente loi et concernant l'exercice de ces pouvoirs et fonctions; et

m) autorisant une personne engagée ou employée à l'administration ou l'application de la présente loi à modifier une période de temps prohibé ou la quantité maximum de poisson qu'il est permis de prendre, que les règlements ont fixées. 1960-61, c. 23, art. 5.

MARINE PLANTS

Prohibition of harvesting of marine plants in certain cases

34.1 Except in accordance with the conditions of a licence issued by the Minister under section 34.2, no person shall harvest marine plants in the coastal waters of Canada in contravention of any regulation made pursuant to paragraph 34.3 (a).

Licences

34.2 The Minister may, on receipt of an application made in accordance with the regulations, issue a licence to the applicant therefor for the harvesting of marine plants in the coastal waters of Canada for a term not exceeding one year and on such conditions relating to

(a) the nature of the gear and equipment to be used in such harvesting,

(b) the manner in which harvesting is to be carried out,

(c) the quantity of marine plants authorized to be harvested thereunder, and

PLANTES AQUATIQUES

Interdiction dans certains cas, de récolter des plan aquatiques

34.1 Nul ne doit, si ce n'est en conformité des conditions d'un permis délivré par le Ministre en vertu de l'article 34.2, récolter, dans les eaux côtières du Canada, des plantes aquatiques en contravention d'un règlement établi en conformité de l'alinéa 34.3 a).

Permis

34.2 Le Ministre peut, sur réception d'une demande faite en conformité des règlements, délivrer à qui fait la demande un permis de récolte de plantes aquatiques dans les eaux côtières du Canada pour une période ne dépassant pas un an, aux conditions relatives

a) à la nature des engins et du matériel devant être utilisés pour cette récolte,

b) à la manière dont la récolte doit se faire,

c) à la quantité de plantes aquatiques dont la récolte est autorisée en vertu du permis, et

(d) the area or areas within the coastal waters of Canada where the harvesting is to be carried out or where harvesting may not be carried out,

as he considers to be necessary for the protection and conservation of the marine plant resources of the coastal waters of Canada.

Regulations

34.3 The Governor in Council may make regulations

(a) prohibiting, subject to the conditions of any licence issued by the Minister under section 34.2,

(i) the harvesting of marine plants or of any class of marine plants,

(ii) the harvesting of marine plants or of any class of marine plants in quantities in excess of quantities specified in the regulations, or

(iii) the harvesting of marine plants or of any class of marine plants in a manner specified in the regulations,

in the coastal waters of Canada or any area or areas of the coastal waters of Canada specified in the regulations;

(b) prohibiting, notwithstanding the conditions of any licence, the harvesting of marine plants or of any class of marine plants in any area or areas of the coastal waters of Canada for such period or periods as are specified in any such regulation;

(c) requiring persons to whom licences are issued under section 34.2 to maintain such books and records and to make such returns of information to the Minister as the Governor in Council deems necessary for the enforcement of this Act and the regulations; and

(d) prescribing the fees to be paid for licences issued under section 34.2.

Interpretation

34.4 For the purposes of sections 34.1 to 34.3,

"coastal waters of Canada"

"coastal waters of Canada" means all waters in the fishing zones of Canada, all waters in the territorial sea of Canada and all internal waters of Canada not within the geographical limits of any province;

"harvest"

"harvest" includes cut, take, dredge, rake or otherwise obtain;

"marine plant"

"marine plant" includes all benthic and detached algae, marine flowering plants, brown algae, red algae, green algae and phytoplankton.

Saving

34.5 Nothing in sections 34.1 to 34.4 shall be construed to prevent traditional harvesting of marine plants by aborigines for their use as food.

d) à la ou aux zones des eaux côtières du Canada où la récolte doit se faire ou ne peut se faire,

qu'il estime nécessaires pour la protection et la conservation des réserves de plantes aquatiques des eaux côtières du Canada.

Règlemen

34.3 Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) interdisant, sous réserve des conditions d'un permis délivré par le Ministre en vertu de l'article 34.2,

(i) la récolte de plantes aquatiques ou d'une catégorie de plantes aquatiques,

(ii) la récolte de plantes aquatiques ou d'une catégorie de plantes aquatiques en plus grande quantité que celle que spécifient les règlements, ou

(iii) la récolte de plantes aquatiques ou d'une catégorie de plantes aquatiques d'une façon spécifiée dans les règlements,

dans les eaux côtières du Canada ou dans toute zone ou zones des eaux côtières du Canada spécifiées dans les règlements;

b) interdisant, nonobstant les conditions de n'importe quel permis, la récolte de plantes aquatiques ou d'une catégorie de plantes aquatiques, dans une ou des zones des eaux côtières du Canada, pour la ou les périodes que spécifie un de ces règlements;

c) obligeant les personnes auxquelles des permis sont délivrés en vertu de l'article 34.2 à tenir les livres et registres et à transmettre au Ministre les renseignements que le gouverneur en conseil juge nécessaires pour l'application de la présente loi et des règlements; et

d) prescrivant les droits à payer pour les permis délivrés en vertu de l'article 34.2.

Interprét tion

34.4 Aux fins des articles 34.1 à 34.3,

"eaux côtières d Canada"

"eaux côtières du Canada" désigne toutes les eaux des zones de pêche du Canada, toutes les eaux de la mer territoriale du Canada et toutes les eaux intérieures du Canada qui ne se trouvent pas dans les limites géographiques d'une province;

"plante aquatique"

"plante aquatique" comprend toutes les algues bentiques et détachées, plantes aquatiques à fleurs, algues brunes, algues rouges, algues vertes et phytoplancton;

"récolter"

"récolter" comprend le fait de couper, prendre, draguer, râteler ou recueillir d'autre façon.

Réserve

34.5 Rien aux articles 34.1 à 34.4 ne doit s'interpréter comme empêchant la récolte traditionnelle des plantes aquatiques par les aborigènes pour leur alimentation.

POWERS OF FISHERY OFFICERS

Power to search

35. Any fishery officer may search or break open and search any building, vehicle, vessel or place other than a permanent dwelling place where he believes, on reasonable and probable grounds, that any fish taken in contravention of this Act or the regulations, or anything used in contravention thereof, is concealed.

Arrest

36. Any fishery officer, fishery guardian or peace officer may arrest without warrant a person whom he, on reasonable and probable grounds, believes to have committed an offence against this Act or any regulation, or whom he finds committing or preparing to commit an offence against this Act or any regulation. R.S., c. 119, s. 37.

37. Revoked, Statutes of Canada, 1976-77, c. 35.

Interfering with officer

38. Every one who resists or wilfully obstructs any fishery officer or fishery guardian in the execution of his duty, or any person acting in aid of such officer or guardian, is guilty of an offence punishable on indictment, or on summary conviction, and liable if convicted on indictment to a term not exceeding two years imprisonment, and on summary conviction to a term not exceeding six months imprisonment with hard labour or to a fine of one hundred dollars. R.S., c. 119, s. 39.

Entry by fishery officer

39. In the discharge of his duties any fishery officer, fishery guardian or other person or persons accompanying him or authorized to such effect by the fishery officer, may enter upon and pass through or over private property without being liable for trespass. R.S., c. 119, s. 40.

Disputes

40. Disputes between persons relative to fishing limits or claims to fishery stations, or relative to the position and use of nets and other fishing apparatus, shall be settled by the local fishery officer. R.S., c. 119, s. 41.

Distances between fisheries

41. Fishery officers may determine or prescribe the distance between each and every fishery and shall forthwith remove any fishing apparatus or materials that the owner neglects or refuses to remove; and such owner is liable for a violation of this Act, and for the cost of removing such apparatus and materials and any damages that may result therefrom. R.S., c. 119, s. 42.

Boundaries of estuary fishing

42. The Minister, or any fishery officer duly authorized by the Minister, has power to define the boundaries of tidal waters and estuaries and to designate what is the mouth of any river, stream or other water for the purposes of this Act. R.S., c. 119, s. 43.

POUVOIRS DES FONCTIONNAIRES DES PÊCHERIES

Perquisition

35. Les fonctionnaires des pêcheries peuvent, au besoin par la force, faire des perquisitions dans tout immeuble, véhicule, navire ou lieu autre qu'une résidence permanente où ils croient, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que se trouvent cachés des poissons pris ou des objets utilisés en contravention à la présente loi ou aux règlements.

Arrestation

36. Tout fonctionnaire des pêcheries, garde-pêche ou agent de la paix peut arrêter sans mandat une personne qu'il croit, pour des motifs raisonnables et vraisemblables, avoir commis une contravention à la présente loi ou à tout règlement, ou qu'il prend en flagrant délit de contravention ou se préparant à commettre une contravention à la présente loi ou à un règlement. S.R., c. 119, art. 37.

37. Abrogé, Status du Canada 1976-77, chap. 35.

Résistance aux fonctionnaires

38. Quiconque résiste ou délibérément suscite des entraves à un fonctionnaire des pêcheries ou garde-pêche dans l'exercice de ses fonctions, ou à toute personne agissant comme aide de ce fonctionnaire ou garde, est coupable de contravention punissable par voie de mise en accusation ou après déclaration sommaire de culpabilité et passible, s'il est reconnu coupable sur une mise en accusation, de deux années d'emprisonnement au plus, et, après déclaration sommaire de culpabilité, de six mois d'emprisonnement au plus avec travaux forcés ou d'une amende de cent dollars. S.R., c. 119, art. 39.

Droit de passage des fonctionnaires des pêcheries

39. Dans l'accomplissement de ses devoirs, tout fonctionnaire des pêcheries, tout garde-pêche ou autres personnes qui l'accompagnent ou autorisées à cet effet par le fonctionnaire des pêcheries, peuvent pénétrer dans une propriété particulière et y passer, sans s'exposer à une poursuite pour violation du droit de propriété. S.R., c. 119, art. 40.

Contestations

40. Sont réglées par le fonctionnaire local des pêcheries, les contestations entre les personnes au sujet des limites de pêcheries ou de réclamations relatives à des stations de pêche ou à la position et à l'usage de filets et autres engins de pêche. S.R., c. 119, art. 41.

Distance entre les pêcheries

41. Les fonctionnaires des pêcheries peuvent déterminer ou prescrire la distance à laisser entre les différentes pêcheries, et ils doivent enlever sur-le-champ tous engins de pêche ou matériaux quelconques que le propriétaire néglige ou refuse d'enlever; et ce propriétaire est coupable de contravention à la présente loi et responsable des frais d'enlèvement de cet engin de pêche et de ces matériaux et de tous dommages qui peuvent en résulter. S.R., c. 119, art. 42.

Limites des pêches dans les estuaires

42. Le Ministre, ou tout fonctionnaire des pêcheries dûment autorisé par lui, a le pouvoir de définir les limites des eaux à marée et estuaires et de désigner ce qui est l'embouchure d'une rivière, d'un cours d'eau, ou de définir toute autre nappe d'eau pour les fins de la présente loi. S.R., c. 119, art. 43.

Gurry grounds

43. Gurry grounds may be designated or defined by any fishery officer. R.S., c. 119, s. 44.

GENERAL

Waters of propagation of fish

44. The Minister may authorize any river or other water to be set apart for the natural or artificial propagation of fish. R.S., c. 119, s. 48.

Special licences for oyster beds

45. Special licences and leases for any term of years may be granted to any person who wishes to plant or form oyster beds in any of the bays, inlets, harbours, creeks or rivers, or between any of the islands on the coast of Canada; and the holder of any such lease or licence has the exclusive right to the oysters produced or found on the beds within the limits of such lease or licence. R.S., c. 119, s. 49.

Authority to provinces to grant leases for oyster cultivation

46. (1) The Governor in Council may, upon such terms and conditions as are agreed upon, authorize the government of any province to grant leases of such areas of the seacoast, bays, inlets, harbours, creeks, rivers and estuaries of such province as the government of such province considers suitable for the cultivation and production of oysters, and any persons to whom such leases are granted by such province, subject to the fishery regulations of Canada, have the exclusive right to the oysters produced or found on the beds within the limits of their respective leases.

Rights of Canada preserved

(2) In the event of such areas, or any part thereof, being in a public harbour, nothing in this section prejudices the right or title of Canada to the enjoyment and use of such harbour for every purpose other than the cultivation and production of oysters. R.S., c. 119, s. 50.

Vacant public property

47. (1) Every subject of Her Majesty may use vacant public property, such as by law is common and accessory to public rights of fishery and navigation for the purpose of landing, salting, curing and drying fish, and may cut wood thereon for such purposes, and no other person shall occupy the same station unless it has been abandoned by the first occupant for twelve consecutive months; and at the expiration of that period any new occupier shall pay the value of the flakes and stages and other property thereon, of which he takes possession, or the buildings and improvements may be removed by the original owner.

Leased property

(2) No property leased or licensed shall be deemed vacant. R.S., c. 119, s. 51.

43. Les endroits où sont jetés les détritus de poisson peuvent être désignés ou définis par tout fonctionnaire des pêcheries. S.R., c. 119, art. 44.

Places pour les poisson

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

44. Le Ministre peut autoriser la mise à part de toute rivière ou autre pièce d'eau pour la propagation naturelle ou artificielle du poisson. S.R., c. 119, art. 48.

Rivières po propagatio poisson

45. Il peut être accordé des permis et baux spéciaux pour un nombre quelconque d'années à toute personne qui désire établir ou former des huîtrières dans les baies, anses, havres, criques ou rivières, ou entre les îles situées sur les côtes du Canada; et le titulaire de ce bail ou de ce permis a un droit exclusif à l'égard des huîtres produites ou trouvées sur les bancs dans les limites désignées dans le bail ou permis. S.R., c. 119, art. 49.

Permis spéc pour les ba d'huîtres

46. (1) Le gouverneur en conseil peut, dans les termes et aux conditions convenus, autoriser le gouvernement d'une province à accorder des baux couvrant telles étendues du littoral de la mer, des baies, anses, havres, criques, rivières et estuaires de cette province que le gouvernement de cette province juge propices à la culture et à la production des huîtres, et toutes les personnes à qui ces baux sont accordés par cette province possèdent, sous réserve des règlements relatifs aux pêcheries du Canada, un droit exclusif sur les huîtres produites ou trouvées sur les bancs compris dans les limites de leurs baux respectifs.

Autorisatio provinces d'accorder baux pour l'ostréicult

(2) Si lesdites étendues ou l'une de leurs parties sont comprises dans un havre public, nulle disposition du présent article ne porte atteinte au droit ou titre que possède le Canada à la jouissance de ce havre et à son utilisation pour toute autre fin que l'ostréiculture. S.R., c. 119, art. 50.

Sauvegarde des droits du Canada

47. (1) Tout sujet de Sa Majesté peut utiliser des terrains publics vacants, dont l'usage, en vertu de la loi, est commun et inhérent au droit public de pêche et de navigation, pour y débarquer, saler, préparer et faire sécher le poisson, et il peut y couper du bois pour ces objets; et personne autre ne peut s'installer au même poste ou endroit à moins qu'il n'ait été abandonné par le premier occupant durant douze mois consécutifs; et, à l'expiration de cette période, tout nouvel occupant paie la valeur des séchoirs et plates-formes et autres dispositifs qui s'y trouvent et dont il prend possession, ou bien les constructions et améliorations peuvent être enlevées par leur premier propriétaire.

Terrains pu vacants

(2) Nulle propriété affermée ou cédée sous permis n'est censée vacante. S.R., c. 119, art. 51.

Propriété ac permis

Returns of quantity of fish

48. The owner or manager of every fish curing or canning establishment or fresh fish business, and the captain or owner of every fishing vessel, and the owner of every fishing boat, fishing trap, weir or other fishing instrument in Canada, shall, at the request of the Minister or a fishery officer, furnish a true return, covering the period specified by the Minister or such fishery officer, containing the whole or any one or more of the following particulars:

(a) all fish caught;

(b) all fish bought;

(c) all fish packed or canned;

(d) the value of the fish caught, bought, packed or canned;

(e) the number of fishermen employed and their nationality;

(f) the number of shore workers employed;

(g) the number and value of the fishing vessels and boats employed;

(h) the quantity and value of fishing gear used;

(i) the number and value of buildings and fixtures used; and

(j) such other details and particulars as may be required by the Minister or such fishery officer. R.S., c. 119, s. 52.

Rapports de quantités de poisson

48. Le propriétaire ou gérant de toute usine de salaison ou conserverie de poisson, ou de tout établissement faisant le commerce du poisson frais, et le capitaine ou propriétaire de tout vaisseau de pêche, et le propriétaire d'un bateau de pêche, piège, claie ou autre engin de pêche au Canada, doit, à la demande du Ministre, ou d'un fonctionnaire des pêcheries, fournir un rapport véridique, couvrant la période spécifiée par le Ministre ou ce fonctionnaire des pêcheries et contenant la totalité ou l'un quelconque ou plusieurs des renseignements suivants:

a) tout le poisson pris;

b) tout le poisson acheté;

c) tout le poisson paqué ou mis en conserve;

d) la valeur du poisson pris, acheté, paqué ou mis en conserve;

e) le nombre des pêcheurs employées et leur nationalité;

f) le nombre d'hommes employés sur le rivage;

g) le nombre et la valeur des vaisseaux et bateaux de pêche employés;

h) la quantité et la valeur des appareils de pêche employés;

i) le nombre et la valeur des bâtiments et installations employés, et

j) tels autres détails et renseignements que peuvent exiger le Ministre ou ce fonctionnaire des pêcheries. S.R., c. 119, art. 52.

PROTECTION OF FISHERMEN

Boats on fishing cruises

49. (1) No dory, flat or other boat whatever shall set out from any vessel engaged in deepsea or bank fishing or be launched therefrom for the purpose of fishing with hooks and lines, trawls or other similar appliances, or with intent that the same shall be used in so fishing, or for the purpose of examining trawls, set lines or other similar appliances for fishing, unless there is placed in such boat, to be retained therein during absence from such vessel, a mariner's compass, nor unless there is placed in such boat at least two quarts or drinking water and two pounds of solid food for each man of the crew of such boat.

Compass, fog-horn, etc.

(2) The owner of such vessel shall supply the vessel at the commencement of its voyage with as many serviceable mariner's compasses as it carries boats, in addition to the vessel's compass, and also with the necessary utensils for holding water and with a serviceable fog-horn or trumpet.

PROTECTION DES PÊCHEURS

Embarcation détachées

49. (1) Il est interdit de mettre à la mer ou de détacher d'un navire faisant la pêche sur les grands fonds ou sur les bancs, un doris, une plate ou autre embarcation, pour écher à la ligne, au traîneau ou avec tout autre engin semblable, soit dans l'intention d'employer l'embarcation pour pêcher de la sorte, soit pour visiter des traîneaux, lignes dormantes ou autres semblables dispositifs de pêche, sans placer sur cette embarcation une boussole qui doit y être gardée jusqu'à ce que l'embarcation soit ramenée au navire, et sans y placer aussi au moins deux pintes d'eau potable et deux livres d'aliments solides pour chaque homme de l'équipage qui monte l'embarcation.

Boussoles, trompe de brouillard, etc

(2) Le propriétaire du navire doit le munir, à son départ, d'autant de boussoles en bon état, en plus de la boussole du bord, qu'il porte d'embarcations, et aussi des ustensiles nécessaires pour contenir l'eau, et d'une sirène ou trompe de brouillard en bon état.

No clearance without certificate of equipment

(3) No collector or other customs officer shall grant a clearance to such vessel or allow it to go to sea unless the master thereof has a certificate from a fishery officer or other person authorized by the Minister to give such certificates that the vessel is properly equipped with a mariner's compass and suitable utensils for holding water for each boat carried by the vessel and with a serviceable foghorn or trumpet. R.S., c. 119, s. 53.

OFFENCES AND PENALTIES

Failure to send returns to Minister

50. Every owner or manager of a lobster factory or canning establishment who neglects by the date fixed by the Minister for that purpose, to send to or furnish the fishery officer for the district on the form prescribed by the Minister a statement under oath, showing

(a) the number of fishermen employed, and of the lobster traps used in connection with his factory or canning establishment;

(b) the number of persons employed in such factory or canning establishment, distinguishing the sexes;

(c) the number of cases of lobsters, and the weights thereof, packed during the legal lobster fishing season last concluded and ended; and

(d) such other details and particulars as are required by the Minister;

is liable to a penalty of not less than one hundred dollars and costs, and not more than four hundred dollars and costs. R.S., c. 119, s. 54.

Other offences

51. (1) Every person is guilty of an offence, and shall incur therefor a fine of not less than one hundred dollars and not more than two thousand dollars, recoverable with costs on summary conviction, who at any time, except under licence from the Minister issued under this or any other Act of Parliament,

(a) with intent to fish or to cause any other person to fish with a vessel that uses an "otter" or other trawl of a similar nature for catching fish in the sea, leaves or departs from any port or place in Canada for the purpose of such fishing; or

(b) knowingly brings into Canada any fish taken or caught in the sea beyond Canadian fisheries waters with any vessel that uses an "otter" or other trawl of a similar nature, or any vessel that uses an "otter" or other trawl of a similar nature for catching fish in the sea beyond Canadian fisheries waters, if the leaving or departure from Canada of such vessel constituted an offence under this section, and the fish or vessel so brought in shall be confiscated to Her Majesty for violation of this Act, in the manner provided by section 58.

(3) Il est interdit à un receveur ou autre préposé des douanes de donner congé à ce navire ou de lui permettre de prendre la mer à moins que son capitaine n'ait un certificat d'un fonctionnaire des pêcheries, ou d'une autre personne autorisée par le Ministre à donner ces certificats, attestant que le navire est convenablement muni d'une bousole et d'ustensiles appropriés pour contenir l'eau pour chaque embarcation qu'il porte, ainsi que d'une sirène ou trompe de brouillard en bon état. S.R., c. 119, art. 53.

Aucun cer le navire n pas conver ment équi

CONTRAVENTIONS ET PEINES

Négligence d'adresser rapport au Ministre

50. Est passible d'une amende d'au moins cent dollars et des frais et d'au plus quatre cents dollars et des frais, tout propriétaire ou gérant d'une usine ou conserverie de homard qui néglige, à la date fixée par le Ministre à cette fin, d'adresser ou de fournir au fonctionnaire des pêcheries de son district, dans la forme que prescrit le Ministre, une déclaration sous serment mentionnant

a) le nombre des pêcheurs employés et des pièges à homard utilisés pour son usine ou conserverie;

b) le nombre de personnes employées à cette usine ou conserverie, avec mention des sexes;

c) le nombre et le poids des caisses de homards, paqués pendant la dernière saison légale de la pêche du homard qui a pris fin; et

d) tous autres détails et renseignements qu'exige le Ministre. S.R., c. 119, art. 54.

Autres infraction

51. (1) Est coupable d'une infraction et passible de ce chef d'une amende d'au moins cent dollars et d'au plus deux mille dollars, recouvrable avec frais après déclaration sommaire de culpabilité, quiconque à toute époque sauf s'il est muni d'un permis du Ministre, délivré en vertu de la présente ou d'une autre loi du Parlement,

a) avec l'intention de pêcher ou de faire pêcher toute autre personne avec un vaisseau muni d'un chalut à vergue ou de tout autre chalut de même nature pour la prise du poisson en mer, quitte un port ou endroit du Canada dans le but de faire cette pêche; ou

b) sciemment apporte au Canada du poisson pris ou capturé dans la mer au-delà des eaux des pêcheries canadiennes au moyen d'un vaisseau muni d'un chalut à vergue ou de tout autre chalut de même nature, ou amène un vaisseau muni d'un chalut à vergue ou de tout autre chalut de même nature pour prendre du poisson dans la mer au-delà des eaux des pêcheries canadiennes, si le fait de quitter le Canada ou d'en partir constitue pour ce vaisseau une infraction visée par le présent article; et le poisson ainsi apporté ou le vaisseau ainsi amené doit être confisqué au profit de Sa Majesté pour infraction à la présente loi, de la manière prévue à l'article 58.

"Otter trawl" defined

(2) For the purposes of subsection (1), an "otter" or other trawl of a similar nature includes a "Danish seine" and "Scottish seine".

Fishing restricted to twelve mile limit

(3) No vessel referred to in paragraph (1) (a) or (b) shall carry on fishing operations from or to any Canadian port or ports, unless it restricts its fishing operations to waters that are at least twelve miles distant from the nearest shore on the Atlantic seacoast of Canada or to fisheries that are such greater distances from that shore as may be prescribed under subsection (6), and the proof that such fishing operations are so restricted at all times lies on the captain of the vessel, but this subsection does not apply to small draggers operated by inshore fishermen if exempted from the provisions of this subsection by special permit, which the Minister is hereby authorized to issue for that purpose.

Exception

(4) The Minister may also, by order, exempt any class of dragger or trawler defined by the regulations from the operation of subsection (3) in respect of any area on the Atlantic seacoast of Canada.

Licences

(5) The Minister may determine the number of such vessels that shall be eligible to be licenced.

Regulations

(6) Regulations may be made under section 34

(a) prescribing the form of licence;

(b) specifying the evidence to be submitted with an application for a licence;

(c) fixing the conditions under which a licence shall be issued;

(d) making any other provisions respecting licences;

(e) classifying, for the purpose of this section, the vessels referred to in subsection (1) according to length, tonnage or otherwise;

(f) defining, for the purposes of this Act, the expression "small dragger"; and

(g) prescribing, for the purpose of subsection (3), either generally or in respect of any specific waters, distances greater than twelve miles from the nearest shore on the Atlantic seacoast of Canada.

Burden of proof

(7) The burden of proving absence of intent or knowledge, when intent or knowledge is necessary to constitute an offence under this section, lies upon the person accused, and intent or knowledge shall be presumed unless negatived by proof. R.S., c. 119, s. 55; 1960-61, c. 23, s. 8; 1964-65, c. 22, s. 12.

Définition de "chalut à vergue"

(2) Pour l'application du paragraphe (1), "chalut à vergue ou tout autre chalut de même nature" comprend la "senne danoise" et la "senne écossaise".

Pêche dans une limite de douze mille

(3) Il est interdit à tout navire mentionné aux alinéas (1) a) ou b) de faire des opérations de pêche à destination ou en provenance d'un ou de plusieurs ports canadiens, à moins qu'il ne restreigne ses opérations de pêche aux eaux qui sont au moins à douze milles de distance de la rive la plus rapprochée sur le littoral atlantique du Canada ou aux pêcheries plus éloignées de la côte de la distance qui peuvent être prescrites en vertu du paragraphe (6); la preuve que ces opérations de pêche sont ainsi restreintes incombe toujours au capitaine du vaisseau; mais le présent paragraphe ne s'applique pas aux petits chalutiers exploités par des pêcheurs près de la côte s'ils sont soustraits aux dispositions du présent paragraphe par un permis spécial que le Ministre est autorisé par les présentes à émettre à cette fin.

Exception

(4) Par ordonnance, le Ministre peut également soustraire toute catégorie de chalutiers, petits ou grands, que définissent les règlements, à l'application du paragraphe (3) relativement à toute zone sur le littoral atlantique du Canada.

Permis

(5) Le Ministre peut déterminer le nombre de ces vaisseaux qui peuvent obtenir le permis.

Règlements

(6) Des règlements peuvent être édictés sous le régime de l'article 34

a) prescrivant la formule du permis;

b) spécifiant la preuve à soumettre avec la demande d'un permis;

c) fixant les conditions auxquelles un permis est délivré;

d) établissant toutes autres dispositions concernant les permis;

e) classifiant, aux fins du présent article, les vaisseaux mentionnés au paragraphe (1) selon la longueur, le tonnage ou d'autres barèmes;

f) définissant, aux fins de la présente loi, l'expression "petit chalutier"; et

g) prescrivant, aux fins du paragraphe (3), d'une façon générale ou spécifique à certaines eaux, des distances supérieures à douze milles de la rive la plus rapprochée sur le littoral atlantique du Canada.

Fardeau de la preuve

(7) Il incombe à la personne accusée d'établir la preuve de son absence d'intention ou de connaissance, lorsque l'intention ou la connaissance est nécessaire pour constituer une infraction visée par le présent article, et l'intention ou la connaissance doit être présumée à moins qu'elle soit niée par la preuve. S.R., c. 119, art. 55; 1960-61, c. 23, art. 8; 1964-65, c. 22, art. 12.

Refusal or neglect to provide fishway

52. Every owner or occupier of a slide, dam or other obstruction across or in any stream,

(a) where the Minister determines it to be necessary for the public interest that a canal around a dam or a fishpass therein should exist, who, after three days notice in writing, neglects or refuses to provide a durable and efficient fishway or canal, or who neglects or refuses to maintain the same in a good and effective condition in such place and of such form and capacity as will admit of the passage of fish;

(b) where the Minister requires the installation and maintenance of such fish stops or diverters as will in his opinion be adequate to prevent the destruction of fish and to assist in providing for their ascent, who after three days notice in writing, neglects or refuses to provide the same; or

(c) where the Minister determines it to be necessary to provide a sufficient flow of water over the spillway or crest, with connecting sluices into the river below, to permit the safe and unimpeded descent of fish, who after three days notice in writing, neglects or refuses to provide such; is liable to a penalty of not less than four dollars and not more than twenty dollars for each day or part of a day during which such notice is not complied with is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars for each day or part of a day during which such notice is not complied with.

Minister may assess owner of obstruction

53. (1) Where the Minister determines that the provision, which he deems necessary for the public interest, of an efficient fishway or canal around any slide, dam or other obstruction is not feasible or that the spawning areas above such slide, dam or other obstruction are destroyed by reason of any such obstruction, the owner or occupier of any such slide, dam or other obstruction shall from time to time pay to the Receiver General such lump sum or annual sum of money as may be assessed against him by the Minister for the purpose of constructing, operating and maintaining such complete hatchery establishment as will, in the opinion of the Minister, meet the requirements for maintaining the annual return of migratory fish.

Assessment recoverable upon suit in Exchequer Court

(2) Such lump sum or annual sum shall be payable at such time or times as the Minister may direct and may be sued for and recovered with full costs of suit in the Exchequer Court of Canada. R.S., c. 119, s. 57.

52. Tout propriétaire ou occupant d'une glissoire, d'un barrage ou autre obstacle en travers d'un cours d'eau ou dans un cours d'eau,

Refus ou omission d'établir une échelle à poisso

a) qui, après trois jours d'avis par écrit et alors que le Ministre juge nécessaire, dans l'intérêt public, qu'il y ait une passe migratoire contournant un barrage ou une échelle à poisson dans ce barrage, néglige ou refuse de construire une échelle ou passe migratoire durable et efficace, ou qui refuse ou néglige de l'entretenir en bon état de fonctionnement à l'endroit, sur le modèle et suivant les dimensions qui permettront au poisson d'y passer;

b) qui, après trois jours d'avis par écrit et alors que le Ministre exige l'installation et l'entretien d'appareils pour arrêter ou détourner le poisson, lesquels, à son avis, suffiront à empêcher la destruction du poisson et favoriseront sa montée, néglige ou refuse d'y pourvoir; ou

c) qui, après trois jours d'avis par écrit et alors que le Ministre juge nécessaire de pourvoir à un débit suffisant sur la passe-déversoir ou crête, avec canaux raccordeurs dans la rivière en aval afin de permettre au poisson de descendre sans danger et sans difficulté, néglige ou refuse d'y pourvoir; est passible d'une amende d'au moins quatre dollars et d'au plus vingt dollars pour chaque jour ou partie de jour d'inobservation de cet avis est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq mille dollars pour chaque jour ou partie du jour d'inobservation de cet avis.

Le Ministre peut imposer paiement au propriétaire c l'obstacle

53. (1) Lorsque le Ministre estime que l'établissement, qu'il juge nécessaire dans l'intérêt public, d'une échelle à poisson ou passe migratoire efficace contournant quelque glissoire, barrage ou autre obstacle n'est pas praticable, ou que les frayères en amont de cette glissoire, de ce barrage ou autre obstacle sont détruites à cause d'un tel obstacle, le propriétaire ou l'occupant d'une glissoire, d'un barrage ou autre obstacle de cette nature doit à l'occasion verser au receveur général la somme globale ou la somme anuuelle d'argent que le Ministre peut fixer et lui enjoindre de verser, aux fins de construire, de mettre en service et d'entretenir l'établissement complet de pisciculture qui, de l'avis du Ministre, suffira à assurer le retour annuel du poisson migrateur.

Montant recouvrable devant la Cou de l'Echiquier

(2) Cette somme globale ou somme annuelle doit être versée à l'époque ou aux époques que le Ministre peut prescrire, et peut être recouvrée en justice avec pleins dépens devant la Cour de l'Echiquier du Canada. S.R., c. 119, art. 57.

Use of rockets or explosives

54. Every person who hunts or kills fish or marine animals of any kind, other than porpoises, whales, walruses, sea lions and hair seals, by means of rockets, explosive materials or explosive projectiles or shells, is liable to a penalty of not less than one hundred dollars and costs, or to imprisonment for not less than three months, or to both, and not more than five hundred dollars and costs or to imprisonment for six months or to both. R.S., c. 119, s. 58.

Neglect or refusal to provide and maintain fish guards

55. Every owner or occupier of a water intake, ditch, channel or canal in Canada, constructed or adapted for conducting water from any Canadian fisheries waters for irrigating, manufacturing, power generation, domestic or other purposes, who

(a) neglects or refuses to provide and maintain in a good and sufficient state of repair at its entrance or intake a fish guard, screen covering or netting with meshes of such dimensions as the Minister may prescribe, approved by the Minister or such officer as the Minister from time to time appoints to examine it, and so fixed as to prevent the passage of fish from any Canadian fisheries waters into such water intake, ditch, channel or canal,

(b) permits the removal of the fish guard, screen, covering or netting referred to in paragraph (a) except for renewal or repair, or

(c) during the time the renewal or repair referred to in paragraph (b) is being effected, neglects or refuses to close the sluice or gate at the intake or entrance of such water intake, ditch, channel or canal, so as to prevent the passage of fish into such water intake, ditch, channel or canal,

is, after three days notice in writing from the Minister or a fishery officer, guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars for each day or part of a day during which such offince continues.

Injuring or fishing in place leased for the propagaton of fish

56. Every person who wilfully destroys or injures any place set apart under the authority of the Minister for the propagation of fish, or who fishes therein without written permission from a fishery officer, or uses therein any fishing light or other implement for fishing during the period for which such waters are so set apart, is liable to a penalty of not less than fifty dollars and costs and not more than two hundred dollars and costs, and, in default of payment, to imprisonment for a term not less than six months, and not more than twelve months or to both fine and imprisonment. R.S., c. 119, s. 62.

57. Repealed R.S.C. 1970, c. 17 (1st Supp.)

54. Quiconque chasse ou tue du poisson ou des animaux marins d'une espèce quelconque, qui ne sont pas des marsouins, des baleines, des morses, des lions marins et des phoques à poil, au moyen de fusées, matières explosives ou projectiles explosifs ou bombes, est passible d'une amende d'au moins cent dollars et des frais, ou d'un emprisonnement de trois mois au moins, ou des deux peines, et d'au plus cinq cents dollars et des frais ou d'un emprisonnement de six mois, ou des deux peines. S.R., c. 119, art. 58.

Usage de ... ou d'explo...

55. Le propriétaire ou occupant d'une prise d'eau, d'un fossé, chenal ou canal construit ou disposé au Canada, pour conduire l'eau de quelque eau des pêcheries canadiennes pour des fins d'irrigation, de génération d'énergie, ou pour fins industrielles, domestiques ou autres, qui

Négligence ou refus d'établ... et entretenir des garde-poisson...

a) néglige ou refuse d'établir et entretenir en bon état à son entrée ou point de dérivation un garde-poissons, grillage, filet ou treillis de fil métallique muni de mailles ou trous des dimensions que le Ministre peut prescrire, approuvé par le Ministre ou le fonctionnaire qu'il charge à l'occasion de l'examiner, et placé de manière à empêcher le passage du poisson de toute eau des pêcheries canadiennes dans cette prise d'eau, ce fossé, ce chenal ou ce canal,

b) permet que le garde-poissons, le grillage, le filet ou le treillis mentionné à l'alinéa a) soit enlevé autrement que pour le remplacer ou le réparer, ou

c) pendant la durée de la réfection ou réparation mentionnée à l'alinéa b) refuse ou néglige de tenir fermée la porte ou vanne de l'entrée ou du point de dérivation de cette prise d'eau, de ce fossé, chenal ou canal de façon à empêcher le passage du poisson dans la prise d'eau, le fossé, chenal ou canal,

devient, trois jours après avoir reçu un avis écrit du Ministre ou d'un fonctionnaire des pêcheries, coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq mille dollars pour chaque journée ou fraction de journée d'infraction.

Dommage ... pêche dans ... endroit ... pour la ... propaga... du poisson

56. Quiconque détruit ou endommage volontairement un endroit réservé à la pisciculture sous l'autorité du Ministre, ou y pêche, sans une permission par écrit d'un fonctionnaire des pêcheries, ou s'y sert de flambeaux ou autres engins de pêche pendant le temps où lesdites eaux sont ainsi réservées, est passible d'une amende d'au moins cinquante dollars et des frais et d'au plus deux cents dollars et des frais, et, à défaut de paiement, d'un emprisonnement d'au moins six mois et d'au plus douze mois, ou des deux peines. S.R., c. 119, art. 62.

57. Abrogé S.R.C. 1970 chap. 17 (1er Supp.)

Seizure of vessels, etc.

58. (1) A fishery officer may seize any fishing vessel, vehicle, fishing gear, implement, appliance, material, container, goods, equipment or fish where the fishery officer on reasonable grounds believes that

(a) the fishing vessel, vehicle, fishing gear, implement, appliance, material, container, goods or equipment has been used in connection with the commission of an offence against this Act or the regulations;

(b) the fish or any part thereof have been caught, taken, killed, transported, bought, sold or had in possession contrary to any provision of this Act or the regulations; or

(c) the fish or any part thereof have been intermixed with fish referred to in paragraph (b).

Saisie des bateaux, etc.

58. (1) Un fonctionnaire des pêcheries peut saisir tout bateau de pêche, véhicule, engin de pêche, outil, accessoire, objet, contenant, effet, matériel ou poisson si, en se fondant sur des motifs raisonnables, il croit

a) que le bateau de pêche, le véhicule, l'engin de pêche, l'outil, l'accessoire, l'objet, le contenant, l'effet ou le matériel a été utilisé relativement à la perpétration d'une infraction à la présente loi ou aux règlements;

b) que le poisson ou toute partie de poisson ont été pris, capturés, tués, transportés, achetés, vendus ou détenus en possession contrairement à quelque disposition de la présente loi ou des règlements; ou

c) que le poisson ou toute partie de poisson ont été mêlés à du poisson mentionné à l'alinéa b).

Custody of seized vessels, etc.

(2) Subject to this section, any vessel, vehicle, article, goods or fish seized pursuant to subsection (1) shall be retained in the custody of the fishery officer making the seizure or shall be delivered into the custody of such person as the Minister directs.

Garde de vaisseaux saisis, etc.

(2) Sous réserve du présent article, les vaisseaux, véhicules, articles ou effets, ou le poisson, dont la saisie a été faite conformément au paragraphe (1), doivent demeurer en la garde du fonctionnaire des pêcheries qui a fait la saisie ou être remis à la garde de la personne que désigne le Ministre.

Perishable goods

(3) Where, in the opinion of the person having custody of an article, goods or fish seized pursuant to subsection (1), that article, goods or fish will rot, spoil or otherwise perish, that person may sell the article, goods or fish in such manner and for such price as that person may determine.

Effets périssables

(3) Lorsqu'elle croit qu'un article, effet ou poisson saisi conformément au paragraphe (1) va pourrir, se gâter ou autrement se détériorer, la personne qui en a la garde peut vendre cet article, effet ou poisson de la manière et au prix qu'elle détermine.

Proceeds of sale

(4) The proceeds of a sale referred to in subsection (3) shall be paid to the Receiver General or shall be deposited in a chartered bank to the credit of the Receiver General.

Produit de la vente

(4) Le produit d'une vente mentionnée au paragraphe (3) doit être versé au receveur général ou être déposé dans une banque à charte au crédit de ce dernier.

Minister or court may order forfeiture

(5) Where a person is convicted of an offence under this Act or the regulations, the Minister or the convicting court or judge may, in addition to any punishment imposed, order that

(a) any vessel, vehicle, article, goods or fish seized pursuant to subsection (1), or

(b) the whole or any part of the proceeds of a sale referred to in subsection (3),

be forfeited, and upon such order being made the vessel, vehicle, article, goods, fish or proceeds so ordered to be forfeited, are forfeited to Her Majesty in right of Canada.

Le Ministre peut ordonner la confiscation

(5) Le Ministre, le tribunal ou le juge peuvent, outre les peines imposées à la personne déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou aux règlements, ordonner que

a) tout vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson, saisis conformément au paragraphe (1), ou

b) le produit global ou partiel d'une vente, dont fait mention le paragraphe (3),

soient confisqués, et, dès qu'est rendue une telle ordonnance, le vaisseau, le véhicule, l'article, l'effet, le poisson ou le produit de la vente, dont la confiscation est ainsi ordonnée, sont confisqués au profit de Sa Majesté du chef du Canada.

Forfeiture where ownership not ascertainable

(6) Notwithstanding subsection (5), where the ownership of any fishing gear, implement, appliance, material, container, goods, equipment or fish seized pursuant to subsection (1) cannot, at the time of the seizure, be ascertained by the fishery officer by whom the seizure is made, the fishing gear, implement, appliance, material, container, goods, equipment or fish are upon the seizure thereof forfeited to Her Majesty.

Il y a confiscation si le droit de propriété ne peut être établi

(6) Nonobstant le paragraphe (5), lorsque le droit de propriété relatif à tout engin de pêche, outil, accessoire, objet, contenant, effet, matériel ou poisson, dont la saisie a été faite en vertu du paragraphe (1), ne peut pas, au moment de la saisie, être identifié par le fonctionnaire des pêcheries qui a fait la saisie, l'engin de pêche, l'outil, l'accessoire, l'objet, le contenant, l'effet, le matériel ou le poisson sont, dès leur saisie, confisqués au profit de Sa Majesté.

Re-delivery on bond

(7) Where any vessel, vehicle article, goods or fish have been seized under subsection (1) and proceedings in respect of the alleged offence have been instituted, the court or judge may, except in the case of any article, goods or fish forfeited under subsection (6), order re-delivery thereof to the accused upon security by bond, with two sureties, in an amount and form satisfactory to the Minister, being given to Her Majesty or upon security of a cash deposit, in an amount satisfactory to the Minister, being given to Her Majesty.

Vessel or goods to be returned unless proceedings instituted

(8) Any vessel, vehicle, article, goods or fish seized under subsection (1) or the proceeds realized from a sale thereof under subsection (3), except any article, goods or fish forfeited under subsection (6), shall be returned or paid to the person from whom the vessel, vehicle, article, goods or fish were taken if the Minister decides not to institute a prosecution in respect of the alleged offence, and in any event, shall be returned or paid upon the expiration of three months from the day of the seizure unless before that time proceedings in respect of the alleged offence are instituted.

Disposal of forfeited vessel, etc.

(9) Except as provided in section 59, any vessel, vehicle, article, goods or fish forfeited under subsection (5) or (6) shall, after the expiration of thirty days from the date of the forfeiture, be disposed of as the Minister directs.

Disposal of forfeited lobster trap

(10) Notwithstanding subsection (9), any lobster trap forfeited under subsection (6) may, at the time of forfeiture, be disposed of as the Minister directs.

Return of vessel or goods if no forfeiture ordered

(11) Where any vessel, vehicle, article, goods or fish have been seized pursuant to subsection (1) and proceedings in respect of the offence have been instituted, but the vessel, vehicle, article, goods or fish or any proceeds realized from the sale thereof under subsection (3) are not, at or within thirty days after the final conclusion of the proceedings, ordered to be forfeited under subsection (5), and have not been forfeited under subsection (6), they shall be returned forthwith, or the proceeds shall be paid forthwith, to the person from whom the vessel, vehicle, article, goods or fish were taken, unless there has been a conviction and a penalty imposed, in which case the vessel, vehicle, article, goods or fish may be detained until the penalty is paid, or the vessel, vehicle, article, goods or fish may be sold under execution in satisfaction of the penalty, or the proceeds realized from a sale of any article, goods or fish pursuant to subsection (3) may be applied in payment of the penalty.

(7) Lorsqu'un vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson ont été saisis conformément au paragraphe (1) et que des poursuites relatives à la prétendue infraction ont été entamées, le tribunal ou le juge peut, sauf dans le cas de tout article, effet ou poisson confisqués en vertu du paragraphe (6), ordonner la remise des choses saisies à l'accusé à condition que soit fournie à Sa Majesté la garantie d'une obligation, deux personnes se rendant caution, selon le montant et la forme que le Ministre juge satisfaisants, ou que soit fournie à Sa Majesté la garantie d'un dépôt au comptant, selon le montant que le Ministre juge satisfaisant.

Remise sur cautionnement

(8) Sauf les articles, effets ou poissons confisqués sous le régime du paragraphe (6), tout vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson, saisis en vertu du paragraphe (1), doivent être remis, ou le produit de la vente de ces choses ainsi que le prévoit le paragraphe (3) doit être versé, à la personne à qui le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson ont été pris si le Ministre décide de ne pas entamer de poursuites relatives à la prétendu infraction et doivent, de toute façon faire l'objet d'une remise, en nature ou en argent, à l'expiration de trois mois à compter de la date de la saisie, à moins qu'avant l'expiration de ce délai des poursuites visant la prétendue infraction n'aient été entamées.

Remise du vaisseau ou des effets si des poursuites ne sont pas entamées

(9) Sauf ce que prévoit l'article 59, il doit être disposé, ainsi qu'en ordonne le Ministre, des vaisseaux, véhicules, articles, effets ou poissons confisqués en vertu du paragraphe (5) ou (6), après l'expiration de trente jours à compter de la date de la confiscation.

Comment disposer des vaisseaux confisqués, etc

(10) Nonobstant le paragraphe (9), il peut être disposé, ainsi qu'en ordonne le Ministre, des casiers à homards confisqués en vertu du paragraphe (6), au moment de la confiscation.

Comment disposer de casiers à homards confisqués

(11) Lorsqu'un vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson ont été saisis en conformité du paragraphe (1) et que des poursuites relatives à l'infraction ont été entamées, mais que dans les trente jours de la conclusion définitive des poursuites la confiscation du vaisseau, véhicule, article, effet, poisson ou produit de la vente des susdits, faite sous le régime du paragraphe (3), n'a pas été ordonnée en vertu du paragraphe (5) et que les choses susdites n'ont pas été confisquées aux termes du paragraphe (6), ces choses doivent être retournées sans délai, ou le produit de la vente doit être versé sans délai, à la personne à qui le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson ont été pris, à moins qu'il n'y ait eu déclaration de culpabilité et qu'une peine n'ait été infligée, auquel cas le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson peuvent être détenus jusqu'à l'acquittement de la peine, ou le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson peuvent être vendus par adjudication forcée en satisfaction de la peine, ou le produit obtenu d'une vente de tout article, effet ou poisson en conformité du paragraphe (3) peut être affecté au paiement de la peine.

Remise du vaisseau ou effets si la confiscation n'est pas ordonée

Release of seized fish

(12) Notwithstanding anything contained in this section, a fishery officer may, at the time of seizure, return to the water any fish seized pursuant to subsection (1) that the fishery officer believes to be alive. 1960-61, c. 23, s. 10.

Mise à l'eau du poisson

(12) Nonobstant toute disposition du présent article, un fonctionnaire des pêcheries peut lors de la saisie remettre à l'eau tout poisson qui a été saisi aux termes du paragraphe (1) et qui, à son avis, est vivant. 1960-61, c. 23, art. 10.

Definitions

59. (1) In this section

Définitions

"court of appeal"

"court of appeal" means, in the province in which an order under this section is made, the court of appeal for that province as defined in section 2 of the Criminal Code;

"cour d'appel"

"cour d'appel" désigne, dans la province où une ordonnance prévue au présent article est rendue, la cour d'appel pour cette province selon la définition qu'en donne l'article 2 du Code criminel;

"judge"

"judge" means

"juge"

"juge" désigne

(a) in the Province of Quebec, a judge of the Superior Court for the district in which the vessel, vehicle, article, goods or fish in respect of which an application for an order under this section is made, were seized,

a) dans la province de Québec, un juge de la Cour supérieure du district où le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson, à l'égard desquels est faite une demande d'ordonnance aux termes du présent article, ont été saisis,

(a. 1) in the Provinces of New Brunswick, Alberta and Saskatchewan, a judge of the Court of Queen's Bench,

a. 1) dans les provinces du Nouveau-Brunswick, d'Alberta et de la Saskatchewan, un juge de la Cour du Banc de la Reine,

(b) in the Province of Newfoundland and Prince Edward Island, the Yukon Territory and the Northwest Territories, a judge of the Supreme Court, or

b) dans les provinces de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard, le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, un juge de la Cour suprême, ou

(c) in any other province, a judge of the county or district in which any such vessel, vehicle, article, goods or fish were seized.

c) dans les autres provinces, un juge de la cour de comté ou de district pour le comté ou le district où a été opérée la saisie de ces vaisseau, véhicule, marchandises ou poissons.

Application by person claiming interest

(2) Where any vessel, vehicle, article, goods or fish are forfeited to Her Majesty under subsection 58 (5) or (6), any person (other than a person convicted of the offence that resulted in the forfeiture or a person in whose possession the vessel, vehicle, article, goods or fish were when seized) who claims an interest in the vessel, vehicle, article, goods or fish as owner, mortgagee, lien-holder or holder of any like interest may, within thirty days after such forfeiture, apply by notice in writing to a judge for an order pursuant to subsection (5).

Demande faite par la personne qui revendique un droit

(2) Lorsqu'un vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson sont confisqués au profit de Sa Majesté aux termes du paragraphe 58 (5) ou (6), toute personne (autre qu'une personne déclarée coupable de l'infraction ayant entraîné la confiscation ou qu'une personne en la possession de qui le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson se trouvaient au moment où ils ont été saisis) qui prétend avoir un intérêt dans le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson, à titre de propriétaire, de créancier hypothécaire, de détenteur de privilège ou de détenteur de tout semblable droit, peut, dans les trente jours qui suivent cette confiscation, demander au moyen d'un avis écrit à un juge de rendre une ordonnance en conformité du paragraphe (5).

Date of hearing

(3) The judge to whom an application is made pursuant to subsection (2) shall fix a day not less than thirty days after the date of filing of the application for the hearing thereof.

Date de l'audition

(3) Le juge à qui une demande est faite conformément au paragraphe (2) doit fixer, pour l'audition de la demande, une date postérieure par au moins trente jours à la production de cette demande.

Notice

(4) The applicant shall serve a notice of the application and of the hearing upon the Minister at least fifteen days before the day fixed for the hearing.

Avis

(4) Le requérant doit signifier au Ministre un avis de la demande et de l'audition au moins quinze jours avant la date fixée pour l'audition.

Order by judge

(5) Where, upon the hearing of an application, it is made to appear to the satisfaction of the judge,

Ordonnance du juge

(5) Si, à l'audition d'une demande, il est établi à la satisfaction du juge,

(a) in the case of a forfeiture under subsection 58 (5), that the applicant is innocent of any complicity in the offence that resulted in the forfeiture and of any collusion in relation to that offence with the person who was convicted of the offence;

a) dans le cas d'une confiscation prévue par le paragraphe 58 (5), qu'il n'y a eu, à l'égard de l'infraction qui a entraîné la confiscation, aucune complicité ou collusion entre le requérant et la personne déclarée coupable de ladite infraction;

(b) in the case of a forfeiture under subsection 58 (6), that the applicant is innocent of any complicity in the alleged offence that resulted in the forfeiture and of any collusion in relation to that offence with any person who may have committed the offence; and

(c) that the applicant exercised all reasonable care in respect of the person permitted to obtain the possession of the vessel, vehicle, article, goods or fish to satisfy himself that they were not likely to be used contrary to this Act or the regulations, or, in the case of a mortgagee or lien-holder, that he exercised such care with respect to the mortgagor or the lien-giver;

the applicant is entitled to an order declaring that his interest is not affected by such forfeiture and declaring the nature and extent of his interest.

Appeal

(6) The applicant or the Minister may appeal to the court of appeal from an order made under subsection (5) and the appeal shall be asserted, heard and decided according to the ordinary procedure governing appeals to the court of appeal from orders or judgments of a judge.

Application to Minister

(7) The Minister shall, upon application made to him by any person who has obtained a final order under this section,

(a) except in the case of any article, goods or fish disposed of pursuant to subsection 58 (3), direct that the vessel, vehicle, article, goods or fish to which the interest of the applicant relates be returned to the applicant; or

(b) direct that an amount equal to the value of the interest of the applicant, as declared in the order, be paid to him.

Exception

(8) This section does not apply to

(a) any lobster trap disposed of under subsection 58 (10), or

(b) any fish that have been returned to the water pursuant to subsection 58 (12). 1960-61, c. 23, s. 10.

Successive days separate offences

60. Should any nets, seines, or other fishing apparatus be set or used in violation of this Act or any regulation for more than one day, then each day during which such seines, nets, or other fishing apparatus remain so set or used constitutes a separate offence, and may be punished accordingly; and should any other violation of this Act, or of any regulation, continue for more than one day, then each day during which such violation continues constitutes a separate offence, and may be punished as such. R.S., c. 119, s. 65.

b) dans le cas d'une confiscation prévue par le paragraphe (58 (6), qu'il n'y a eu, à l'égard de la prétendue infraction qui a entraîné la confiscation, aucune complicité ou collusion entre le requérant et toute personne qui a pu commettre ladite infraction; et

c) que le requérant a exercé tout le soin raisonnable à l'égard de la personne à qui il a été permis d'obtenir la possession du vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson pour se convaincre que ces choses ne seraient pas vraisemblablement utilisées en violation de la présente loi ou des règlements, ou, dans le cas d'un créancier hypothécaire ou d'un détenteur de privilège, qu'il a exercé ce soin à l'égard du débiteur hypothécaire ou du débiteur assujetti à un privilège;

le requérant a droit à ce que soit rendue une ordonnance portant que son intérêt n'est pas atteint par cette confiscation et établissant la nature et l'étendue de son intérêt.

Appel

(6) Le requérant ou le Ministre peut interjeter appel, auprès de la cour d'appel, d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe (5). L'exercice de ce droit d'appel, ainsi que l'audition dudit appel et la décision en l'espèce sont assujettis à la procédure ordinaire régissant les appels d'ordonnances ou de jugements d'un juge, portés devant la cour d'appel.

Demande au Ministre

(7) Le Ministre doit, sur demande à lui faite par toute personne qui a obtenu une ordonnance finale sous le régime du présent article,

a) sauf dans le cas de tout article, effet ou poisson dont il a été disposé conformément au paragraphe (58 (3), ordonner que le vaisseau, véhicule, article, effet ou poisson auquel se rattache l'intérêt du requérant soient retournés à celui-ci; ou

b) ordonner qu'un montant égal à la valeur de l'intérêt du requérant, telle que l'a établie l'ordonnance, soit versé à ce dernier.

Exception

(8) Le présent article ne s'applique pas

a) à tout casier à homards dont il a été disposé ainsi que le prévoit le paragraphe 58 (10), ou

b) à tout poisson qui a été remis à l'eau en conformité du paragraphe 58 (12). 1960-61, c. 23, art. 10.

Chaque jour que dure la contravention est une infraction distincte

60. Lorsque des rets, seines ou autres engins de pêche sont tendus ou utilisés pour plus d'un jour en contravention à la présente loi, ou aux règlements, chaque jour pendant lequel ces seines, rets ou autres engins de pêche restent ainsi tendus ou en usage constitue une infraction distincte et le contrevenant peut être puni en conséquence; et si quelque autre contravention à la présente loi ou à tout règlement se continue pendant plus d'un jour, chaque jour pendant lequel ladite contravention se continue constitue une infraction distincte et le contrevenant peut être puni en conséquence. S.R., c. 119, art. 65.

Punishment not otherwise provided for

61. (1) Except as otherwise provided in this Act, every person who contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months or to both.

Ticket offences

(2) The Governor in Council may by regulation designate any offence under this Act as an offence with respect to which

(a) notwithstanding the provisions of the Criminal Code, any person appointed or designated as a fishery officer or fishery guardian may lay an information and issue and serve a summons by completing a ticket in the form prescribed by the regulations, affixing his signature thereto and delivering the ticket to the person alleged to have committed the offence specified therein at the time the offence is alleged to have been committed, or

(b) the summons may be served on an accused by mailing the summons to him at his latest known address,

and any regulations made under this section shall establish a procedure for voluntarily entering a plea of guilty and paying a fine in respect of each offence to which the regulations relate and shall prescribe the amount of the fine to be paid in respect of each such offence.

Fines

(3) A fine prescribed in respect of an offence by regulations made under subsection (2) may be lower for a first offence than for any subsequent offence but in no case shall it be greater than one hundred dollars.

Regulations

(4) The Governor in Council may make regulations prescribing anything that is to be prescribed under this section.

Who shall be liable

62. When not otherwise specified every proprietor, owner, agent, tenant, occupier, partner or person actually in charge, either as occupant or servant, shall be deemed to be jointly and severally liable for any penalties or moneys recovered under any of the provisions of this Act, or of any regulation. R.S., c. 119, s. 67.

Offences by fishery officers

63. Any fishery officer or fishery guardian, who violates this Act or any regulation, or who aids, abets or connives at any violation of this Act or of any regulation, is liable upon summary conviction before any recorder, commissioner of police, judge of the sessions of the peace, police, stipendiary or district magistrate or any two justices of the peace, to a penalty not exceeding five hundred dollars and costs or six months imprisonment and not less than one hundred dollars and costs or three months imprisonment. R.S., c. 119, s. 68.

Peines dar les cas no spécifiés

61. (1) A moins d'une disposition contraire de la présente loi, quiconque enfreint la présente loi ou les règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cinq mille dollars et d'une peine d'emprisonnement de douze mois au maximum ou de l'une de ces peines.

Contraven

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner les infractions à la présente loi pour lesquelles,

a) par dérogation au Code criminel, les fonctionnaires des pêcheries ou garde-pêche peuvent déposer une dénonciation et signifier une sommation en dressant le procès-verbal prévu par les règlements, en le signant et en le remettant sur-le-champ à l'inculpé; ou

b) une sommation peut être signifiée à l'inculpé en l'expédiant par la poste à sa dernière adresse.

Les règlements d'application du présent article doivent accorder aux personnes inculpées des infractions qu'ils désignent la faculté de plaider coupable en payant l'amende qu'ils fixent pour ces infractions.

Amendes

(3) Les amendes prévues par les règlements d'application du présent article peuvent être plus élevées pour les cas de récidive mais elles ne doivent jamais dépasser cent dollars.

Règlement

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire ce qui doit l'être en vertu du présent article.

Qui est responsabl

62. En l'absence de dispositions contraires, le propriétaire, possesseur, agent, locataire, occupant, associé ou la personne effectivement en charge, soit à titre d'occupant, soit à titre de serviteur, sont censés conjointement et solidairement responsables des amendes ou deniers recouvrés en vertu des dispositions de la présente loi ou de tout règlement. S.R., c. 119, art. 67.

Contraven des fonctic naires des pêcheries

63. Tout fonctionnaire des pêcheries ou garde-pêche qui enfreint la présente loi ou quelque règlement, ou qui aide, favorise ou tolère quelque contravention à la présente loi ou à quelque règlement, est passible, après déclaration sommaire de culpabilité devant un recorder, commissaire de police, juge des sessions de la paix, magistrat de police, magistrat stipendiaire ou magistrat de district ou deux juges de paix, d'une amende ne dépassant pas cinq cents dollars et des frais ou de six mois d'emprisonnement, et d'au moins cent dollars et des frais, ou de trois mois d'emprisonnement. S.R., c. 119, art. 68.

LIMITATION OF SUITS

Time limit

64. Any proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under this Act may be instituted at any time within two years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

FORM OF PROCEDURE

Form of procedure

65. Except in so far as in this Act is otherwise specially provided all penalties and forfeitures incurred under this Act or under any regulation are recoverable and enforceable by summary proceedings taken under the provisions of the Criminal Code relating to summary convictions. R.S., c. 119, s. 72.

No quashing for want of form

66. No proceeding or conviction under this Act or under any regulation under it shall be set aside or quashed on certiorari or otherwise for irregularity or defect in form, and no warrant of arrest or commitment shall be held void by reason of any defect therein, if it is therein alleged that the defendant has been convicted, and there is a good and valid conviction to sustain the same. R.S., c. 119, s. 73.

APPLICATIONS OF PENALTIES AND FORFEITURES

Penalties and forfeitures

67. The Governor General in Council may prescribe the manner in which the proceeds of penalties and the proceeds of the sale of confiscated articles shall be distributed. R.S., c. 119, s. 74.

Appeal in case of grievance by conviction

68. Persons aggrieved by any conviction for any offence under this Act may appeal by petition to the Minister, who may remit penalties and restore forfeitures under this Act; but when a conviction takes place or an order is made by a justice of the peace or fishery officer for the payment of money or dismissing an information or complaint under this Act, nothing in this section prevents any person who thinks himself aggrieved by any such conviction or order or dismissal, the prosecutor or complainant, as well as the defendant, from the right of appeal that he has under the provisions of the Criminal Code relating to summary convictions. R.S., c. 119, s. 75.

PRESCRIPTION

64. Des procédures par voie de déclaration sommaire de culpabilité relativement à une infraction en vertu de la présente loi peuvent être instituées à tout moment dans les deux ans qui suivent la date à laquelle l'objet des procédures a pris naissance.

Prescriptio

FORME DE LA PROCÉDURE

65. Sauf dispositions contraires spécialement prévues dans la présente loi, toutes les peines et confiscations encourues en vertu de la présente loi ou de tout règlement sont recouvrable et exécutoires au moyen de procédures sommaires intentées sous le régime des dispositions du Code criminel concernant les déclarations sommaires du culpabilité. S.R., c. 119, art. 72.

Forme de la procédur

66. Nulle procédure intentée ou condamnation prononcée sous l'autorité de la présente loi ou de tout règlement établi sous son régime ne doit être écartée ni annulée, par voie de certiorari ou autrement, pour cause d'irrégularité ou de vice de forme; et nul mandat d'arrestation ou d'emprisonnement ne peut être infirme pour cause de vice de forme, s'il y est allégué que le défendeur a été trouvé coupable et s'il y a une bonne et valable déclaration de culpabilité à l'appui de la condamnation. S.R., c. 119, art. 73.

Pas d'annul pour vice d forme

EMPLOI DES AMENDES ET CONFISCATIONS

67. Le gouverneur général en conseil peut prescrire la manière dont le produit des amendes et le produit des amendes et le produit de la vente d'articles confisqués doivent être distribués. S.R., c. 119, art. 74.

Amendes et confiscations

68. Les personnes lésées par une déclaration de culpabilité d'une contravention quelconque à la présente loi peuvent, par voie de pétition, en appeler au Ministre, qui peut faire grâce des amendes et rendre les choses confisquées en vertu de la présente loi; mais lorsqu'une déclaration de culpabilité est prononcée ou qu'un ordre est donné par un juge de paix ou un fonctionnaire des pêcheries pour le paiement de deniers ou le rejet d'une dénonciation ou d'une plainte en vertu de la présente loi, rien dans le présent article n'empêche une personne qui se croit lésée par cette déclaration de culpabilité, cet ordre ou ce rejet, le poursuivant ou plaignant aussi bien que le défendeur, d'exercer le droit d'appel qu'elle a en vertu des dispositions du Code criminel concernant les déclarations sommaires de culpabilité. S.R., c. 119, art. 75.

Appel dans le cas de grief résultant d'u condamnati

APPLICATION OF ACT TO WATERS OTHER THAN CANADIAN FISHERIES WATERS

Application of Act to High Seas

69. (1) The provisions of this Act and the regulations that apply to any or all of Canadian fisheries waters, without anything in the context of such provisions indicating that they apply to any specified area of Canadian fisheries waters, shall, in relation to any fishing vessel or aircraft on or over the High Seas that is subject to the jurisdiction of Canada, or any act or thing done or omitted to be done on, from or by means of any such fishing vessel or aircraft, be deemed to extend and apply to the High Seas.

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations respecting fisheries located in waters other than Canadian fisheries waters applicable to vessels or aircraft subject to the jurisdiction of Canada.

Inconsistency or conflict

(3) Where there is any inconsistency or conflict between any regulations that apply to the High Seas by virtue of subsection (1) and any regulations made under subsection (2), the latter regulations prevail to the extent of the inconsistency or conflict, unless the context otherwise requires.

Jurisdiction

70. All courts and justices in Canada have the same jurisdiction with respect to offences under this Act as they have under sections 681 to 684 of the *Canada Shipping Act* and the provisions of those sections apply to offences under this Act in the same manner and to the same extent as they apply to offences under the *Canada Shipping Act*. 1960-61, c. 23, s. 13.

Application of Act to Her Majesty

71. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province and any agent thereof.

NOTE:

References

Whenever the expression "eaux poissonneuses" is mentioned or referred to in the French version of the Fisheries Act or in the French version of any order, rule or regulation made under that Act, there shall in every case, unless the context otherwise requires, be substituted the expression "eaux où vivent des poissons".

APPLICATION DE LA LOI AUX EAUX AUTRES QUE LES EAUX DES PÊCHERIES CANADIENNES

Application à la haute mer

69. (1) Les dispositions de la présente loi et des règlements qui s'appliquent à la totalité ou quelque partie des eaux des pêcheries canadiennes, lorsque rien dans leur contexte n'indique qu'elles s'appliquent à une étendue déterminée des eaux des pêcheries canadiennes, sont, relativement à tout vaisseau de pêche ou aéronef se trouvant en haute mer ou la survolant et étant assujetti à la juridiction du Canada, ou relativement à une action ou une chose quelconque accomplie, ou dont l'accomplissement a été omis, à bord, à partir ou au moyen d'un semblable vaisseau, réputées s'étendre et s'appliquer à la haute mer.

Règlements

(2) Le gouverneur en conseil peut établir des règlements, concernant la pêche dans les eaux autres que les eaux des pêcheries canadiennes, applicables aux navires et aéronefs assujettis à la juridiction du Canada.

Incompatibilité ou conflit

(3) Dans les cas d'incompatibilité ou de conflit entre les règlements qui s'appliquent à la haute mer en vertu du paragraphe (1) et les règlements établis en vertu du paragraphe (2), ces derniers prévalent dans la mesure de ce conflit ou de cette incompatibilité, à moins d'exigences contraires du contexte.

Compétence

70. Tous les tribunaux et les juges au Canada possèdent, à l'égard des infractions prévues par la présente loi, la même compétence que celle que leur confèrent les articles 681 à 684 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et les dispositions de ces articles s'appliquent aux infractions prévues par la présente loi de la même manière qu'elles s'appliquent aux infractions prévues par la *Loi sur la marine marchande du Canada*, et dans la même mesure. 1960-61, c. 23, art. 13.

La présente loi lie Sa Majesté

71. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province et tout mandataire de Sa Majesté.

NOTA:

Référence

L'expression "eaux poissonneuses" est remplacée, avec les accords d'usage requis par le contexte, par "eaux où vivent des poissons" partout où elle apparaît dans la version française de la Loi sur les pêcheries et dans la version française des ordonnances, règles et règlements établis en vertu de cette loi.